

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 septembre 2011

PROJET DE LOI
portant des dispositions
diverses concernant la mobilitéBELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 september 2011

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen
betreffende de mobiliteit

SOMMAIRE

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	15
4. Avis du Conseil d'État.....	28
5. Projet de loi.....	34
6. Annexe.....	51

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	15
4. Advies van de Raad van State	28
5. Wetsontwerp.....	34
6. Bijlage.....	51

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 16 septembre 2011.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 23 septembre 2011.

De regering heeft dit wetsontwerp op 16 september 2011 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 23 september 2011 door de Kamer ontvangen.

N —VA	:	Nieuw —Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen —Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo —Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
INDEP —ONAFH	:	Indépendant — Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
e —mail: publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e —mail: publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Ce projet vise à apporter des améliorations à la réglementation en vigueur.

Il s'agit principalement des améliorations suivantes:

— *adaptations textuelles afin de rendre concordants le texte néerlandais et le texte français de la réglementation;*

— *modifications qui tiennent compte des interprétations des directives par la Commission européenne ou des règlements qui ont été adoptés après l'entrée en vigueur de la réglementation;*

— *améliorations dont la pratique a révélé la nécessité;*

— *adaptations qui visent à modifier ou à compléter la réglementation élaborée pour transposer des directives en vue de mieux répondre aux obligations contenues dans ces directives.*

Ces améliorations ont été apportées aux lois suivantes:

— *la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire;*

— *la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire;*

— *la loi du 26 janvier 2010 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne;*

En outre, la loi organique du 27 décembre 1990 a été modifiée notamment pour tenir compte de la scission du Service de Régulation du Transport Ferroviaire et de l'Exploitation de l'Aéroport de Bruxelles -National et afin d'adapter la question des fonds budgétaires qui découle de cette scission.

SAMENVATTING

Dit ontwerp beoogt verbeteringen aan te brengen in de geldende reglementering.

Het betreft voornamelijk de volgende verbeteringen:

— *tekstuele aanpassingen teneinde de Nederlandse en de Franse tekst van de reglementering met elkaar in overeenstemming te brengen;*

— *wijzigingen die tegemoet komen aan interpretaties van richtlijnen door de Europese Commissie of aan verordeningen die werden aangenomen na de inwerkingtreding van de reglementering;*

— *verbeteringen waarvan de praktijk de noodzaak aantoont;*

— *aanpassingen die ertoe strekken de geldende reglementering, tot stand gekomen met het oog op de omzetting van richtlijnen, te wijzigen of aan te vullen teneinde beter te voldoen aan de verplichtingen vervat in de richtlijnen.*

Deze verbeteringen worden aangebracht in de volgende wetten:

— *de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur;*

— *de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen;*

— *de wet van 26 januari 2010 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap;*

Bovendien werd de organieke wet van 27 december 1990 gewijzigd rekeninghoudend met de opsplitsing van de Dienst Regulering van het Spoorvervoer en van de Exploitatie van de Luchthaven Brussel — Nationaal en teneinde het vraagstuk over de begrotingsfondsen die voortvloeien uit deze opsplitsing, op te lossen.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet vise à apporter des améliorations à la réglementation en vigueur.

Il s'agit principalement des améliorations suivantes:

— adaptations textuelles afin de rendre concordants le texte néerlandais et le texte français de la réglementation;

— modifications qui tiennent compte des interprétations des directives par la Commission européenne ou des règlements qui ont été adoptés après l'entrée en vigueur de la réglementation;

— améliorations dont la pratique a révélé la nécessité;

— adaptations qui visent à modifier ou à compléter la réglementation élaborée pour transposer des directives en vue de mieux répondre aux obligations contenues dans ces directives.

Ces améliorations ont été apportées aux lois suivantes:

— la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire;

— la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire;

— la loi du 26 janvier 2010 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne;

En outre, la loi organique du 27 décembre 1990 a été modifiée notamment pour tenir compte de la scission du Service de Régulation du Transport Ferroviaire et de l'Exploitation de l'Aéroport de Bruxelles-National et afin d'adapter la question des fonds budgétaires qui découle de cette scission.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES, HEREN,

Dit ontwerp beoogt verbeteringen aan te brengen in de geldende reglementering.

Het betreft voornamelijk de volgende verbeteringen:

— tekstuele aanpassingen teneinde de Nederlandse en de Franse tekst van de reglementering met elkaar in overeenstemming te brengen;

— wijzigingen die tegemoet komen aan interpretaties van richtlijnen door de Europese Commissie of aan verordeningen die werden aangenomen na de inwerking-treding van de reglementering;

— verbeteringen waarvan de praktijk de noodzaak aantoonde;

— aanpassingen die ertoe strekken de geldende reglementering, tot stand gekomen met het oog op de omzetting van richtlijnen, te wijzigen of aan te vullen teneinde beter te voldoen aan de verplichtingen vervat in de richtlijnen.

Deze verbeteringen worden aangebracht in de volgende wetten:

— de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur;

— de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen;

— de wet van 26 januari 2010 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap;

Bovendien werd de organieke wet van 27 december 1990 gewijzigd rekeninghoudend met de opsplitsing van de Dienst Regulering van het Spoorvervoer en van de Exploitatie van de Luchthaven Brussel-Nationaal en teneinde het vraagstuk over de begrotingsfondsen die voortvloeien uit deze opsplitsing, op te lossen.

COMMENTAIRES DES ARTICLES**CHAPITRE 1^{ER}****Dispositions générales****Article 1^{er}**

Cet article n'appelle pas de commentaire

Art. 2

Cet article se réfère aux directives dont la loi vise la transposition en droit belge, conformément aux obligations contenues dans lesdites directives.

CHAPITRE 2

**Modifications de la loi
du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de
l'infrastructure ferroviaire**

Art. 3

La modification proposée mène à une parfaite conformité avec l'article 29, § 2, alinéa 2, de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité (ci—après "directive 2001/14/CE").

Si le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire fait usage de la faculté qui lui est donnée en vertu de cet article, il lui incombera d'indemniser financièrement l'entreprise ferroviaire concernée.

Art. 4

La modification proposée sous 1° vise à garantir que le Régulateur dispose de suffisamment de temps pour prendre ses décisions. La modification proposée sous 2° fournit une amélioration au niveau terminologique.

Art. 5

La constatation et la perception de la contribution sont harmonisées avec la constatation et la perception des contributions pour l'Autorité de sécurité ferroviaire et l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN**HOOFDSTUK 1****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 2

Dit artikel verwijst naar de richtlijnen waarvan de wet de omzetting in Belgisch recht beoogt, in overeenstemming met de in deze richtlijnen vervatte verplichtingen.

HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen aan de wet
van 4 december 2006 betreffende het gebruik
van de spoorweginfrastructuur**

Art. 3

De voorgestelde wijziging leidt tot een volledige overeenstemming met artikel 29, § 2, tweede lid, van richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheids certificering (hierna "richtlijn 2001/14/EG").

Indien de spoorweginfrastructuurbeheerder gebruik maakt van het recht op grond van dit artikel, is hij verplicht de betrokken spoorwegonderneming financieel schadeloos te stellen.

Art. 4

Met de voorgestelde wijziging in de bepaling onder 1° wordt het garanderen beoogd dat de Reguleator over voldoende tijd beschikt om zijn beslissingen te nemen. Met de voorgestelde wijziging in de bepaling onder 2° wordt een terminologische verbetering aangebracht.

Art. 5

De vaststelling en inning van de bijdrage worden in overeenstemming gebracht met de vaststelling en inning van de bijdrage voor de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen en voor het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen.

Le Service public fédéral Mobilité et Transports perçoit les montants directement auprès des entreprises ferroviaires et le gestionnaire de l'infrastructure.

Le Service public fédéral Mobilité et Transports s'occupe de la gestion administrative de la perception et met les moyens à disposition du service chargé de la régulation du transport ferroviaire au moyen du fonds budgétaire.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire

Art. 6

Cette insertion vise à transposer l'article 2, § 3, d), de la directive 2007/59/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 relative à la certification des conducteurs de train assurant la conduite de locomotives et de trains sur le système ferroviaire dans la Communauté.

Art. 7

Une erreur matérielle a été corrigée avec cette modification.

Art. 8

Au 2°, un mécanisme de sanctions est introduit pour le cas où la redevance n'est pas payée. L'intéressé peut demander d'être entendu.

En cas de retrait d'une autorisation, l'intéressé est préalablement entendu.

Art. 9

Pour que l'Autorité de sécurité puisse accomplir sa tâche de reconnaissance de personnes ou d'entités telle que définie dans l'article 37/16, 1° et 4° de la loi, ces personnes ou entités sont tenues de payer une redevance à titre de participation aux frais administratifs d'une part, et aux frais d'examen d'autre part.

Le § 1^{er} du nouvel article 14/2 concerne la certification reposant sur des règles nationales, alors que le § 2 vise

De Federaal Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer int de bedragen rechtstreeks bij de spoorwegondernemingen en de infrastructuurbeheerder.

De Federaal Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer staat in voor het administratief beheer van de inning en stelt de middelen ter beschikking van de dienst belast met de regulering van het Spoorwegvervoer door middel van het begrotingsfonds.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen

Art. 6

Deze invoeging beoogt de omzetting van artikel 2, § 3, d), van richtlijn 2007/59/EG van het Europees parlement en van de Raad van 23 oktober 2007 inzake de certificering van machinisten die locomotieven en treinen op het spoorwegsysteem van de Gemeenschap besturen.

Art. 7

Met deze wijziging wordt een materiële vergissing rechtgezet.

Art. 8

In 2°, wordt een sanctiemechanisme ingevoerd voor het geval de bijdrage niet wordt betaald.

Bij intrekking van een toelating wordt de belanghebbende voorafgaandelijk gehoord.

Art. 9

Opdat de Veiligheidsinstantie haar taak van erkenning van personen of entiteiten, bedoeld in artikel 37/16, 1° en 4°, van de wet kan vervullen, worden deze personen of entiteiten verplicht een bijdrage te betalen als deelname in enerzijds de administratieve kosten en in anderzijds de kosten van het onderzoek.

De 1^{ste} § van het nieuwe artikel 14/2, aangaande de certificering, berust op de nationale regels terwijl § 2 be-

la licence “européenne” visée au chapitre V de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d’exploitation ferroviaire.

En cas de non-paiement de la redevance pour la licence nationale, celle-ci n’est plus valable. L’intéressé est préalablement entendu.

Art. 10

Celui qui demande à l’Autorité de sécurité un contrôle du respect des prescriptions contenues dans la réglementation relative à la certification est tenu de payer une redevance à titre de participation aux frais dudit contrôle.

Art. 11

Cet article n’appelle pas de commentaire.

Art. 12 à 15

Dés à présent le Service public fédéral Mobilité et Transports assurera lui-même la perception des redevances à charge des détenteurs d’un certificat de sécurité partie B. Auparavant, le gestionnaire de l’infrastructure en était chargé. Il s’agit d’une simplification administrative.

Le Service public fédéral Mobilité et Transports s’occupera également de la gestion administrative de la perception et mettra les moyens à disposition de, respectivement l’Autorité de sécurité ferroviaire et l’organisme d’enquête sur les accidents ferroviaires, au moyen de leur fonds budgétaire.

Art. 16

Afin de satisfaire à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel, les objectifs pour l’utilisation du registre, par l’Autorité de sécurité, ont été fixés.

Art. 17

Voir commentaire de l’article 16.

trekking heeft op de “Europese” vergunning vermeld in hoofdstuk V van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen.

In geval van niet-betaling van de bijdrage voor de nationale vergunning, is deze niet meer geldig. De belanghebbende wordt voorafgaandelijk gehoord.

Art. 10

Degene die bij de Veiligheidsinstantie een controle aanvraagt op de naleving van de voorschriften van de certificeringsregeling, wordt verplicht een bijdrage te betalen als deelname in de kosten voor die controle.

Art. 11

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 12 tot 15

Voortaan staat de Federaal Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer zelf in voor de inning van de vergoedingen ten laste van de houders van een veiligheidscertificaat deel B, waar deze voorheen via Infrabel geïnd werden. Het betreft een administratieve vereenvoudiging.

De Federaal Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer staat in voor het administratief beheer van de inning en stelt de middelen ter beschikking van respectievelijk de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen en voor het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen door middel van hun begrotingsfondsen.

Art. 16

Teneinde te voldoen aan de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, worden de doelstellingen waarvoor de Veiligheidsinstantie het register mag gebruiken, vastgelegd.

Art. 17

Zie commentaar bij artikel 16.

Art. 18

Cet article n'appelle pas de commentaires.

Art. 19

L'article 25, § 2, combiné à l'article 20, § 2, de la directive 2007/59/CE oblige les États membres de faire reconnaître les examinateurs par, selon le choix de l'État membre, l'autorité compétente ou l'autorité désignée par l'État membre.

Dans le 1°, il est stipulé que la Belgique opte pour la reconnaissance des examinateurs par l'Autorité de sécurité. Le 2° n'appelle pas de commentaires.

Art. 20

Cette modification vise à mettre en conformité la version néerlandaise et la version française de la loi.

Art. 21

Voir le commentaire de l'article 20.

Art. 22

Cet article vise à indiquer que l'Autorité de sécurité est compétente pour la reconnaissance des examinateurs visés à l'article 37/22 de la loi.

Art. 23, § 1, 1°

L'abrogation prévue par cette disposition fait suite à l'adoption d'un modèle européen de licence.

Art. 23, § 1, 2°

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Art. 23, § 1^{er}, 3°

En ce qui concerne les personnes ou organismes chargés de l'examen médical et psychologique professionnel, des règles doivent être élaborées pour une demande de reconnaissance et pour le renouvellement, l'adaptation ou la suspension d'une reconnaissance.

Art. 18

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 19

Artikel 25, § 2, juncto artikel 20, § 2, van richtlijn 2007/59/EG verplicht de lidstaten ertoe om examinatoren te laten erkennen door, volgens de keuze van de lidstaat, de bevoegde autoriteit of een door de lidstaat aangewezen instantie.

Onder punt 1° wordt bepaald dat België kiest om examinatoren te laten erkennen door de Veiligheidsinstantie. De bepaling onder 2° behoeft geen commentaar.

Art. 20

Deze wijziging is bedoeld om de Nederlandstalige versie en de Franstalige versie van de wet met elkaar in overeenstemming te brengen.

Art. 21

Zie commentaar bij artikel 20.

Art. 22

Dit artikel beoogt aan te geven dat de Veiligheidsinstantie bevoegd is voor de erkenning van de examinatoren bedoeld in artikel 37/22 van de wet.

Art. 23, § 1, 1°

De opheffing voorzien door dit artikel volgt uit het invoeren van een Europees vergunningsmodel.

Art. 23, § 1, 2°

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Art. 23, § 1, 3°

Er moeten, met betrekking tot de personen of instellingen die belast zijn met medische en bedrijfspsychologische onderzoeken, regels worden uitgewerkt voor de aanvraag van een erkenning en voor de vernieuwing, aanpassing, intrekking of schorsing van een erkenning.

Art. 23, § 1^{er}, 4^o

L'abrogation prévue par cette disposition fait suite à l'adoption d'un modèle européen d'attestation.

Art. 23, § 1^{er}, 5^o

Cette modification vise à mettre en conformité la version néerlandaise de l'article 37/27, § 2, 7^o de la loi avec la version française.

Art. 23, § 1^{er}, 6^o

Cette modification vise à mettre en conformité la version néerlandaise et la version française de la loi.

Art. 23, § 1^{er}, 7^o

En ce qui concerne les formateurs et centre de formation, une procédure doit être élaborée pour l'adaptation, le renouvellement, la suspension ou le retrait d'une reconnaissance.

Art. 23, § 1^{er}, 8^o

Cette insertion vise, d'une part, à conférer au Roi la compétence de déterminer la procédure de reconnaissance des examinateurs visés à l'article 37/22 de la loi et, d'autre part, à assurer une complète mise en conformité à l'article 20, § 3, de la directive 2007/59/CE.

Art. 23, § 2

Etant donné que les registres des licences et des attestations impliquent le traitement de données à caractère personnel, les dispositions loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel doivent être respectées. À cet égard, la présente disposition crée l'obligation de soumettre le ou les projets d'arrêtés royaux pris en exécution de l'article 37/27 la loi à la Commission de la protection de la vie privée lorsque le ou lesdits projets concernent le traitement de données à caractère personnel.

Art. 23, § 1, 4^o

De opheffing voorzien door dit artikel volgt uit het invoeren van een Europees model voor het attest.

Art. 23, § 1, 5^o

Deze wijziging is bedoeld om de Nederlandstalige versie van artikel 37/27, § 2, 7^o, van de wet in overeenstemming te brengen met de Franstalige versie.

Art. 23, § 1, 6^o

Deze wijziging is bedoeld om de Nederlandstalige versie en de Franstalige versie van de wet met elkaar in overeenstemming te brengen.

Art. 23, § 1, 7^o

Er moet, met betrekking tot lesgevers en opleidingscentra, een procedure worden uitgewerkt voor de aanpassing, vernieuwing, schorsing en intrekking van een erkenning.

Art. 23, § 1, 8^o

Deze invoeging beoogt enerzijds om de Koning de bevoegdheid te geven de erkenningsprocedure van de examinatoren bedoeld in artikel 37/22 van de wet te bepalen, en anderzijds om een volledige overeenstemming te garanderen met artikel 20, § 3, van richtlijn 2007/59/EG.

Art. 23, § 2

Gelet op het feit dat de registers van de vergunningen en attesten persoonlijke gegevens verwerken, betekent dat de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens moeten worden nageleefd. In dit verband legt deze beschikking de verplichting op om het of de ontwerpen van koninklijk besluit welke in uitvoering van artikel 37/27 van de wet werden genomen, aan de privacycommissie voor te leggen wanneer dit of deze ontwerp(en) van besluit de verwerking van persoonsgegevens betreffen.

Art. 24

Une erreur matérielle a été corrigée avec cette modification.

Art. 25

Le 1° n'appelle pas de commentaire. Le 2° vise à ce que chaque carte soit dotée d'un numéro différent. Ainsi, le demandeur d'un duplicata recevra une carte dotée d'un numéro qui diffère du numéro de la licence initiale, et ce afin d'éviter des fraudes éventuelles.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 26 janvier 2010 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne

Art. 26

La délégation actuelle est trop restreinte. Outre les règles pour introduire un dossier de reconnaissance et la demande de notification, d'autres aspects, comme le contrôle après coup et les règles de suspension et de retrait d'une reconnaissance doivent être élaborées.

Art. 27

Il peut être fait référence à l'article 26 qui — *mutatis mutandis* — est également d'application pour la modification proposée dans l'article 27.

Art. 28

Étant donné que le registre des véhicules implique le traitement de données à caractère personnel, il convient de respecter les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

CHAPITRE 5

Fonds budgétaires

Art. 29 et 30

Étant donné que le Service de Régulation du Transport Ferroviaire et de l'Exploitation de l'Aéroport de Bruxelles-National est scindé, d'une part, en un service compétent pour la Régulation du transport ferroviaire et

Art. 24

Met deze wijziging wordt een materiële vergissing rechtgezet.

Art. 25

1° vraagt geen commentaar. 2° beoogt dat elke kaart voorzien is van een ander nummer. Bijgevolg, zal de aanvrager van een duplicaat een kaart ontvangen voorzien van een nummer verschillend aan deze van de vergunning, en dit om eventueel fraude te vermijden.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 26 januari 2010 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap

Art. 26

De huidige delegatie is te beperkt. Naast de regels voor het indienen van een erkenningsdossier en de aanmeldingsaanvraag, dienen ook andere aspecten, zoals de controle achteraf en de regels voor de schorsing en intrekking van de erkenning, te worden uitgewerkt.

Art. 27

Er kan worden verwezen naar de toelichting bij artikel 26, die — *mutatis mutandis* — eveneens op de in artikel 27 voorgestelde wijziging van toepassing is.

Art. 28

Gelet op het feit dat het voertuigenregister persoonlijke gegevens verwerkt, is het aangewezen om de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens na te leven.

HOOFDSTUK 5

Begrotingsfondsen

Art. 29 en 30

Aangezien de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de Exploitatie van de Luchthaven Brussel-Nationaal wordt opgesplitst in een dienst bevoegd voor de Regulering van het Spoorwegvervoer

d'autre part, en un service compétent pour la Régulation de l'Exploitation de l'Aéroport de Bruxelles-National, il convient également d'adapter le fonds budgétaire relatif au fonctionnement de ces services.

Le fonds existant est limité à la régulation de l'Exploitation de l'Aéroport de Bruxelles-National.

Un nouveau fonds budgétaire est créé pour la régulation du transport ferroviaire.

Art. 31 et 32

La nature des recettes affectées des fonds budgétaires relatif au fonctionnement de l'Autorité de sécurité ferroviaire et de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires, est complétée afin de pouvoir affecter au fonds budgétaires les remboursements de frais et les recettes diverses liées aux activités des ces services.

CHAPITRE 6

Confirmation de l'arrêté royal du 14 février 2011 déterminant le régime des sanctions applicables en cas de violation des dispositions du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires

Art. 33

Ce article n'appelle pas de commentaire

CHAPITRE 7

Confirmation de l'arrêté royal du 23 février 2011 fixant les modalités gouvernant le fonctionnement du Service de médiation pour les voyageurs ferroviaires durant la période transitoire visée à l'article 18 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses

Art. 34

Cet article n'appelle pas de commentaire.

enerzijds en in een dienst bevoegd voor de Regulering van de Exploitation van de Luchthaven Brussel-Nationaal anderzijds, moet ook het begrotingsfonds betreffende de werking van die diensten worden aangepast.

Het bestaande begrotingsfonds wordt beperkt tot de Regulering van de Exploitation van de Luchthaven Brussel-Nationaal.

Een nieuw begrotingsfonds wordt gecreëerd voor de regulering van het spoorwegvervoer.

Art. 31 en 32

De aard van de toegestane ontvangsten van de begrotingsfondsen betreffende werking van de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen en van het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen, wordt aangevuld zodat ook terugbetalingen van kosten en diverse ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten van deze diensten aan het begrotingsfonds kunnen worden geaffecteerd.

HOOFDSTUK 6

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 14 februari 2011 houdende vaststelling van het stelsel van sancties die van toepassing zijn op schending van bepalingen van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en de verplichtingen van reizigers in het treinverkeer

Art. 33

Dit artikel behoeft geen commentaar.

HOOFDSTUK 7

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 23 februari 2011 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van de Ombudsdienst voor treinreizigers tijdens de overgangsperiode bedoeld in artikel 18 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen

Art. 34

Dit artikel behoeft geen commentaar.

CHAPITRE 8

**Création d'un fonds budgétaire pour le
fonctionnement de l'organisme fédéral d'enquête
sur les accidents de navigation**

Art. 35

L'article 8 de la directive 2009/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 établissant les principes fondamentaux régissant les enquêtes sur les accidents dans le secteur des transports maritimes et modifiant la directive 1999/35/CE du Conseil et la directive 2002/59/CE du Parlement européen et du Conseil prévoit que les enquêtes de sécurité sont conduites sous la responsabilité d'un organisme d'enquête permanent et impartial, doté des compétences nécessaires et composé d'enquêteurs dûment qualifiés dans les domaines touchant aux accidents et incidents de mer. Afin de mener une enquête de sécurité de manière objective, l'organisme d'enquête doit être indépendant, sur le plan de son organisation, de sa structure juridique et de son mode de décision, de toute partie dont les intérêts pourraient être incompatibles avec la tâche qui lui est confiée.

La loi de ... 2011 relative à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation transpose la directive 2009/18/CE précitée en réglementation nationale par la création d'un organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation, en abrégé OFEAN.

L'OFEAN est autonome et fonctionnellement indépendant, sur le plan de son organisation, de sa structure juridique et de son mode de décision, de toute partie ou de tout organisme dont les intérêts pourraient être incompatibles avec les tâches qui lui sont confiées.

La loi précitée étend le domaine d'application de la directive 2009/18/CE précitée. La loi est aussi d'application aux accidents et incidents impliquant des bateaux de navigation intérieure sur les eaux sous juridiction belge. Actuellement, il n'existe en Belgique aucun organisme qui procède systématiquement à des enquêtes sur les accidents dans le secteur de la navigation intérieure. En outre, l'objectif devient aussi plus ambitieux par le fait de confier à l'OFEAN la mission de vérifier si les recommandations de sécurité ont été suivies et de contrôler les mesures correctives ou de fournir, le cas échéant, d'autres recommandations de sécurité. Ainsi, un rôle important sera attribué à la Chambre des Représentants et aux Parlements des Régions. Ceux-ci seront informés sur la suite qui sera donnée aux recommandations de sécurité.

HOOFDSTUK 8

**Oprichting van een begrotingsfonds, betreffende
de werking van de federale instantie voor
onderzoek van scheepvaartongevallen**

Art. 35

Artikel 8 van richtlijn 2009/18/EG tot vaststelling van de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen in de zeescheepvaartsector en tot wijziging van de richtlijn 1999/35/EG van de Raad en Richtlijn 2002/59/EG van het Europees Parlement en de Raad vereist dat de veiligheidsonderzoeken naar scheepvaartongevallen worden uitgevoerd onder de verantwoordelijkheid van een onpartijdige permanente onderzoeksinstantie die over de nodige bevoegdheden beschikt en door naar behoren gekwalificeerde onderzoekers met deskundigheid op het gebied van ongevallen en incidenten op zee. Teneinde het veiligheidsonderzoek op onpartijdige wijze te verrichten, moet de onderzoeksinstantie wat betreft haar organisatie, juridische structuur en besluitvorming onafhankelijk zijn van iedere partij waarvan de belangen strijdig zouden kunnen zijn met de haar toevertrouwde opdracht.

De wet van ... 2011 betreffende de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen zet voormelde richtlijn 2009/18/EG om in nationale regelgeving door de oprichting van een federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen, afgekort FOSO.

FOSO is wat betreft haar organisatie, juridische structuur en besluitvorming autonoom en functioneel onafhankelijk van iedere partij of instantie waarvan de belangen strijdig zouden kunnen zijn met de aan haar toevertrouwde taken.

Het voormelde wet verruimt het toepassingsgebied van voormelde richtlijn 2009/18/EG. De wet is ook van toepassing op scheepvaartongevallen en incidenten met binnenschepen in wateren onder de Belgische jurisdictie. Momenteel is er in België geen enkele instantie die op systematische wijze onderzoek voert naar ongevallen in de binnenvaartsector. Tevens wordt ook de doelstelling ruimer door aan FOSO de opdracht te geven om ervoor te zorgen dat wordt nagegaan of er al dan niet gevolg wordt gegeven aan de veiligheidsaanbevelingen en de genomen herstelmaatregelen te onderzoeken of eventueel bijkomende veiligheidsaanbevelingen te geven. Hierbij wordt ook een belangrijke rol toegekend aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Parlementen van de Gewesten. Deze worden ingelicht over het gevolg dat er aan de veiligheidsaanbevelingen wordt gegeven.

CHAPITRE 9

**Modifications de la loi du 20 juillet 2006
portant dispositions diverses**

Art. 36

Infrabel est confrontée en 2011 à une nette baisse de sa dotation pour ses investissements liés aux missions de service public, alors que dans le même temps l'exécution du programme pluriannuel d'investissements en cours engendrera en 2011 des coûts importants peu compressibles.

Cette problématique est d'autant plus importante qu'une éventuelle modulation dans le temps des dépenses d'investissements est difficile à réaliser d'un point de vue opérationnel.

D'autre part, le bilan d'Infrabel au 31 décembre 2010 fait apparaître des résultats reportés mais non encore affectés dont un montant de 90 millions d'euros pourrait être affecté au financement des investissements de l'année 2011, à condition que cette opération n'ait pas d'impact négatif sur son compte de résultats via les amortissements.

En vue d'assurer cette neutralité au niveau du compte de résultats, ce qui revient à compenser le coût d'amortissement annuel correspondant à ces investissements à hauteur du montant susmentionné, il y a lieu de permettre à Infrabel, via une disposition légale, de transférer dans sa comptabilité un montant de 90 millions d'euros de la rubrique "bénéfices reportés" vers la rubrique "subsidies en capital". Une opération du même type a déjà été réalisée par le passé au travers de l'art. 204 de la Loi-programme du 23 décembre 2009 pour un montant de 200 millions d'euros, qui a introduit une disposition nouvelle dans l'article 355 de la loi du 20 juillet 2006 portant dispositions diverses.

La disposition proposée aurait pour conséquence d'augmenter ce montant à 290 millions d'euros.

HOOFDSTUK 9

**Wijzigingen aan de wet van 20 juli 2006
houdende diverse bepalingen**

Art. 36

Infrabel wordt in 2011 geconfronteerd met een sterk verlaagd bedrag van zijn overheidsdotatie voor investeringen voor opdrachten van openbare dienst, terwijl tegelijkertijd de uitvoering van het meerjaren—investeringsprogramma in 2011 belangrijke kosten zal veroorzaken die weinig samendrukbaar zijn.

Deze problematiek is des te belangrijker daar een eventuele spreiding in de tijd van de investeringsuitgaven moeilijk te verwezenlijken is uit operationeel oogpunt.

Anderzijds heeft Infrabel op zijn balans per 31 december 2010 overgedragen en nog niet aangewende resultaten waarvan een bedrag van 90 miljoen euro zou kunnen aangewend worden voor de financiering van zijn investeringen van 2011, op voorwaarde dat via de afschrijvingen geen negatieve impact op de resultatenrekening uit deze operatie voortvloeit.

Om deze neutraliteit voor de resultatenrekening te waarborgen, hetgeen overeenkomt met het compenseren van de jaarlijkse afschrijvingskost op de investeringen ten belope van bovenvermeld bedrag, is het nodig, door een wettelijke bepaling, Infrabel toe te staan in zijn boekhouding een overdracht te doen van de rubriek "overgedragen winsten" naar de rubriek "kapitaalsubsidies". Een dergelijke operatie vond reeds plaats in het verleden door art. 204 van de Programmawet van 23 december 2009 voor een bedrag van 200 miljoen euro dat een nieuwe bepaling heeft ingevoerd in art. 355 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2006.

De huidig voorgestelde bepaling zou dit bedrag verhogen tot een totaal van 290 miljoen euro.

CHAPITRE 10

Disposition finale

Art. 37

Vu que la modification des fonds budgétaires doit être réalisée en parallèle avec l'activation de ces fonds dans le budget, il est indiqué que le Roi définit l'entrée en vigueur des articles mentionnés.

Le premier ministre,

Yves LETERME

Le ministre du Budget,

Guy VANHENGEL

*Le ministre de la Fonction publique
et des Entreprises publiques,*

Inge VERVOTTE

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

Le secrétaire d'État au Budget,

Melchior WATHELET

HOOFDSTUK 10

Slotbepaling

Art. 37

Aangezien de wijziging van de begrotingsfondsen moet gelijk lopen met de activering van deze fondsen in de begroting, is bepaald dat de Koning de datum van inwerkingtreding van vermelde artikels bepaalt.

De eerste minister,

Yves LETERME

De minister van Begroting,

Guy VANHENGEL

*De minister van Ambtenarenzaken
en Overheidsbedrijven,*

Inge VERVOTTE

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

De staatssecretaris voor Begroting,

Melchior WATHELET

AVANT-PROJET DE LOI**portant des dispositions diverses
concernant la mobilité****CHAPITRE 1^{ER}****Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement:

1° la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité;

2° la directive 2008/57/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté;

3° la directive 2007/59/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 relative à la certification des conducteurs de train assurant la conduite de locomotives et de trains sur le système ferroviaire dans la Communauté.

CHAPITRE 2**Modifications de la loi
du 4 décembre 2006 relative
à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire****Art. 3**

L'article 44 de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit:

“S'il l'estime nécessaire, le gestionnaire de l'infrastructure peut exiger, moyennant une indemnisation raisonnable, des entreprises ferroviaires qu'elles mettent à sa disposition les moyens qui lui paraissent les plus appropriés pour rétablir la situation normale dans les meilleurs délais.”

Art. 4

Dans l'article 65 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

VOORONTWERP VAN WET**houdende diverse bepalingen
betreffende de mobiliteit****HOOFDSTUK 1****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van:

1° richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheids certificering;

2° richtlijn 2008/57/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Gemeenschap;

3° richtlijn 2007/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 inzake de certificering van machinisten die locomotieven en treinen op het spoorwegsysteem van de Gemeenschap besturen.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen aan de wet
van 4 december 2006 betreffende
het gebruik van de spoorweginfrastructuur****Art. 3**

Artikel 44 van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“Indien hij zulks noodzakelijk acht, kan de spoorweginfrastructuurbeheerder van de spoorweg-ondernemingen eisen, hem tegen een redelijke vergoeding, de middelen ter beschikking te stellen die hij het meest geschikt acht om de normale toestand zo snel mogelijk te herstellen.”

Art. 4

In artikel 65 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "la saisine" sont remplacés par les mots "la réception de toutes les informations";

2° dans le texte néerlandais de l'alinéa 4, le mot "*dwingend*" est remplacé par le mot "*bindend*".

Art. 5

Dans l'article 67 de la même loi, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"§ 1^{er}. En vue de couvrir l'intégralité des frais de fonctionnement et de personnel de l'organe de régulation du transport ferroviaire, les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B et le détenteur de l'agrément de sécurité paient au Service public fédéral Mobilité et Transports une contribution.

Par trimestre, un quart du montant annuel est dû.

La contribution est répartie entre les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B et le détenteur de l'agrément de sécurité.

La part du détenteur de l'agrément de sécurité s'élève à trente pour cent du montant total.

La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B s'élève à septante pour cent du montant total. Cette part est répartie entre les détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont prestés au courant du trimestre clôturé trois mois avant le trimestre concerné par la redevance. Les train-kilomètres, prestés par chaque détenteur, sont communiqués par le détenteur de l'agrément de sécurité au Service public fédéral Mobilité et Transports immédiatement après la clôture de chaque trimestre."

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire

Art. 6

Dans la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit:

"Art. 4/1. Le chapitre V du titre II ne s'applique pas aux conducteurs de train qui opèrent sur des sections de voies qui sont temporairement fermées à la circulation normale pour cause d'entretien, de renouvellement ou de réaménagement du système ferroviaire."

1° in het eerste lid worden de woorden "de aanhangig-making" vervangen door de woorden "ontvangst van alle inlichtingen";

2° in de Nederlandse tekst van het vierde lid wordt het woord "dwingend" vervangen door het woord "bindend".

Art. 5

In artikel 67 van dezelfde wet, wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:

"§ 1. Om het geheel van de personeels- en werkingskosten van allerhande aard met betrekking tot de regulering van het spoorwegvervoer te bekostigen, betalen de houders van een veiligheidscertificaat deel B en de houder van de veiligheidsvergunning een bijdrage aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Elk kwartaal moet een kwart van het jaarbedrag betaald worden.

De bijdrage wordt verdeeld tussen de houders van een veiligheidscertificaat deel B en de houder van de veiligheidsvergunning.

Het deel van de houder van de veiligheidsvergunning bedraagt dertig percent van het totale bedrag.

Het deel van de houders van een veiligheidscertificaat deel B bedraagt zeventig procent van het totale bedrag. Dit deel wordt verdeeld onder de houders in verhouding tot het aantal trein-kilometers dat zij gepesteed hebben tijdens het kwartaal dat afgesloten werd drie maanden voor het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft. De trein-kilometers gepesteed door elk houder worden, na afsluiting van elk kwartaal, door de houder van de veiligheidsvergunning meegedeeld aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer."

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen

Art. 6

In de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 4/1. Het hoofdstuk V van de titel II is niet van toepassing op treinbestuurders die tewerkgesteld zijn op baanvakken die tijdelijk gesloten zijn voor het normale verkeer, ten behoeve van het onderhoud, de vernieuwing of de verbetering van het spoorwegsysteem."

Art. 7

Dans l'article 12, 11°, de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les mots "autres que celles" sont insérés entre les mots "des conducteurs," et les mots "énoncées à l'article 37/16;".

Art. 8

Dans l'article 14/1 de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2008, le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. En cas de non-paiement des redevances visées aux §§ 1^{er} et 2, l'autorisation est retirée après mise en demeure."

Art. 9

L'article 14/2 de la même loi, modifié par la loi-programme du 23 décembre 2009, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 14/2. § 1^{er}. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et les entreprises ferroviaires sont redevables, à titre de participation dans les frais administratifs de l'Autorité de sécurité, pour la certification prévue à l'article 12, 11° et 12°, par membre de personnel qui dispose d'une licence à la date du 1^{er} janvier de l'année courante, d'une redevance annuelle indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 20 euros.

En cas de non-paiement de la redevance visée au premier alinéa, la licence des membres du personnel concernés n'est plus valable.

§ 2. Le demandeur est redevable, à titre de participation dans les frais administratifs de l'Autorité de sécurité, pour les tâches visées à l'article 37/16, § 1^{er}, 1°, d'une redevance indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 100 euros pour la délivrance initiale, en ce compris la mise à jour et la modification de licences.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 100 euros pour le renouvellement, en ce compris la mise à jour et la modification de licences.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 40 euros pour la fourniture de duplicatas.

§ 3. Les personnes ou entités, visées à l'article 37/16, § 1^{er}, 4°, sont redevables, à titre de participation aux coûts de l'examen du dossier par l'Autorité de sécurité, d'une redevance indexée.

Art. 7

In artikel 12, 11°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden de woorden "andere dan deze", tussen de woorden "de treinbestuurders," en de woorden "vermeld in artikel 37/16;" ingevoegd.

Art. 8

In artikel 14/1 van de dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008, wordt paragraaf 3 vervangen als volgt:

"§ 3. In geval van niet-betaling van de in §§ 1 en 2 bedoelde bijdragen, wordt de toelating ingetrokken na ingebrekestelling."

Art. 9

Artikel 14/2 van dezelfde wet, gewijzigd door de programawet van 23 december 2009, wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 14/2. § 1. De spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen zijn, als deelneming in de administratieve kosten van de Veiligheidsinstantie voor de certificering als bedoeld in artikel 12, 11° en 12°, per personeelslid dat een vergunning heeft op 1 januari van het lopende jaar, een jaarlijkse, geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 20 euro.

In geval van niet-betaling van de in het eerste lid bedoelde bijdrage, is de vergunning van de betrokken personeelsleden niet meer geldig.

§ 2. De aanvrager is als deelname in de administratieve kosten van de Veiligheidsinstantie voor de opdrachten bedoeld in artikel 37/16, § 1, 1°, een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 100 euro voor de initiële afgifte, inclusief bijwerking en wijziging van de vergunningen.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 100 euro voor de verlenging, inclusief bijwerking en wijziging van de vergunningen.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 40 euro voor de afgifte van duplicaten.

§ 3. De personen of entiteiten, bedoeld in artikel 37/16, eerste paragraaf, 4°, zijn als deelneming in de kosten voor het onderzoek van het dossier door de Veiligheidsinstantie, een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 000 euros pour les entreprises ferroviaires qui forment leur propre personnel.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 500 euros pour les entreprises ferroviaires qui forment leur personnel et des tiers.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 500 euros pour les autres entreprises ou organismes."

Art. 10

L'article 14/4bis de la même loi, modifié par la loi-programme du 23 décembre 2009, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 14/4bis. § 1^{er}. La redevance visée à l'article 14/1, § 1^{er}, pour le service demandé à l'Autorité de sécurité, est calculée par demi-journée entamée.

La rémunération pour une demi-journée s'élève à 375 euros et est indexée.

§ 2. Le montant des redevances visées aux articles 14/1 à 14/4ter est lié à l'indice santé de décembre 2009.

Pour les années suivantes, le montant total est adapté chaque année sur base de l'indice santé de décembre de l'année précédant l'année en question.

§ 3. Les redevances visées aux articles 14/1 à 14/4ter sont payées au Service public fédéral Mobilité et Transports, au plus tard trente jours après la date de l'invitation à payer et en suivant les instructions figurant dans cette invitation.

§ 4. Dans le cas de la redevance visée à l'article 14/2, § 3, le délai visé à l'article 14, alinéa 2, commence à courir à la date de réception du paiement et pour autant que le dossier soit complet."

Art. 11

Dans le titre II, chapitre II, section 2/1, de la même loi, insérée par la loi du 22 décembre 2008, il est inséré un article 14/4ter rédigé comme suit:

"Art. 14/4ter. § 1^{er}. Le demandeur d'un contrôle de conformité aux exigences visées à l'article 40, alinéa 2, est redevable, à titre de participation aux coûts de l'Autorité de sécurité pour le contrôle de conformité, d'une redevance indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 000 euros.

§ 2. La conformité aux exigences visées à l'article 40, alinéa 2, est mentionnée dans l'agrément de sécurité pour le

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 000 euro voor de spoorwegondernemingen die hun eigen personeel opleiden.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 500 euro voor de spoorwegondernemingen die hun eigen personeel en derden opleiden.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 500 euro voor de andere ondernemingen of instellingen."

Art. 10

Artikel 14/4bis van dezelfde wet, gewijzigd door de programawet van 23 december 2009, wordt vervangen als volgt:

"Art. 14/4bis. § 1. De bijdrage bedoeld in het artikel 14/1, § 1, voor de aan de Veiligheidsinstantie gevraagde dienst wordt berekend per aangevatte halve dag.

De vergoeding voor een halve dag bedraagt 375 euro.

§ 2. Het bedrag van de in artikelen 14/1 tot 14/4ter bedoelde bijdragen wordt gekoppeld aan de gezondheidsindex van december 2009.

Voor de volgende jaren wordt het totale bedrag jaarlijks aangepast aan de gezondheidsindex van december van het jaar voor het betrokken jaar.

§ 3. De in de artikelen 14/1 tot 14/4ter bedoelde bijdragen worden betaald aan de Federaal Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de uitnodiging tot betaling en volgens de instructies die in die uitnodiging zijn opgenomen.

§ 4. In het geval van de in artikel 14/2, § 3, bedoelde bijdrage begint de in artikel 14, tweede lid, bedoelde termijn te lopen vanaf de ontvangstdatum van de betaling en voor zover het dossier volledig is."

Art. 11

In titel II, hoofdstuk II, afdeling 2/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 22 december 2008, wordt een artikel 14/4ter ingevoegd, dat luidt als volgt:

"Art. 14/4ter. § 1. De aanvrager van een conformiteitsonderzoek met betrekking tot de vereisten bedoeld in artikel 40, lid 2, is als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het conformiteitsonderzoek een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 000 euro.

§ 2. De conformiteit met de vereisten bedoeld in artikel 40, lid 2, wordt vermeld in de veiligheidsvergunning voor

gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ou dans le certificat de sécurité pour l'entreprise ferroviaire dès que le paiement de la redevance visée au § 1^{er} est effectué."

Art. 12

Dans l'article 33, § 3, de la même loi, remplacé par la loi-programme du 23 décembre 2009, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

"Les redevances sont payées au Service public fédéral Mobilité et Transports, au plus tard trente jours après la date de la facture et en suivant les instructions figurant dans cette facture."

Art. 13

Dans l'article 33/1, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi-programme du 23 décembre 2009, l'alinéa 6 est remplacé par ce qui suit:

"La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B s'élève à septante pour cent du montant total. Cette part est répartie entre les détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont prestés au courant du trimestre clôturé trois mois avant le trimestre concerné par la redevance. Les train-kilomètres, prestés par chaque détenteur d'un certificat de sécurité partie B, sont communiqués par le détenteur de l'agrément de sécurité au Service public fédéral Mobilité et Transports immédiatement après la clôture de chaque trimestre."

Art. 14

Dans l'article 33/2, § 3, de la même loi, inséré par la loi-programme du 23 décembre 2009, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

"La part des détenteurs d'un certificat partie B est répartie entre les détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont prestés au courant du trimestre clôturé trois mois avant le trimestre concerné par la redevance. Les train-kilomètres, prestés par chaque détenteur d'un certificat de sécurité partie B, sont communiqués par le détenteur de l'agrément de sécurité au Service public fédéral Mobilité et Transports immédiatement après la clôture de chaque trimestre."

Art. 15

Dans l'article 33/3 de la même loi, inséré par la loi-programme du 23 décembre 2009, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"§ 1^{er}. Le détenteur de l'agrément de sécurité et les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B paient les redevances

de spoorweginfrastructuurbeheerder of in het veiligheids-certificaat voor de spoorwegonderneming, zodra de betaling van de in de eerste paragraaf bedoelde bijdrage werd uitgevoerd."

Art. 12

In artikel 33, § 3, van dezelfde wet, vervangen door de programmawet van 23 december 2009, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"De bijdragen worden betaald aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de factuur en volgens de instructies die in die factuur zijn opgenomen."

Art. 13

In artikel 33/1, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009, wordt het zesde lid vervangen als volgt:

"Het aandeel van de houders van een veiligheidscertificaat deel B is zeventig procent van het globale bedrag. Dat aandeel wordt verdeeld over de houders in verhouding tot het aantal trein-kilometers dat zij gepresteerd hebben tijdens het kwartaal dat afgesloten werd drie maanden voor het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft. Onmiddellijk na de afsluiting van elk kwartaal, worden de trein-kilometers, gepresteerd door elke houder van een veiligheidscertificaat deel B, aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer meegedeeld door de houder van de veiligheidsvergunning."

Art. 14

In artikel 33/2, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009, wordt het vierde lid vervangen als volgt:

"Het aandeel van de houders van een veiligheidscertificaat deel B wordt verdeeld over de houders in verhouding tot het aantal trein-kilometers dat zij gepresteerd hebben tijdens het kwartaal dat afgesloten werd drie maanden voor het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft. Onmiddellijk na de afsluiting van elk kwartaal worden de trein-kilometers, gepresteerd door elke houder van een veiligheidscertificaat deel B, aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer meegedeeld door de houder van de veiligheidsvergunning."

Art. 15

In artikel 33/3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009, wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:

"§ 1. De houder van de veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B betalen de in artikel

visées aux articles 33/1 et 33/2 au Service public fédéral Mobilité et Transports au début du trimestre, au plus tard trente jours après la date de la facture et en suivant les instructions figurant dans cette facture.”

Art. 16

Dans l'article 37/6 de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, il est inséré un paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. L'Autorité de sécurité veille à ce que le registre qu'elle a créé en vertu du § 1^{er} soit utilisé exclusivement pour les objectifs suivants:

1° la tenue des éléments de fait et de droit en matière de délivrance, mise à jour, prorogation, modification, expiration, suspension, retrait, perte, vol et destruction de toutes les autorisations;

2° la tenue des données à caractère personnel déterminées par le Roi, qui sont nécessaires pour atteindre l'objectif visé au 1°.

Lorsque l'Autorité de sécurité intervient conformément aux dispositions du présent article, toutes les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sauf si la présente loi y déroge, doivent être respectées sous peine de nullité.”

Art. 17

Dans l'article 37/14 de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, il est inséré un paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et les entreprises ferroviaires veillent à ce que le registre qu'ils ont créé en vertu du § 1^{er} soit utilisé exclusivement pour les motifs suivants:

1° la tenue des éléments de fait et de droit en matière de délivrance, mise à jour, prorogation, modification, expiration, suspension, retrait, perte, vol et destruction de toutes les attestations de conduite ou copies des attestations de conduite;

2° la tenue des données à caractère personnel déterminées par le Roi, qui sont nécessaires pour atteindre l'objectif visé au 1°.

Lorsque le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et les entreprises ferroviaires interviennent conformément aux dispositions du présent article, toutes les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sauf si la présente loi y déroge, doivent être respectées sous peine de nullité.”

33/1 en 33/2 bedoelde bijdragen aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer bij het begin van het kwartaal, ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de factuur en volgens de instructies die in die factuur zijn opgenomen.”

Art. 16

In artikel 37/6 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. De Veiligheidsinstantie zorgt ervoor dat het door haar krachtens § 1 aangelegde register enkel gebruikt wordt voor de volgende doelstellingen:

1° het bijhouden van de feitelijke en juridische gegevens inzake afgifte, bijwerking, verlenging, wijziging, verlopen, schorsing, intrekking, verlies, diefstal en vernietiging van alle vergunningen;

2° het bijhouden van de door de Koning bepaalde persoonsgegevens die noodzakelijk zijn om te voldoen aan de onder 1° vermelde doelstelling.

Wanneer de Veiligheidsinstantie optreedt overeenkomstig de bepalingen van dit artikel dient zij op straffe van nietigheid van rechtswege, alle bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens te eerbiedigen, behalve indien deze wet hiervan afwijkt.”

Art. 17

In artikel 37/14 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. De spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen zorgen ervoor dat het door hen krachtens § 1 aangelegde register enkel gebruikt wordt voor de volgende doelstellingen:

1° het bijhouden van de feitelijke en juridische gegevens inzake afgifte, bijwerking, verlenging, wijziging, verlopen, schorsing, intrekking, verlies, diefstal en vernietiging van alle bevoegdheidsbewijzen of afschriften van bevoegdheidsbewijzen;

2° het bijhouden van de door de Koning bepaalde persoonsgegevens die noodzakelijk zijn om te voldoen aan de onder 1° vermelde doelstelling.

Wanneer de spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen optreden overeenkomstig de bepalingen van dit artikel dienen zij op straffe van nietigheid van rechtswege, alle bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens te eerbiedigen, behalve indien deze wet hiervan afwijkt.”

Art. 18

Dans l'article 37/16, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, un 10° est inséré, rédigé comme suit:

"10° reconnaître les personnes ou organismes chargés de l'examen médical et de l'examen psychologique professionnel visés à l'article 37/27, § 1^{er}, 2° et 3°."

Art. 19

Dans l'article 37/17 de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Les personnes ou centres de formation et les examinateurs ou centres d'examen sont reconnus par l'Autorité de sécurité aux fins des tâches visées aux articles 37/19, alinéa 1^{er}, 37/20, alinéas 1^{er} et 2, et 37/22.";

2° dans l'alinéa 6, les mots "des personnes et organismes" sont remplacés par les mots "des personnes ou organismes".

Art. 20

Dans l'article 37/19, de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les mots "*lesgevers of opleidingscentra*" sont remplacés par les mots "*personen of opleidingscentra*" dans le texte néerlandais.

Art. 21

Dans l'article 37/20, de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les mots "*lesgevers of opleidingscentra*" sont remplacés par les mots "*personen of opleidingscentra*" dans le texte néerlandais.

Art. 22

Dans l'article 37/22, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les mots "le Roi" sont remplacés par les mots "l'Autorité de sécurité".

Art. 23

§ 1^{er}. Dans l'article 37/27 de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, le 1° et le 7° sont abrogés;

2° dans le paragraphe 1^{er}, le 3°, le mot "*examen*" est remplacé par le mot "*onderzoek*" dans le texte néerlandais;

Art. 18

In artikel 37/16, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, wordt een bepaling onder 10° ingevoegd, luidende:

"10° de erkenning van personen of instellingen belast met het medisch onderzoek en het bedrijfspsychologisch examen zoals bedoeld in artikel 37/27, § 1, 2° en 3°."

Art. 19

In artikel 37/17 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"De personen of opleidingscentra en de examinatoren of de examencentra worden erkend door de Veiligheidsinstantie voor de taken vermeld in artikelen 37/19, eerste lid, 37/20, eerste en tweede lid, en 37/22.";

2° in het zesde lid worden de woorden "personen en entiteiten" vervangen door de woorden "personen of entiteiten".

Art. 20

In artikel 37/19, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden in de Nederlandse tekst de woorden "*lesgevers of opleidingscentra*" vervangen door de woorden "*personen of opleidingscentra*".

Art. 21

In artikel 37/20, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden in de Nederlandse tekst de woorden "*lesgevers of opleidingscentra*" vervangen door de woorden "*personen of opleidingscentra*".

Art. 22

In artikel 37/22, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, wordt het woord "Koning" vervangen door het woord "Veiligheidsinstantie".

Art. 23

§ 1. In artikel 37/27 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 1° en de bepaling onder 7° opgeheven;

2° in paragraaf 1 wordt in de bepaling onder 3° in de Nederlandse tekst het woord "*examen*" vervangen door het woord "*onderzoek*";

3° dans le paragraphe 1^{er}, un 3bis° est inséré, rédigé comme suit:

“3bis°: les règles pour la demande et la délivrance d’une demande de reconnaissance et les règles pour le renouvellement, l’adaptation, le retrait ou la suspension de la reconnaissance;”;

4° dans le paragraphe 2, le 1° et le 6 sont abrogés;

5° dans le paragraphe 2, le 7°, les mots “artikel 37/15, § 1” sont remplacés par les mots “artikel 37/15, § 2” et le mot “examen” par le mot “onderzoek” dans le texte néerlandais;

6° au paragraphe 4, sous 2°, le mot “et” est remplacé par “ou”;

7° au paragraphe 4, sous 2°, la disposition est complétée avec les mots “et la procédure pour l’adaptation, le renouvellement, la suspension et le retrait de la reconnaissance”;

8° le paragraphe 5 est complété par les 5° et 6° rédigés comme suit:

“5° arrête les critères de reconnaissance des personnes ou organismes chargés de l’examen médical et les modalités de cet examen médical;”;

“6° arrête les critères de reconnaissance des personnes ou organismes chargés de l’examen psychologique professionnel et les modalités de cet examen.”.

§ 2. L’article 37/27 de la même loi est complété par un paragraphe 6, rédigé comme suit:

“§ 6. Dans tous les cas visés dans le présent article, la protection de la vie privée telle que garantie, entre autres, par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel est respectée.

Pour cela, avant de faire usage de l’une ou de plusieurs des habilitations au Roi contenues dans le présent chapitre, il sera demandé l’avis, sous peine de nullité, à la Commission de la protection de la vie privée conformément à l’article 29 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel.

En dérogation à l’article 29, § 2, de la loi précitée, la Commission de la protection de la vie privée émet son avis dans un délai de trente jours après que toutes les données nécessaires à cet effet lui aient été communiquées.

Lorsque la Commission de la protection de la vie privée n’émet pas d’avis dans le délai mentionné dans le troisième alinéa, cet avis, en dérogation à l’alinéa 2, ne devra plus

3° in paragraaf 1 wordt een bepaling onder 3bis° ingevoegd, luidende:

“3bis°: de regels voor de indiening en de aflevering van een erkenningsaanvraag en de regels voor de vernieuwing, aanpassing, intrekking of schorsing van een erkenning;”;

4° in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 1° en de bepaling onder 6° opgeheven;

5° in paragraaf 2 worden in de bepaling onder 7° in de Nederlandse tekst, de woorden “artikel 37/15, § 1” vervangen door de woorden “artikel 37/15, § 2” en het woord “examen” door het woord “onderzoek”;

6° in paragraaf 4 wordt in de bepaling onder 2° het woord “en” vervangen door het woord “of”;

7° in paragraaf 4 wordt de bepaling onder 2° aangevuld met de woorden “en de procedure voor aanpassing, vernieuwing, schorsing en intrekking van de erkenning”;

8° paragraaf 5 wordt vervolledigd met 5° en 6°, die luiden als volgt:

“5° bepaalt de criteria voor de erkenning van personen of instellingen belast met het medisch onderzoek en de nadere regels met betrekking tot dat medisch onderzoek;”;

“6° bepaalt de criteria voor de erkenning van personen of instellingen belast met het bedrijfspsychologisch onderzoek en de nadere regels met betrekking tot dat onderzoek.”.

§ 2. Artikel 37/27 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:

“§ 6. In alle gevallen bedoeld in dit artikel zal de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zoals onder meer gewaarborgd door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens gerespecteerd worden.

Daartoe wordt alvorens gebruik te maken van één of meerdere van de machtigingen aan de Koning bedoeld in dit hoofdstuk op straffe van nietigheid van rechtswege, voorafgaandelijk advies gevraagd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer overeenkomstig artikel 29 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

In afwijking van artikel 29, § 2 van de voornoemde wet brengt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zijn advies uit binnen dertig dagen nadat alle daartoe noodzakelijke gegevens aan de Commissie zijn meegedeeld.

Wanneer de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geen advies uitbrengt binnen de termijn vermeld in het derde lid dan moet dat advies in afwijking van

être attendu avant de faire usage de l'une ou de plusieurs des habilitations au Roi contenues dans le présent chapitre."

Art. 24

Dans l'article 53, alinéa 2, de la même loi, les mots "annexe V" sont remplacés par les mots "annexe III".

Art. 25

Dans l'annexe V de la même loi, insérée par la loi du 26 janvier 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° le point 2, b), est remplacé comme suit:

"b) la mention "Royaume de Belgique/*Koninkrijk België/ Königreich Belgien*";

2° le point 2 est complété par un e) rédigé comme suit:

"e) le numéro de la carte".

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 26 janvier 2010 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne

Art. 26

Dans l'article 53 de la loi du 26 janvier 2010 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne, la dernière phrase est complétée comme suit: " , la procédure pour la délivrance de l'agrément, et les règles en matière de contrôle, de suspension et de retrait de l'agrément".

Art. 27

Dans l'article 57 de la même loi, les mots "et les modalités d'introduction de la demande de désignation des organismes visés à l'article 56" sont remplacés par les mots " , les modalités d'introduction de la demande de désignation des organismes visés à l'article 56, la procédure d'octroi et les modalités de contrôle, suspension et révocation de la désignation."

Art. 28

L'article 61, § 3, de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Lorsque l'Autorité de sécurité agit en vertu des dispositions du présent article, elle se conforme aux dispositions de la

het tweede lid niet meer worden afgewacht alvorens gebruik te maken van één of meerdere machtigingen aan de Koning bedoeld in dit hoofdstuk."

Art. 24

In artikel 53, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "bijlage V" vervangen door de woorden "bijlage III".

Art. 25

In bijlage V van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 2, b), wordt vervangen als volgt:

"b) de vermelding "Koninkrijk België/*Royaume de Belgique/ Königreich Belgien*";

2° punt 2 wordt met een e) aangevuld, luidende:

"e) het kaartnummer".

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 26 januari 2010 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap

Art. 26

In artikel 53 van de wet van 26 januari 2010 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap, wordt de laatste zin aangevuld met de woorden " , de procedure voor de toekenning van de erkenning, en de regels inzake controle, schorsing en intrekking van de erkenning".

Art. 27

In artikel 57 van dezelfde wet worden de woorden "en de nadere regels voor het indienen van de aanwijzingsaanvraag van de in artikel 56 bedoelde instanties" vervangen door de woorden " , de nadere regels voor het indienen van de aanwijzingsaanvraag van de in artikel 56 bedoelde instanties, de procedure voor de toekenning ervan en de regels inzake controle, schorsing en intrekking van de aanwijzing".

Art. 28

Artikel 61, § 3, van dezelfde wet wordt vervolledigd met een lid dat luidt als volgt:

"Wanneer de Veiligheidsinstantie optreedt krachtens de bepalingen van dit artikel, dan leeft zij de bepalingen van

loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel".

CHAPITRE 5

Fonds budgétaires

Art. 29

§ 1^{er}. En application de l'article 62, § 1^{er}, de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, un fonds budgétaire relatif au fonctionnement de la Régulation du Transport Ferroviaire est créé.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifié par la loi du 24 décembre 1993, la rubrique 33 — Mobilité et Transports est complétée comme suit:

"Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-11 Fonds relatif au fonctionnement de la Régulation du Transport Ferroviaire.

Nature des recettes affectées:

La rétribution prévue à l'article 67 de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire.

Le remboursement de frais et recettes divers liées aux activités concernant la Régulation du Transport Ferroviaire.

Nature des dépenses autorisées:

Frais de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant la Régulation du Transport Ferroviaire."

Art. 30

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifié par la loi du 24 décembre 1993, la sous-rubrique 33-8 Fonds relatif au fonctionnement du service de Régulation du Transport Ferroviaire et de l'Exploitation de l'Aéroport de Bruxelles National est modifiée comme suit:

1° au titre de la "Dénomination du fonds budgétaire", les mots "du service de" sont remplacés par les mots "de la" et les mots "du Transport ferroviaire et" sont abrogés;

2° au titre de la "Nature des recettes affectées", les mots "la rétribution prévue à l'article 67 de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire à verser par la SA de droit public Infrabel et" sont abrogés;

de la wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens na".

HOOFDSTUK 5

Begrotingsfondsen

Art. 29

§ 1. Met toepassing van artikel 62, § 1, van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, wordt een begrotingsfonds betreffende de werking van de Regulering van het Spoorwegvervoer opgericht.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993, wordt de rubriek 33 — Mobiliteit en Vervoer, aangevuld als volgt:

"Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-11 Fonds betreffende de werking van de Regulering van het Spoorwegvervoer.

Aard van de toegewezen ontvangsten:

De retributie bepaald in artikel 67 van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur.

Terugbetaling van kosten en diverse ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten betreffende de Regulering van het spoorwegvervoer.

Aard van de toegestane uitgaven:

Personeels- en werkingskosten van allerhande aard met betrekking tot de Regulering van het Spoorwegvervoer."

Art. 30

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993, worden in de subrubriek 33-8 Fonds betreffende de werking van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de Exploitatie van de Luchthaven Brussel-Nationaal volgende wijzigingen aangebracht als volgt:

1° onder de titel "Benaming van het organiek begrotingsfonds", worden de woorden "Dienst" en "van het Spoorwegvervoer en" opgeheven;

2° onder titel "Aard van de toegewezen ontvangsten", worden de woorden "de retributie bepaald in artikel 67 van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur te storten door de NV van publiek recht Infrabel en" opgeheven;

3° au titre de la “Nature des dépenses autorisées”, les mots “du service de” sont remplacés par le mot “la” et les mots “du Transport Ferroviaire et” sont abrogés.

Art. 31

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifié par la loi du 24 décembre 1993, au titre de la “Nature des recettes affectées”, la sous-rubrique 33-9 Fonds relatif au fonctionnement de l’Autorité de sécurité ferroviaire, est complétée comme suit:

“Le remboursement de frais et recettes diverses liées aux activités de l’Autorité de sécurité ferroviaire.”

Art. 32

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifié par la loi du 24 décembre 1993, au titre de la “Nature des recettes affectées”, la sous-rubrique 33-10 Fonds relatif au fonctionnement de l’organisme d’enquête sur les accidents ferroviaires est complétée comme suit:

“Le remboursement de frais et recettes diverses liées aux activités de l’organisme d’enquête sur les accidents ferroviaires.”

CHAPITRE 6

**Confirmation de l’arrêté royal
du 14 février 2011 déterminant le régime des sanctions
applicables en cas de violation des dispositions
du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement
européen et du Conseil du 23 octobre 2007
sur les droits et obligations
des voyageurs ferroviaires**

Art. 33

L’arrêté royal du 14 février 2011 déterminant le régime des sanctions applicables en cas de violation des dispositions du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires est confirmé avec effet au 4 mars 2011.

3° onder titel “Aard van de toegestane uitgaven”, worden de woorden “Dienst” en “van het Spoorwegvervoer en” opgeheven.

Art. 31

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993, onder titel “Aard van de toegewezen ontvangsten”, wordt de subrubriek 33-9 Fonds betreffende de werking van de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen, aangevuld als volgt:

“Terugbetaling van kosten en diverse ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten van de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen.”

Art. 32

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993, onder titel “Aard van de toegewezen ontvangsten”, wordt de subrubriek 33-10 Fonds betreffende de werking van het onderzoeksorgaan voor de spoorwongevallen, aangevuld als volgt:

“Terugbetaling van kosten en diverse ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten van het onderzoeksorgaan voor de spoorwongevallen.”

HOOFDSTUK 6

**Bekrachtiging van het koninklijk besluit
van 14 februari 2011 houdende vaststelling
van het stelsel van sancties die van toepassing zijn
op schending van bepalingen van Verordening (EG)
nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad
van 23 oktober 2007 betreffende de rechten
en de verplichtingen van reizigers in het treinverkeer**

Art. 33

Het koninklijk besluit van 14 februari 2011 houdende vaststelling van het stelsel van sancties die van toepassing zijn op schending van bepalingen van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en de verplichtingen van reizigers in het treinverkeer wordt bekrachtigd met ingang van 4 maart 2011.

CHAPITRE 7

**Confirmation de l'arrêté royal du 23 février 2011
fixant les modalités gouvernant le fonctionnement
du Service de médiation pour les voyageurs
ferroviaires durant la période transitoire
visée à l'article 18 de la loi du 28 avril 2010
portant des dispositions diverses**

Art. 34

L'arrêté royal du 23 février 2011 fixant les modalités gouvernant le fonctionnement du Service de médiation pour les voyageurs ferroviaires durant la période transitoire visée à l'article 18 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses est confirmé avec effet au 14 mars 2011.

CHAPITRE 8

**Création d'un fonds budgétaire
pour le fonctionnement de l'organisme fédéral
d'enquête sur les accidents de navigation**

Art. 35

§ 1^{er}. En application de l'article 62 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, un fonds budgétaire relatif au fonctionnement de l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation est créé.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifié par la loi du 24 décembre 1993, la rubrique 33 — Mobilité et Transports, est complétée comme suit:

“XX: Dénomination du fonds budgétaire organique:

Fonds relatif au fonctionnement de l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation

Nature des recettes affectées:

La contribution annuelle à charge des exploitants des navires belges et des ports d'Anvers, de Bruxelles, Gand, Liège, Ostende et Zeebrugge, à titre de participation aux frais de création, de personnel et de fonctionnement de toute nature de l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation, tel que visé à l'article 7 de la loi du ... 2011 relative à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation.

Nature des dépenses autorisées:

Les frais de création, de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation, tel que visé à l'article 7 de la loi du ... 2011 relative à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation.”

HOOFDSTUK 7

**Bekrachtiging van het koninklijk besluit
van 23 februari 2011 tot vaststelling van de nadere
regels voor de werking van de Ombudsdienst
voor treinreizigers tijdens de overgangperiode
bedoeld in artikel 18 van de wet
van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen**

Art. 34

Het Koninklijk besluit van 23 februari 2011 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van de Ombudsdienst voor treinreizigers tijdens de overgangperiode bedoeld in artikel 18 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen wordt bekrachtigd met ingang van 14 maart 2011.

HOOFDSTUK 8

**Oprichting van een begrotingsfonds
betreffende de werking van de federale instantie
voor onderzoek van scheepvaartongevallen**

Art. 35

§ 1. In toepassing van artikel 62 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat, wordt een begrotingsfonds betreffende de werking van de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen opgericht.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1993, wordt de rubriek 33 — Mobiliteit en Vervoer, aangevuld als volgt:

“XX: Benaming van het organiek begrotingsfonds:

Fonds betreffende de werking van de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen

Aard van de toegewezen ontvangsten:

De jaarlijkse bijdrage die door de exploitanten van de Belgische schepen en door de havens van Antwerpen, Brussel, Gent, Luik, Oostende en Zeebrugge verschuldigd zijn als deelneming in de oprichtings-, personeels- en werkingskosten van allerhande aard van de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen, zoals bedoeld in artikel 7 van de wet van ... 2011 betreffende de federale instantie voor het onderzoek van scheepvaartongevallen.

Aard van de toegestane uitgaven:

de oprichtings-, personeels- en werkingskosten van allerhande aard met betrekking tot de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen, zoals bedoeld in artikel 7 van de wet van ... 2011 betreffende de federale instantie voor het onderzoek van scheepvaartongevallen.”

CHAPITRE 9

Infrabel

Art. 36

À l'article 355, alinéa 2 de la loi du 20 juillet 2006 portant dispositions diverses, telle qu'insérée par la loi du 23 décembre 2009, le chiffre "200" est remplacé par le chiffre "290".

CHAPITRE 10

Dispositions finales

Art. 37

Sauf en ce qui concerne les articles 5, 31 et 32 dont la date d'entrée en vigueur est fixée par le Roi qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012, la présente loi entre en vigueur le dixième jour qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK 9

Infrabel

Art. 36

In artikel 355, alinea 2 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, zoals ingevoegd door de wet van 23 december 2009, wordt het getal "200" vervangen door het getal "290".

HOOFDSTUK 10

Slotbepalingen

Art. 37

Deze wet treedt in werking op de tiende dag volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikelen 5, 31 en 32 waarvan de datum van inwerking-treding bepaald wordt door de Koning dat in werking treedt op 1 januari 2012.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 49 953/V
DU 2 AOÛT 2011

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacances, saisi par le Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au Premier Ministre, le 5 juillet 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant des dispositions diverses concernant la mobilité", a donné l'avis suivant:

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si l'avant-projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité de déposer un projet de loi devant le Parlement.

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Formalités préalables

Les lettres par lesquelles l'avant-projet a été communiqué aux Régions, qui n'ont pas encore répondu, sont jointes à la demande d'avis.

L'auteur de l'avant-projet veillera à ce que la formalité préalable de l'association des gouvernements de région soit menée à bonne fin. Si elle devait aboutir à modifier les dispositions examinées, ces dernières devraient être soumises à nouveau à l'avis de la section de législation.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 49 953/V
VAN 2 AUGUSTUS 2011

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede vakantie-kamer, op 5 juli 2011 door de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Eerste Minister verzocht binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen betreffende de mobiliteit heeft het volgende advies gegeven:

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit voorontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het indienen van een wetsontwerp bij het Parlement noodzakelijk is.

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

De brieven waarmee het voorontwerp aan de Gewesten is meegedeeld, maar waarop nog niet geantwoord is, zijn bij de adviesaanvraag gevoegd.

De steller van het voorontwerp moet erop toezien dat het voorafgaande vormvereiste van het betrekken van de gewestregeringen bij het uitwerken van het voorontwerp wordt volbracht. Mocht zulks ertoe leiden dat de voorliggende bepalingen worden gewijzigd, dan zouden die opnieuw *ter fine* van advies moeten worden voorgelegd aan de afdeling Wetgeving.

Examen du projetDispositifArticle 4

(modifications de l'article 65 de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire)

Au 1^o, dans la version française, les mots à remplacer sont "sa saisine" et non "la saisine".

Article 5

(article 67, § 1^{er}, en projet de la même loi)

1. À l'article 67, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, il y a lieu d'écrire "... de l'organe de contrôle ..." et non "... de l'organe de régulation du transport ferroviaire ...".

2. L'article 5 mentionne "les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B" et "le détenteur de l'agrément de sécurité".

Dès lors que la loi du 4 décembre 2006 "relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire" ne fait pas mention d'une partie B au certificat de sécurité et ne mentionne pas l'existence d'un agrément de sécurité, il y a lieu de préciser, dans l'avant-projet, dans quelle disposition sont visés chacun de ces deux éléments.

Article 6

(article 4/1 en projet de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire)

Conformément à la directive 2007/59/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 "relative à la certification des conducteurs de train assurant la conduite de locomotives et de trains sur le système ferroviaire dans le Communauté" il y a lieu de mentionner les conducteurs de train qui opèrent "exclusivement" sur des sections de voies qui sont temporairement fermées au trafic normal.

Article 7

(modification de l'article 12, 11^o, de la même loi)

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire: "remplacé par la loi du 26 janvier 2010" et non "inséré par la loi du 26 janvier 2010".

Article 8

(article 14/1, § 3, en projet de la même loi)

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire: "Dans l'article 14/1 de la même loi, le paragraphe 3, remplacé par la loi du 23 décembre 2009, est remplacé par ce qui suit:".

Onderzoek van het ontwerpDispositiefArtikel 4

(wijziging van artikel 65 van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur)

In de Franse tekst van de bepaling onder 1^o zijn de te vervangen woorden "sa saisine" in plaats van "la saisine".

Artikel 5

(ontworpen artikel 67, § 1, van dezelfde wet)

1. In het ontworpen artikel 67, § 1, eerste lid, behoort te worden geschreven "Om alle werkings- en personeelskosten van het toezichthoudende orgaan te dekken, ...".

2. In artikel 5 wordt melding gemaakt van "de houders van een veiligheidscertificaat deel B" en van "de houder van de veiligheidsvergunning".

Doordat in de wet van 4 december 2006 "betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur" geen melding wordt gemaakt van een deel B van het veiligheidscertificaat, noch van het bestaan van een veiligheidsvergunning, moet in het voorontwerp worden aangegeven in welke bepaling gerefereerd wordt aan elk van deze beide stukken.

Artikel 6

(ontworpen artikel 4/1 van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen)

Overeenkomstig richtlijn 2007/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 "inzake de certificering van machinisten die locomotieven en treinen op het spoorwegsysteem van de Gemeenschap besturen" behoort melding te worden gemaakt van treinbestuurders die "uitsluitend" werkzaam zijn op baanvakken die tijdelijk gesloten zijn voor het normale verkeer.

Artikel 7

(wijziging van artikel 12, 11^o, van dezelfde wet)

In de inleidende zin behoort "vervangen bij de wet van 26 januari 2010" te worden geschreven in plaats van "ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010".

Artikel 8

(ontworpen artikel 14/1, § 3, van dezelfde wet)

1. De inleidende zin dient als volgt te worden gesteld: "In artikel 14/1 van dezelfde wet wordt paragraaf 3, vervangen bij de wet van 23 december 2009, vervangen als volgt:".

2. Il y a lieu de prévoir l'audition de l'intéressé avant la sanction du retrait de l'autorisation.

La même observation vaut pour l'article 9 (article 14/2, § 1^{er}, dernier alinéa, en projet).

Article 9
(article 14/2 en projet de la même loi)

Dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner également que l'article 14/2 a été inséré par la loi du 22 décembre 2008.

Article 10
(article 14/4bis en projet de la même loi)

1. Mieux vaudrait insérer le paragraphe 1^{er} en projet dans l'article 14/1, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 2006. Le paragraphe 2 devrait logiquement trouver place après l'article 14/4ter inséré par l'article 11 de l'avant-projet. En conséquence, l'article 14/4bis actuel devrait être abrogé.

2. À titre subsidiaire, dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner que l'article 14/4bis a été "inséré" et non "modifié" par la loi-programme du 23 décembre 2009.

Article 16
(article 37/6, § 4, en projet de la même loi)

1. L'alinéa 1^{er}, 1°, en projet mentionne "toutes les autorisations", alors que l'article 37/6, § 1^{er}, dispose que l'autorité de sécurité tient un registre de toutes les licences délivrées, mises à jour, renouvelées, modifiées, expirées, suspendues, retirées ou déclarées perdues, volées ou détruites.

Il y a donc lieu de remplacer les mots "toutes les autorisations" par les mots "toutes les licences".

2. L'alinéa 2 en projet dispose que toutes les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel doivent être respectées "sous peine de nullité".

Le Conseil d'État se demande sur quoi porte exactement cette nullité.

La même observation vaut pour l'article 17 de l'avant-projet (article 37/14, § 4, alinéa 2, en projet).

Article 23
(modifications de l'article 37/27 de la même loi)

1. Au paragraphe 1^{er}, 3bis° [lire: 3°bis], en projet, il y a lieu d'écrire: "les règles pour la demande et la délivrance d'une reconnaissance ...".

2. Er behoort te worden bepaald dat de betrokkene gehoord wordt voordat de sanctie van de intrekking van de toelating wordt opgelegd.

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 9 (ontworpen artikel 14/2, § 1, laatste lid).

Artikel 9
(ontworpen artikel 14/2 van dezelfde wet)

In de inleidende zin dient eveneens te worden vermeld dat artikel 14/2 ingevoegd is bij de wet van 22 december 2008.

Artikel 10
(ontworpen artikel 14/4bis van dezelfde wet)

1. De ontworpen paragraaf 1 zou beter ingevoegd worden in artikel 14/1, § 1, van de wet van 19 december 2006. Paragraaf 2 zou logischerwijze moeten volgen op artikel 14/4ter, dat ingevoegd wordt bij artikel 11 van het voorontwerp. Bijgevolg zou het huidige artikel 14/4bis opgeheven moeten worden.

2. Subsidiair behoort in de inleidende zin te worden vermeld dat artikel 14/4bis "ingevoegd", en niet "gewijzigd" is, bij de programmawet van 23 december 2009.

Artikel 16
(ontworpen artikel 37/6, § 4, van dezelfde wet)

1. In de Franse tekst van het ontworpen eerste lid, 1°, is sprake van "*toutes les autorisations*", terwijl artikel 37/6, § 1, als volgt luidt: "*L'autorité de sécurité tient un registre de toutes les licences délivrées, mises à jour, renouvelées, modifiées, expirées, suspendues, retirées ou déclarées perdues, volées ou détruites.*"

De woorden "*toutes les autorisations*" behoren dan ook te worden vervangen door de woorden "*toutes les licences*".

2. In het ontworpen tweede lid wordt bepaald dat "op straffe van nietigheid" alle bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens geëerbiedigd moeten worden.

De Raad van State vraagt zich af waarop die nietigheid juist betrekking heeft.

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 17 van het voorontwerp (ontworpen artikel 37/14, § 4, tweede lid).

Artikel 23
(wijziging van artikel 37/27 van dezelfde wet)

1. In de ontworpen paragraaf 1, 3bis° [lees: 3°bis], behoort te worden geschreven: "de regels voor de aanvraag en de afgifte van een erkenning ...".

2. Au paragraphe 1^{er}, 4^o, dans la version française, il y a lieu d'écrire "et le 6^o" et non "et le 6".

3. Au paragraphe 1^{er}, 5^o, selon la fonctionnaire déléguée, le mot "examen" doit être remplacé par le mot "keuring" et non par le mot "onderzoek".

4. Au paragraphe 1^{er}, 6^o, selon la fonctionnaire déléguée, il y a lieu d'écrire: "au paragraphe 4, 2^o, les mots "lesgevers en" sont remplacés par les mots "personen of" dans le texte néerlandais".

5. Au paragraphe 6, alinéa 2, en projet, il y a lieu d'écrire: "Avant de faire usage de l'une ou de plusieurs des habilitations prévues par le présent article, le Roi demande l'avis de la Commission de la protection de la vie privée".

6. Le paragraphe 6, alinéa 4, en projet est inutile. L'article 29, § 3, de la loi du 8 décembre 1992 précitée offre une garantie suffisante en cas d'inaction de la Commission.

Article 29

1. Plutôt que de mentionner la "Régulation du transport Ferroviaire", il serait plus clair, plus précis et plus conforme à l'article 5, 21^o, de la loi du 4 décembre 2006, de mentionner "l'autorité de régulation économique du transport ferroviaire, dénommée organe de contrôle".

2. Au paragraphe 2, dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire:

"§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 33, modifiée en dernier lieu par la loi-programme du 23 décembre 2009 est complétée comme suit:".

Article 30

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire:

"Art. 30. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la sous-rubrique 33-8, insérée par la loi-programme du 22 décembre 2008, est modifiée comme suit:".

2. Plutôt que de mentionner la "Régulation de l'Exploitation de l'Aéroport de Bruxelles-National", il serait plus clair, plus précis et plus conforme à l'article 52, 3^o, de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, de mentionner l'autorité de régulation économique de l'aéroport de Bruxelles-National.

3. Il y a lieu de réécrire entièrement la dénomination du fonds budgétaire organique ainsi que la nature des dépenses autorisées.

2. In de Franse tekst van paragraaf 1, 4^o, dient te worden geschreven "et le 6^o" in plaats van "et le 6".

3. Volgens de gemachtigde ambtenaar moet in paragraaf 1, 5^o, het woord "examen" vervangen worden door het woord "keuring" in plaats van door het woord "onderzoek".

4. Volgens de gemachtigde ambtenaar behoort in paragraaf 1, 6^o, te worden geschreven: "in de Nederlandse tekst van paragraaf 4, 2^o, worden de woorden "lesgevers en" vervangen door de woorden "personen of".

5. In de ontworpen paragraaf 6, tweede lid, schrijve men: "Alvorens gebruik te maken van een of meer van de machtigingen waarin dit artikel voorziet, vraagt de Koning het advies aan van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer."

6. De ontworpen paragraaf 6, vierde lid, is overbodig. Artikel 29, § 3, van de voormelde wet van 8 december 1992 biedt voldoende zekerheid in geval van verzuim tijdens de Commissie.

Artikel 29

1. In plaats van melding te maken van de "Regulering van het Spoorwegvervoer" zou het duidelijker, nauwkeuriger en meer in overeenstemming met artikel 5, 21^o, van de wet van 4 december 2006 zijn melding te maken van "de overheid bevoegd voor de economische regulering van het spoorwegvervoer, genaamd toezichthoudend orgaan".

2. In paragraaf 2 dient de inleidende zin als volgt te worden geredigeerd:

"§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt rubriek 33, laatstelijk gewijzigd bij de programmawet van 23 december 2009, aangevuld als volgt:".

Artikel 30

1. De inleidende zin dient als volgt te worden geschreven:

"Art. 30. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt subrubriek 33-8, laatstelijk gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2008, gewijzigd als volgt:".

2. In plaats van melding te maken van de "Regulering van de Exploitatie van de Luchthaven Brussel-Nationaal" zou het duidelijker, nauwkeuriger en meer in overeenstemming zijn met artikel 52, 3^o, van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen om melding te maken van de economisch regulerende overheid van de Luchthaven Brussel-Nationaal.

3. De benaming van het organiek begrotingsfonds en de aanduiding van de aard van de toegestane uitgaven dienen volledig te worden herschreven.

Article 31

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire:

“Art. 31. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, dans la sous-rubrique 33-9, insérée par la loi-programme du 23 décembre 2009, la nature des recettes affectées est complétée comme suit: - Le remboursement ...”.

Article 32

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire:

“Art. 32. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, dans la sous-rubrique 33-10, insérée par la loi-programme du 23 décembre 2009, la nature des recettes affectées est complétée comme suit: - Le remboursement ...”.

Articles 35 et 36

Ces articles doivent faire l'objet d'un commentaire dans l'exposé des motifs.

Article 36

Il y a lieu d'écrire: “inséré par” et non “telle qu'inséré par”.

Chapitre 10

Il y a lieu d'écrire “Disposition finale” au singulier.

Article 37

1. Il y a lieu d'omettre les mots “qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012”.

2. Parmi les dispositions qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi, ne faut-il pas mentionner également l'article 35 de l'avant-projet? En effet, la loi “relative à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de la navigation” n'a pas encore été adoptée.

3. Il y a lieu d'écrire:

“La présente loi entre en vigueur le dixième jour après celui qui suit sa publication au *Moniteur belge*”.

Artikel 31

De inleidende zin dient als volgt te worden gesteld:

“Art. 31. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt in subrubriek 33-9, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009, de aard van de toegewezen ontvangsten aangevuld als volgt: - Terugbetaling ...”.

Artikel 32

De inleidende zin dient als volgt te worden gesteld:

“Art. 32. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt in subrubriek 33-10, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009, de aard van de toegewezen ontvangsten aangevuld als volgt: - Terugbetaling ...”.

Artikelen 35 en 36

Aan deze artikelen moet in de memorie van toelichting een commentaar worden gewijld.

Artikel 36

Men schrijve: “In artikel 355, tweede lid, van ... bepalingen, ingevoegd bij de wet van ...”.

Hoofdstuk 10

Men schrijve “Slotbepaling” in het enkelvoud.

Artikel 37

1. De woorden “dat in werking treedt op 1 januari 2012” dienen te vervallen.

2. Moet onder de bepalingen die in werking treden op een door de Koning bepaalde datum niet eveneens artikel 35 van het voorontwerp worden vermeld? De wet “betreffende de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen” is immers nog niet aangenomen.

3. Er behoort te worden geschreven:

“Deze wet treedt in werking op de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.”

La chambre était composée de

Messieurs,

M. HANOTIAU, président de chambre,

Ph. QUERTAINMONT,

Mesdames

S. GUFFENS, conseillers d'État,

A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, premier auditeur.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Le président,

M. HANOTIAU

De kamer was samengesteld uit

De Heren,

M. HANOTIAU, kamervoorzitter,

Ph. QUERTAINMONT,

De Dames

S. GUFFENS, staatsraden,

A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer A. LEFEBVRE, eerste auditeur.

Overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer J. JAUMOTTE, staatsraad.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

De kamervoorzitter,

M. HANOTIAU

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, §§ 1^{er} et 2;

Vu l'avis 49 953/2/V du Conseil d'État, donné le 2 août 2011;

Sur la proposition du premier ministre, du ministre du Budget, de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, du secrétaire d'État à la Mobilité et du secrétaire d'État au Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le premier ministre, le ministre du Budget, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, le secrétaire d'État à la Mobilité et le secrétaire d'État au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose partiellement:

1° la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité;

2° la directive 2008/57/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2008 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté;

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, §§ 1 en 2;

Gelet op advies 49 953/2/V van de Raad van State, gegeven op 2 augustus 2011;

Op de voordracht van de eerste minister, de minister van Begroting, de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, de staatssecretaris voor Mobiliteit en de staatssecretaris voor Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De eerste minister, de minister van Begroting, de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, de staatssecretaris voor Mobiliteit en de staatssecretaris voor Begroting zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van:

1° richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering;

2° richtlijn 2008/57/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Gemeenschap;

3° la directive 2007/59/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 relative à la certification des conducteurs de train assurant la conduite de locomotives et de trains sur le système ferroviaire dans la Communauté.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

Art. 3

L'article 44 de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit:

“S'il l'estime nécessaire, le gestionnaire de l'infrastructure peut exiger, moyennant une indemnisation raisonnable, des entreprises ferroviaires qu'elles mettent à sa disposition les moyens qui lui paraissent les plus appropriés pour rétablir la situation normale dans les meilleurs délais.”

Art. 4

Dans l'article 65 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “sa saisine” sont remplacés par les mots “la réception de toutes les informations”;

2° dans le texte néerlandais de l'alinéa 4, le mot “*dwingend*” est remplacé par le mot “*bindend*”.

Art. 5

Dans l'article 67 de la même loi, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. En vue de couvrir l'intégralité des frais de fonctionnement et de personnel de l'organe de contrôle, les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B visé à l'article 27 de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le détenteur de l'agrément de sécurité visé à l'article 23 de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire paient au Service public fédéral Mobilité et Transports une contribution.

3° richtlijn 2007/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 inzake de certificering van machinisten die locomotieven en treinen op het spoorwegsysteem van de Gemeenschap besturen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur

Art. 3

Artikel 44 van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“Indien hij zulks noodzakelijk acht, kan de spoorweginfrastructuurbeheerder van de spoorweg-ondernemingen eisen, hem tegen een redelijke vergoeding, de middelen ter beschikking te stellen die hij het meest geschikt acht om de normale toestand zo snel mogelijk te herstellen.”

Art. 4

In artikel 65 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “de aanhangigmaking” vervangen door de woorden “ontvangst van alle inlichtingen”;

2° in de Nederlandse tekst van het vierde lid wordt het woord “dwingend” vervangen door het woord “bindend”.

Art. 5

In artikel 67 van dezelfde wet, wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:

“§ 1. Om alle werkings- en personeelskosten van het toezichthoudende orgaan te dekken, betalen de houders van een veiligheidscertificaat deel B zoals bedoeld in artikel 27 van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en de houder van de veiligheidsvergunning zoals bedoeld in artikel 3 van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen een bijdrage aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Par trimestre, un quart du montant annuel est dû.

La contribution est répartie entre les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B et le détenteur de l'agrément de sécurité.

La part du détenteur de l'agrément de sécurité s'élève à trente pour cent du montant total.

La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B s'élève à septante pour cent du montant total. Cette part est répartie entre les détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont prestés au courant du trimestre clôturé trois mois avant le trimestre concerné par la redevance. Les train-kilomètres, prestés par chaque détenteur, sont communiqués par le détenteur de l'agrément de sécurité au Service public fédéral Mobilité et Transports immédiatement après la clôture de chaque trimestre."

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire

Art. 6

Dans la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit:

"Art. 4/1. Le chapitre V du titre II ne s'applique pas aux conducteurs de train qui opèrent exclusivement sur des sections de voies qui sont temporairement fermées à la circulation normale pour cause d'entretien, de renouvellement ou de réaménagement du système ferroviaire."

Art. 7

Dans l'article 12, 11°, de la même loi, remplacé par la loi du 26 janvier 2010, les mots "autres que celles" sont insérés entre les mots "des conducteurs," et les mots "énoncées à l'article 37/16;".

Art. 8

À l'article 14/1 de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

Elk kwartaal moet een kwart van het jaarbedrag betaald worden.

De bijdrage wordt verdeeld tussen de houders van een veiligheidscertificaat deel B en de houder van de veiligheidsvergunning.

Het deel van de houder van de veiligheidsvergunning bedraagt dertig procent van het totale bedrag.

Het deel van de houders van een veiligheidscertificaat deel B bedraagt zeventig procent van het totale bedrag. Dit deel wordt verdeeld onder de houders in verhouding tot het aantal treinkilometers dat zij gepresteerd hebben tijdens het kwartaal dat afgesloten werd drie maanden voor het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft. De treinkilometers gepresteerd door elke houder worden, na afsluiting van elk kwartaal, door de houder van de veiligheidsvergunning meegedeeld aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer."

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen

Art. 6

In de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 4/1. Het hoofdstuk V van titel II is niet van toepassing op treinbestuurders die uitsluitend tewerkgesteld zijn op baanvakken die tijdelijk gesloten zijn voor het normale verkeer, ten behoeve van het onderhoud, de vernieuwing of de verbetering van het spoorwegsysteem."

Art. 7

In artikel 12, 11°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 januari 2010, worden de woorden "andere dan deze", tussen de woorden "de treinbestuurders," en de woorden "vermeld in artikel 37/16;" ingevoegd.

Art. 8

In artikel 14/1 van de dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le paragraphe 1^{er}, remplacé par la loi-programme du 23 décembre 2009, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“La redevance visée à l’alinéa 1^{er}, pour le service demandé à l’Autorité de sécurité, est calculée par demi-journée entamée.

La rémunération pour une demi-journée s’élève à 375 euros et est indexée.”;

2° le paragraphe 3, remplacé par la loi-programme du 23 décembre 2009, est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. En cas de non-paiement des redevances visées aux §§ 1^{er} et 2, l’autorisation est retirée après mise en demeure.”

Art. 9

L’article 14/2 de la même loi, inséré par la loi-programme du 22 décembre 2008, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 14/2. § 1^{er}. Le gestionnaire de l’infrastructure ferroviaire et les entreprises ferroviaires sont redevables, à titre de participation dans les frais administratifs de l’Autorité de sécurité, pour la certification prévue à l’article 12, 11° et 12°, par membre de personnel qui dispose d’une licence à la date du 1^{er} janvier de l’année courante, d’une redevance annuelle indexée.

La redevance visée à l’alinéa 1^{er} est fixée à 20 euros.

En cas de non-paiement de la redevance visée à l’alinéa 1^{er}, la licence des membres du personnel concernés n’est plus valable.

§ 2. Le demandeur est redevable, à titre de participation dans les frais administratifs de l’Autorité de sécurité, pour les tâches visées à l’article 37/16, § 1^{er}, 1°, d’une redevance indexée.

La redevance visée à l’alinéa 1^{er} est fixée à 100 euros pour la délivrance initiale, en ce compris la mise à jour et la modification de licences.

La redevance visée à l’alinéa 1^{er} est fixée à 100 euros pour le renouvellement, en ce compris la mise à jour et la modification de licences.

La redevance visée à l’alinéa 1^{er} est fixée à 40 euros pour la fourniture de duplicatas.

1° paragraaf 1, vervangen bij de programmawet van 23 december 2009, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De bijdrage bedoeld in het eerste lid, voor de aan de Veiligheidsinstantie gevraagde dienst wordt berekend per aangevatte halve dag.

De vergoeding voor een halve dag bedraagt 375 euro en wordt geïndexeerd.”;

2° paragraaf 3, vervangen bij de programmawet van 23 december 2009, wordt vervangen als volgt:

“§ 3. In geval van niet-betaling van de in §§ 1 en 2 bedoelde bijdragen, wordt de toelating ingetrokken na ingebrekestelling.”

Art. 9

Artikel 14/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2008, wordt vervangen als volgt:

“Art. 14/2. § 1. De spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen zijn, als deelneming in de administratieve kosten van de Veiligheidsinstantie voor de certificering als bedoeld in artikel 12, 11° en 12°, per personeelslid dat een vergunning heeft op 1 januari van het lopende jaar, een jaarlijkse, geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 20 euro.

In geval van niet-betaling van de in het eerste lid bedoelde bijdrage, is de vergunning van de betrokken personeelsleden niet meer geldig.

§ 2. De aanvrager is als deelname in de administratieve kosten van de Veiligheidsinstantie voor de opdrachten bedoeld in artikel 37/16, § 1, 1°, een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 100 euro voor de initiële afgifte, inclusief bijwerking en wijziging van de vergunningen.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 100 euro voor de verlenging, inclusief bijwerking en wijziging van de vergunningen.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 40 euro voor de afgifte van duplicaten.

§ 3. Les personnes ou entités, visées à l'article 37/16, § 1^{er}, 4^o, sont redevables, à titre de participation aux coûts de l'examen du dossier par l'Autorité de sécurité, d'une redevance indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 000 euros pour les entreprises ferroviaires qui forment leur propre personnel.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 500 euros pour les entreprises ferroviaires qui forment leur personnel et des tiers.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 500 euros pour les autres entreprises ou organismes.

Art. 10

L'article 14/4*bis*, inséré par la loi-programme du 23 décembre 2009, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 14/4*bis*. § 1^{er}. Le demandeur d'un contrôle de conformité aux exigences visées à l'article 40, alinéa 2, est redevable, à titre de participation aux coûts de l'Autorité de sécurité pour le contrôle de conformité, d'une redevance indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 000 euros.

§ 2. La conformité aux exigences visées à l'article 40, alinéa 2, est mentionnée dans l'agrément de sécurité pour le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ou dans le certificat de sécurité pour l'entreprise ferroviaire dès que le paiement de la redevance visée au § 1^{er} est effectué."

Art. 11

Dans le titre II, chapitre II, section 2/1, de la même loi, insérée par la loi-programme du 22 décembre 2008, il est inséré un article 14/4*ter* rédigé comme suit:

"Art. 14/4*ter* § 1^{er}. Le montant des redevances visées aux articles 14/1 à 14/4*bis* est lié à l'indice santé de décembre 2009.

Pour les années suivantes, le montant total est adapté chaque année sur base de l'indice santé de décembre de l'année précédant l'année en question.

§ 2. Les redevances visées aux articles 14/1 à 14/4*bis* sont payées au Service public fédéral Mobilité

§ 3. De personen of entiteiten, bedoeld in artikel 37/16, § 1, 4^o, zijn als deelneming in de kosten voor het onderzoek van het dossier door de Veiligheidsinstantie, een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 000 euro voor de spoorwegondernemingen die hun eigen personeel opleiden.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 500 euro voor de spoorwegondernemingen die hun eigen personeel en derden opleiden.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 500 euro voor de andere ondernemingen of instellingen.

Art. 10

Artikel 14/4*bis*, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009, wordt vervangen als volgt:

"Art. 14/4*bis*. § 1. De aanvrager van een conformiteitsonderzoek met betrekking tot de vereisten bedoeld in artikel 40, tweede lid, is als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het conformiteitsonderzoek een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 000 euro.

§ 2. De conformiteit met de vereisten bedoeld in artikel 40, tweede lid, wordt vermeld in de veiligheidsvergunning voor de spoorweginfrastructuurbeheerder of in het veiligheidscertificaat voor de spoorwegonderneming, zodra de betaling van de in de eerste paragraaf bedoelde bijdrage werd uitgevoerd."

Art. 11

In titel II, hoofdstuk II, afdeling 2/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2008, wordt een artikel 14/4*ter* ingevoegd, luidende:

"Art. 14/4*ter*. § 1. Het bedrag van de in artikelen 14/1 tot 14/4*bis* bedoelde bijdragen wordt gekoppeld aan de gezondheidsindex van december 2009.

Voor de volgende jaren wordt het totale bedrag jaarlijks aangepast aan de gezondheidsindex van december van het jaar voor het betrokken jaar.

§ 2. De in de artikelen 14/1 tot 14/4*bis* bedoelde bijdragen worden betaald aan de Federale Overheidsdienst

et Transports, au plus tard trente jours après la date de l'invitation à payer et en suivant les instructions figurant dans cette invitation.

§ 3. Dans le cas de la redevance visée à l'article 14/2, § 3, le délai visé à l'article 14, alinéa 2, commence à courir à la date de réception du paiement et pour autant que le dossier soit complet."

Art. 12

Dans l'article 33, § 3, de la même loi, remplacé par la loi-programme du 23 décembre 2009, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

"Les redevances sont payées au Service public fédéral Mobilité et Transports, au plus tard trente jours après la date de la facture et en suivant les instructions figurant dans cette facture."

Art. 13

Dans l'article 33/1, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi-programme du 23 décembre 2009, l'alinéa 6 est remplacé par ce qui suit:

"La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B s'élève à septante pour cent du montant total. Cette part est répartie entre les détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont prestés au courant du trimestre clôturé trois mois avant le trimestre concerné par la redevance. Les train-kilomètres, prestés par chaque détenteur d'un certificat de sécurité partie B, sont communiqués par le détenteur de l'agrément de sécurité au Service public fédéral Mobilité et Transports immédiatement après la clôture de chaque trimestre."

Art. 14

Dans l'article 33/2, § 3, de la même loi, inséré par la loi-programme du 23 décembre 2009, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

"La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B est répartie entre les détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont prestés au courant du trimestre clôturé trois mois avant le trimestre concerné par la redevance. Les train-kilomètres, prestés par chaque détenteur d'un certificat de sécurité partie B, sont communiqués par le détenteur de l'agrément de

Mobilité et Vervoer ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de uitnodiging tot betaling en volgens de instructies die in die uitnodiging zijn opgenomen.

§ 3. In het geval van de in artikel 14/2, § 3, bedoelde bijdrage begint de in artikel 14, tweede lid, bedoelde termijn te lopen vanaf de ontvangstdatum van de betaling en voor zover het dossier volledig is."

Art. 12

In artikel 33, § 3, van dezelfde wet, vervangen door de programmawet van 23 december 2009, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"De bijdragen worden betaald aan de Federale Overheidsdienst Mobilité et Vervoer ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de factuur en volgens de instructies die in die factuur zijn opgenomen."

Art. 13

In artikel 33/1, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009, wordt het zesde lid vervangen als volgt:

"Het aandeel van de houders van een veiligheids-certificaat deel B is zeventig procent van het globale bedrag. Dat aandeel wordt verdeeld over de houders in verhouding tot het aantal trein-kilometers dat zij gepresteerd hebben tijdens het kwartaal dat afgesloten werd drie maanden voor het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft. Onmiddellijk na de afsluiting van elk kwartaal, worden de treinkilometers, gepresteerd door elke houder van een veiligheidscertificaat deel B, aan de Federale Overheidsdienst Mobilité et Vervoer meegedeeld door de houder van de veiligheidsvergunning."

Art. 14

In artikel 33/2, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009, wordt het vierde lid vervangen als volgt:

"Het aandeel van de houders van een veiligheids-certificaat deel B wordt verdeeld over de houders in verhouding tot het aantal trein-kilometers dat zij gepresteerd hebben tijdens het kwartaal dat afgesloten werd drie maanden voor het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft. Onmiddellijk na de afsluiting van elk kwartaal worden de treinkilometers, gepresteerd door

sécurité au Service public fédéral Mobilité et Transports immédiatement après la clôture de chaque trimestre.”

Art. 15

Dans l'article 33/3 de la même loi, inséré par la loi-programme du 23 décembre 2009, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Le détenteur de l'agrément de sécurité et les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B paient les redevances visées aux articles 33/1 et 33/2 au Service public fédéral Mobilité et Transports au début du trimestre, au plus tard trente jours après la date de la facture et en suivant les instructions figurant dans cette facture.”

Art. 16

Dans l'article 37/6 de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, il est inséré un paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. L'Autorité de sécurité veille à ce que le registre qu'elle a créé en vertu du § 1^{er} soit utilisé exclusivement pour les objectifs suivants:

1° la tenue des éléments de fait et de droit en matière de délivrance, mise à jour, prorogation, modification, expiration, suspension, retrait, perte, vol et destruction de toutes les licences;

2° la tenue des données à caractère personnel déterminées par le Roi, qui sont nécessaires pour atteindre l'objectif visé au 1°.

Lorsque l'Autorité de sécurité intervient conformément aux dispositions du présent article, toutes les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sauf si la présente loi y déroge, doivent être respectées.”

Art. 17

Dans l'article 37/14 de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, il est inséré un paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et les entreprises ferroviaires veillent à ce que le registre

elke houder van een veiligheidscertificaat deel B, aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer meegedeeld door de houder van de veiligheidsvergunning.”

Art. 15

In artikel 33/3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 23 december 2009, wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:

“§ 1. De houder van de veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B betalen de in artikel 33/1 en 33/2 bedoelde bijdragen aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer bij het begin van het kwartaal, ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de factuur en volgens de instructies die in die factuur zijn opgenomen.”

Art. 16

In artikel 37/6 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. De Veiligheidsinstantie zorgt ervoor dat het door haar krachtens eerste paragraaf aangelegde register enkel gebruikt wordt voor de volgende doelstellingen:

1° het bijhouden van de feitelijke en juridische gegevens inzake afgifte, bijwerking, verlenging, wijziging, verloop, schorsing, intrekking, verlies, diefstal en vernietiging van alle vergunningen;

2° het bijhouden van de door de Koning bepaalde persoonsgegevens die noodzakelijk zijn om te voldoen aan de onder 1° vermelde doelstelling.

Wanneer de Veiligheidsinstantie optreedt overeenkomstig de bepalingen van dit artikel dient zij alle bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens te eerbiedigen, behalve indien deze wet hiervan afwijkt.”

Art. 17

In artikel 37/14 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. De spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen zorgen ervoor dat het door

qu'ils ont créé en vertu du § 1^{er} soit utilisé exclusivement pour les motifs suivants:

1° la tenue des éléments de fait et de droit en matière de délivrance, mise à jour, prorogation, modification, expiration, suspension, retrait, perte, vol et destruction de toutes les attestations de conduite ou copies des attestations de conduite;

2° la tenue des données à caractère personnel déterminées par le Roi, qui sont nécessaires pour atteindre l'objectif visé au 1°.

Lorsque le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et les entreprises ferroviaires interviennent conformément aux dispositions du présent article, toutes les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sauf si la présente loi y déroge, doivent être respectées."

Art. 18

Dans l'article 37/16, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, un 10° est inséré, rédigé comme suit:

"10° reconnaître les personnes ou organismes chargés de l'examen médical et de l'examen psychologique professionnel visés à l'article 37/27, § 1^{er}, 2° et 3°."

Art. 19

Dans l'article 37/17 de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Les personnes ou centres de formation et les examinateurs ou centres d'examen sont reconnus par l'Autorité de sécurité aux fins des tâches visées aux articles 37/19, alinéa 1^{er}, 37/20, alinéas 1^{er} et 2, et 37/22.";

2° dans l'alinéa 6, les mots "des personnes et organismes" sont remplacés par les mots "des personnes ou organismes".

Art. 20

Dans l'article 37/19, de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les mots "*les gevers of opleidingscentra*"

hen krachtens eerste paragraaf aangelegde register enkel gebruikt wordt voor de volgende doelstellingen:

1° het bijhouden van de feitelijke en juridische gegevens inzake afgifte, bijwerking, verlenging, wijziging, verloop, schorsing, intrekking, verlies, diefstal en vernietiging van alle bevoegdheidsbewijzen of afschriften van bevoegdheidsbewijzen;

2° het bijhouden van de door de Koning bepaalde persoonsgegevens die noodzakelijk zijn om te voldoen aan de onder 1° vermelde doelstelling.

Wanneer de spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen optreden overeenkomstig de bepalingen van dit artikel dienen zij alle bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens te eerbiedigen, behalve indien deze wet hiervan afwijkt."

Art. 18

In artikel 37/16, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, wordt een bepaling onder 10° ingevoegd, luidende:

"10° de erkenning van personen of instellingen belast met het medisch onderzoek en het bedrijfspsychologisch examen zoals bedoeld in artikel 37/27, § 1, 2° en 3°."

Art. 19

In artikel 37/17 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt als volgt vervangen:

"De personen of opleidingscentra en de examinatoren of examencentra worden erkend door de Veiligheidsinstantie voor de taken vermeld in de artikelen 37/19, eerste lid, 37/20, eerste en tweede lid, en 37/22.";

2° in het zesde lid worden de woorden "personen en entiteiten" vervangen door de woorden "personen of entiteiten".

Art. 20

In artikel 37/19, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden in de Nederlandse tekst

sont remplacés par les mots “*personen of opleidingscentra*” dans le texte néerlandais.

Art. 21

Dans l'article 37/20, de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les mots “*lesgevers of opleidingscentra*” sont remplacés par les mots “*personen of opleidingscentra*” dans le texte néerlandais.

Art. 22

Dans l'article 37/22, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les mots “le Roi” sont remplacés par les mots “l'Autorité de sécurité”.

Art. 23

§ 1^{er}. Dans l'article 37/27 de la même loi, inséré par la loi du 26 janvier 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, le 1° et le 7° sont abrogés;

2° dans le paragraphe 1^{er}, le 3°, le mot “*examen*” est remplacé par le mot “*onderzoek*” dans le texte néerlandais;

3° dans le paragraphe 1^{er}, un 3°*bis* est inséré, rédigé comme suit:

“3°*bis*: les règles pour la demande et la délivrance d'une reconnaissance et les règles pour le renouvellement, l'adaptation, le retrait ou la suspension de la reconnaissance;”

4° dans le paragraphe 2, le 1° et le 6° sont abrogés;

5° dans le paragraphe 2, le 7°, les mots “*artikel 37/15, § 1*” sont remplacés par les mots “*artikel 37/15, § 2*” et le mot “*examen*” par le mot “*keuring*” dans le texte néerlandais;

6° au paragraphe 4, sous 2°, les mots “*lesgevers en*” sont remplacés par les mots “*personen of*” dans le texte néerlandais;

de woorden “*lesgevers of opleidingscentra*” vervangen door de woorden “*personen of opleidingscentra*”.

Art. 21

In artikel 37/20, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden in de Nederlandse tekst de woorden “*lesgevers of opleidingscentra*” vervangen door de woorden “*personen of opleidingscentra*”.

Art. 22

In artikel 37/22, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, wordt het woord “*Koning*” vervangen door het woord “*Veiligheidsinstantie*”.

Art. 23

§ 1. In artikel 37/27 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 1° en de bepaling onder 7° opgeheven;

2° in paragraaf 1 wordt in de bepaling onder 3° in de Nederlandse tekst het woord “*examen*” vervangen door het woord “*onderzoek*”;

3° in paragraaf 1 wordt een bepaling onder 3°*bis* ingevoegd, luidende:

“3°*bis*: de regels voor de aanvraag en de afgifte van een erkenning en de regels voor de vernieuwing, aanpassing, intrekking of schorsing van de erkenning;”

4° in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 1° en de bepaling onder 6° opgeheven;

5° in paragraaf 2 worden in de bepaling onder 7° in de Nederlandse tekst, de woorden “*artikel 37/15, § 1*” vervangen door de woorden “*artikel 37/15, § 2*” en het woord “*examen*” door het woord “*keuring*”;

6° in paragraaf 4 worden in de bepaling onder 2°, in de Nederlandse tekst, de woorden “*lesgevers en*” vervangen door de woorden “*personen of*”;

7° au paragraphe 4, sous 2°, la disposition est complétée avec les mots “et la procédure pour l’adaptation, le renouvellement, la suspension et le retrait de la reconnaissance”;

8° le paragraphe 5 est complété par les 5° et 6° rédigés comme suit:

“5° arrête les critères de reconnaissance des personnes ou organismes chargés de l’examen médical et les modalités de cet examen médical;”;

“6° arrête les critères de reconnaissance des personnes ou organismes chargés de l’examen psychologique professionnel et les modalités de cet examen.”.

§ 2. L’article 37/27 de la même loi est complété par un paragraphe 6, rédigé comme suit:

“§ 6. Dans tous les cas visés dans le présent article, la protection de la vie privée telle que garantie, entre autres, par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel est respectée.

Avant de faire usage de l’une ou de plusieurs des habilitations prévues par le présent article, le Roi demande l’avis de la Commission de la protection de la vie privée.

En dérogation à l’article 29, § 2, de la loi précitée, la Commission de la protection de la vie privée émet son avis dans un délai de trente jours après que toutes les données nécessaires à cet effet lui aient été communiquées.”

Art. 24

Dans l’article 53, alinéa 2, de la même loi, les mots “annexe V” sont remplacés par les mots “annexe III”.

Art. 25

Dans l’annexe V de la même loi, insérée par la loi du 26 janvier 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° le point 2, b), est remplacé comme suit:

7° in paragraaf 4 wordt de bepaling onder 2° aangevuld met de woorden “en de procedure voor aanpassing, vernieuwing, schorsing en intrekking van de erkenning;”;

8° paragraaf 5 wordt vervolledigd met 5° en 6°, luidende:

“5° bepaalt de criteria voor de erkenning van personen of instellingen belast met het medisch onderzoek en de nadere regels met betrekking tot dat medisch onderzoek;”;

“6° bepaalt de criteria voor de erkenning van personen of instellingen belast met het bedrijfspsychologisch onderzoek en de nadere regels met betrekking tot dat onderzoek.”.

§ 2. Artikel 37/27 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:

“§ 6. In alle gevallen bedoeld in dit artikel zal de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zoals onder meer gewaarborgd door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens gerespecteerd worden.

Alvorens gebruik te maken van één of meerdere van de machtigingen waarin dit artikel voorziet, vraagt de Koning het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In afwijking van artikel 29, § 2, van de voornoemde wet brengt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer haar advies uit binnen dertig dagen nadat alle daartoe noodzakelijke gegevens aan de Commissie zijn meegedeeld.”

Art. 24

In artikel 53, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “bijlage V” vervangen door de woorden “bijlage III”.

Art. 25

In bijlage V van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 2, b), wordt vervangen als volgt:

“b) la mention “Royaume de Belgique/*Koninkrijk België/Königreich Belgien*”;

2° le point 2 est complété par un e) rédigé comme suit:

“e) le numéro de la carte”.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 26 janvier 2010 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne

Art. 26

Dans l'article 53 de la loi du 26 janvier 2010 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne, la dernière phrase est complétée comme suit: “, la procédure pour la délivrance de l'agrément et les règles en matière de contrôle, de suspension et de retrait de l'agrément”.

Art. 27

Dans l'article 57 de la même loi, les mots “et les modalités d'introduction de la demande de désignation des organismes visés à l'article 56” sont remplacés par les mots “, les modalités d'introduction de la demande de désignation des organismes visés à l'article 56, la procédure d'octroi et les modalités de contrôle, suspension et révocation de la désignation.”

Art. 28

L'article 61, § 3, de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Lorsque l'Autorité de sécurité agit en vertu des dispositions du présent article, elle se conforme aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.”

CHAPITRE 5

Fonds budgétaires

Art. 29

§ 1^{er}. En application de l'article 62, § 1^{er}, de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de

“b) de vermelding “*Koninkrijk België/Royaume de Belgique/Königreich Belgien*”;

2° punt 2 wordt met een e) aangevuld, luidende:

“e) het kaartnummer”.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen aan de wet van 26 januari 2010 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap

Art. 26

In artikel 53 van de wet van 26 januari 2010 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap, wordt de laatste zin aangevuld met de woorden: “, de procedure voor de toekenning van de erkenning en de regels inzake controle, schorsing en intrekking van de erkenning”.

Art. 27

In artikel 57 van dezelfde wet worden de woorden “en de nadere regels voor het indienen van de aanwijzingsaanvraag van de in artikel 56 bedoelde instanties” vervangen door de woorden “, de nadere regels voor het indienen van de aanwijzingsaanvraag van de in artikel 56 bedoelde instanties, de procedure voor de toekenning ervan en de regels inzake controle, schorsing en intrekking van de aanwijzing”.

Art. 28

Artikel 61, § 3, van dezelfde wet wordt vervolledigd met een lid dat luidt als volgt:

“Wanneer de Veiligheidsinstantie optreedt krachtens de bepalingen van dit artikel, dan leeft zij de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens na.”

HOOFDSTUK 5

Begrotingsfondsen

Art. 29

§ 1. Met toepassing van artikel 62, § 1, van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de

la comptabilité de l'État fédéral, un fonds budgétaire relatif au fonctionnement de l'autorité de régulation économique du transport ferroviaire, dénommée organe de contrôle, est créé.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 33, modifiée en dernier lieu par la loi-programme du 23 décembre 2009 est complétée comme suit:

“Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-11 Fonds relatif au fonctionnement de la Régulation du Transport Ferroviaire.

Nature des recettes affectées:

La rétribution prévue à l'article 67 de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire.

Le remboursement de frais et recettes divers liés aux activités concernant la Régulation du Transport Ferroviaire.

Nature des dépenses autorisées:

Frais de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant la Régulation du Transport Ferroviaire.”

Art. 30

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la sous-rubrique 33-8, insérée par la loi-programme du 22 décembre 2008, est remplacée par ce qui suit:

“Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-8 Fonds relatif à l'autorité de régulation économique de l'aéroport de Bruxelles-National.

Nature des recettes affectées:

Les redevances sont composées de la redevance prévue par l'article 53 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses à verser par la SA de droit privé *The Brussels Airport Company*.

Nature des dépenses autorisées:

begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, wordt een begrotingsfonds betreffende de werking van de overheid bevoegd voor de economische regulering van het spoorwegvervoer, genaamd toezichhoudend orgaan, opgericht.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen wordt rubriek 33, laatst gewijzigd bij de programmawet van 23 december 2009, aangevuld als volgt:

“Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-11 Fonds betreffende de werking van de Regulering van het Spoorwegvervoer.

Aard van de toegewezen ontvangsten:

De retributie bepaald in artikel 67 van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur.

Terugbetaling van kosten en diverse ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten betreffende de Regulering van het spoorwegvervoer.

Aard van de toegestane uitgaven:

Personeels- en werkingskosten van allerhande aard met betrekking tot de Regulering van het Spoorwegvervoer.”

Art. 30

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, wordt subrubriek 33-8, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2008, vervangen als volgt:

“Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-8 Fonds betreffende de werking van de economisch regulerende overheid van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Aard van de toegewezen ontvangsten:

De ontvangsten zijn samengesteld uit de vergoeding bepaald in artikel 53 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen te storten door de NV van privaat recht *The Brussels Airport Company*.

Aard van de toegestane uitgaven:

Frais de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant l'autorité de régulation économique de l'aéroport de Bruxelles-National."

Art. 31

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, dans la sous-rubrique 33-9, insérée par la loi-programme du 23 décembre 2009, la nature des recettes affectées est complétée comme suit:

"— le remboursement de frais et recettes divers liés aux activités de l'Autorité de sécurité ferroviaire."

Art. 32

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, dans la sous-rubrique 33-10, insérée par la loi-programme du 23 décembre 2009, la nature des recettes affectées est complétée comme suit:

"— le remboursement de frais et recettes divers liés aux activités de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires."

CHAPITRE 6

Confirmation de l'arrêté royal du 14 février 2011 déterminant le régime des sanctions applicables en cas de violation des dispositions du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires

Art. 33

L'arrêté royal du 14 février 2011 déterminant le régime des sanctions applicables en cas de violation des dispositions du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires est confirmé avec effet au 4 mars 2011.

Personeels- en werkingskosten van allerhande aard met betrekking tot de economisch regulerende overheid van de luchthaven Brussel-Nationaal."

Art. 31

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, wordt in subrubriek 33-9, ingevoegd bij de programma-wet van 23 december 2009, de aard van de toegewezen ontvangsten aangevuld als volgt:

"— terugbetaling van kosten en diverse ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten van de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen."

Art. 32

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, wordt in subrubriek 33-10, ingevoegd bij de programma-wet van 23 december 2009, de aard van de toegewezen ontvangsten aangevuld als volgt:

"— terugbetaling van kosten en diverse ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten van het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen."

HOOFDSTUK 6

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 14 februari 2011 houdende vaststelling van het stelsel van sancties die van toepassing zijn op schending van bepalingen van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en de verplichtingen van reizigers in het treinverkeer

Art. 33

Het koninklijk besluit van 14 februari 2011 houdende vaststelling van het stelsel van sancties die van toepassing zijn op schending van bepalingen van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en de verplichtingen van reizigers in het treinverkeer wordt bekrachtigd met ingang van 4 maart 2011.

CHAPITRE 7

Confirmation de l'arrêté royal du 23 février 2011 fixant les modalités gouvernant le fonctionnement du Service de médiation pour les voyageurs ferroviaires durant la période transitoire visée à l'article 18 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses

Art. 34

L'arrêté royal du 23 février 2011 fixant les modalités gouvernant le fonctionnement du Service de médiation pour les voyageurs ferroviaires durant la période transitoire visée à l'article 18 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses est confirmé avec effet au 14 mars 2011.

CHAPITRE 8

Création d'un fonds budgétaire pour le fonctionnement de l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation

Art. 35

§ 1^{er}. En application de l'article 62 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, un fonds budgétaire relatif au fonctionnement de l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation est créé.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 33, modifiée en dernier lieu par la loi-programme du 23 décembre 2009 est complétée comme suit:

“Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-12 Fonds relatif au fonctionnement de l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation

Nature des recettes affectées:

La contribution annuelle à charge des exploitants des navires belges et des ports d'Anvers, de Bruxelles, Gand, Liège, Ostende et Zeebrugge, à titre de participation aux frais de création, de personnel et de fonctionnement de toute nature de l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation, tel que visé à l'article 7 de la loi du ... 2011 relative à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation.

HOOFDSTUK 7

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 23 februari 2011 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van de Ombudsdienst voor treinreizigers tijdens de overgangperiode bedoeld in artikel 18 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen

Art. 34

Het koninklijk besluit van 23 februari 2011 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van de Ombudsdienst voor treinreizigers tijdens de overgangperiode bedoeld in artikel 18 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen wordt bekrachtigd met ingang van 14 maart 2011.

HOOFDSTUK 8

Oprichting van een begrotingsfonds betreffende de werking van de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen

Art. 35

§ 1. In toepassing van artikel 62 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat, wordt een begrotingsfonds betreffende de werking van de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen opgericht.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen wordt rubriek 33, laatst gewijzigd bij de programmawet van 23 december 2009, aangevuld als volgt:

“Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-12 Fonds betreffende de werking van de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen

Aard van de toegewezen ontvangsten:

De jaarlijkse bijdrage die door de exploitanten van de Belgische schepen en door de havens van Antwerpen, Brussel, Gent, Luik, Oostende en Zeebrugge verschuldigd zijn als deelneming in de oprichtings-, personeels- en werkingskosten van allerhande aard van de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen, zoals bedoeld in artikel 7 van de wet van ... 2011 betreffende de federale instantie voor het onderzoek van scheepvaartongevallen.

Nature des dépenses autorisées:

Les frais de création, de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation, tel que visé à l'article 7 de la loi du ... 2011 relative à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation."

CHAPITRE 9

**Modifications de la loi du 20 juillet 2006
portant dispositions diverses**

Art. 36

À l'article 355, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 2006 portant dispositions diverses, inséré par la loi du 23 décembre 2009, le nombre "200" est remplacé par le nombre "290".

CHAPITRE 10

Disposition finales

Art. 37

Sauf en ce qui concerne les articles 5, 31, 32 et 35 dont la date d'entrée en vigueur est fixée par le Roi, la présente loi entre en vigueur le dixième jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 septembre 2011

ALBERT

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

Yves LETERME

Le ministre du Budget,

Guy VANHENGEL

Aard van de toegestane uitgaven:

De oprichtings-, personeels- en werkingskosten van allerhande aard met betrekking tot de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen, zoals bedoeld in artikel 7 van de wet van ... 2011 betreffende de federale instantie voor het onderzoek van scheepvaartongevallen."

HOOFDSTUK 9

**Wijzigingen aan de wet van 20 juli 2006 houdende
diverse bepalingen**

Art. 36

In artikel 355, tweede lid, van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, ingevoegd bij de wet van 23 december 2009, wordt het getal "200" vervangen door het getal "290".

HOOFDSTUK 10

Slotbepaling

Art. 37

Deze wet treedt in werking op de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 5, 31, 32 en 35 waarvan de datum van inwerkingtreding bepaald wordt door de Koning.

Gegeven te Brussel, op 12 september 2011

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Yves LETERME

De minister van Begroting,

Guy VANHENGEL

*Le ministre de la Fonction publique
et des Entreprises publiques,*

Inge VERVOTTE

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

Le secrétaire d'État au Budget,

Melchior WATHELET

*De minister van Ambtenarenzaken
en Overheidsbedrijven,*

Inge VERVOTTE

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

De staatssecretaris voor Begroting,

Melchior WATHELET

ANNEXES

BIJLAGEN

TEXTE DE BASE

1. Loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

Art. 44

En cas d'urgence et de nécessité absolue, motivée par une défaillance rendant l'infrastructure ferroviaire momentanément inutilisable, les sillons alloués peuvent être supprimés sans préavis, le temps nécessaire à la remise en état des installations.

Art. 65

L'organe de contrôle statue par décision motivée dans les cas visés à l'article 63, § 3, après avoir entendu les parties en cause, dans les deux mois qui suivent sa saisine, sauf disposition contraire dans la loi.

Il rend ses décisions en tenant compte notamment:

- du respect des lois et règlements applicables;
- du principe d'égalité d'accès aux capacités ferroviaires;
- de la nécessité de maintenir l'intégrité du réseau ferroviaire belge et son interopérabilité avec les services ferroviaires des autres États;
- de la nature de la demande au regard des ressources de capacités disponibles pour la satisfaire.

Il peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles et au besoin désigner des experts et entendre des témoins.

L'organe de contrôle notifie ses décisions aux parties et les rend publiques dans les 15 jours du prononcé. Ces décisions sont contraignantes pour toutes les parties concernées.

Elles sont publiées sous forme de support papier et sous forme électronique.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

1. Loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

Art. 44

En cas d'urgence et de nécessité absolue, motivée par une défaillance rendant l'infrastructure ferroviaire momentanément inutilisable, les sillons alloués peuvent être supprimés sans préavis, le temps nécessaire à la remise en état des installations.

S'il l'estime nécessaire, le gestionnaire de l'infrastructure peut exiger, moyennant une indemnisation raisonnable, des entreprises ferroviaires qu'elles mettent à sa disposition les moyens qui lui paraissent les plus appropriés pour rétablir la situation normale dans les meilleurs délais.

Art. 65

L'organe de contrôle statue par décision motivée dans les cas visés à l'article 63, § 3, après avoir entendu les parties en cause, dans les deux mois qui suivent ***la réception de toutes les informations***, sauf disposition contraire dans la loi.

Il rend ses décisions en tenant compte notamment:

- du respect des lois et règlements applicables;
- du principe d'égalité d'accès aux capacités ferroviaires;
- de la nécessité de maintenir l'intégrité du réseau ferroviaire belge et son interopérabilité avec les services ferroviaires des autres États;
- de la nature de la demande au regard des ressources de capacités disponibles pour la satisfaire.

Il peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles et au besoin désigner des experts et entendre des témoins.

L'organe de contrôle notifie ses décisions aux parties et les rend publiques dans les 15 jours du prononcé. Ces décisions sont contraignantes pour toutes les parties concernées.

Elles sont publiées sous forme de support papier et sous forme électronique.

BASISTEKST

1. De wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur

Art. 44

Bij hoogdringendheid of ingeval van absolute noodzaak wegens storingen die de spoorweginfrastructuur tijdelijk onbruikbaar maken, kunnen de toegekende treinpaden afgeschaft worden zonder voorafgaande kennisgeving en dit voor de duur nodig om de installatie opnieuw in werking te stellen.

Art. 65

Het toezichthoudende orgaan beslist in het geval bedoeld in artikel 63, § 3, door middel van een met redenen omklede beslissing, na de betrokken partijen te hebben gehoord, binnen twee maanden na de aanhangigmaking, behoudens andersluidende wettelijke bepaling.

Bij zijn beslissingen houdt hij inzonderheid rekening met:

- de naleving van de van kracht zijnde wetten en reglementeringen;
- het gelijkheidsbeginsel inzake toegang tot de spoorwegcapaciteit;
- de noodzaak om de integriteit van het Belgische net en de interoperabiliteit met de spoordiensten van de andere Staten te behouden;
- de aard van de aanvraag ten overstaan van de beschikbare middelen om eraan te voldoen.

Hij kan elk nuttig onderzoek doen of laten uitvoeren en zo nodig deskundigen aanwijzen en getuigen horen.

Het toezichthoudende orgaan deelt zijn beslissingen aan de partijen mee en maakt ze bekend binnen 15 dagen na de uitspraak. Deze beslissingen zijn *dwingend* voor alle betrokken partijen.

Zij worden op papier en in elektronische vorm bekendgemaakt.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP

1. De wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur

Art. 44

Bij hoogdringendheid of ingeval van absolute noodzaak wegens storingen die de spoorweginfrastructuur tijdelijk onbruikbaar maken, kunnen de toegekende treinpaden afgeschaft worden zonder voorafgaande kennisgeving en dit voor de duur nodig om de installatie opnieuw in werking te stellen.

Indien hij zulks noodzakelijk acht, kan de spoorweginfrastructuurbeheerder van de spoorwegondernemingen eisen, hem tegen een redelijke vergoeding, de middelen ter beschikking te stellen die hij het meest geschikt acht om de normale toestand zo snel mogelijk te herstellen.

Art. 65

Het toezichthoudende orgaan beslist in het geval bedoeld in artikel 63, § 3, door middel van een met redenen omklede beslissing, na de betrokken partijen te hebben gehoord, binnen twee maanden na ***ontvangst van alle inlichtingen***, behoudens andersluidende wettelijke bepaling.

Bij zijn beslissingen houdt hij inzonderheid rekening met:

- de naleving van de van kracht zijnde wetten en reglementeringen;
- het gelijkheidsbeginsel inzake toegang tot de spoorwegcapaciteit;
- de noodzaak om de integriteit van het Belgische net en de interoperabiliteit met de spoordiensten van de andere Staten te behouden;
- de aard van de aanvraag ten overstaan van de beschikbare middelen om eraan te voldoen.

Hij kan elk nuttig onderzoek doen of laten uitvoeren en zo nodig deskundigen aanwijzen en getuigen horen.

Het toezichthoudende orgaan deelt zijn beslissingen aan de partijen mee en maakt ze bekend binnen 15 dagen na de uitspraak. Deze beslissingen zijn *bindend* voor alle betrokken partijen.

Zij worden op papier en in elektronische vorm bekendgemaakt.

Art. 67

§ 1^{er}. En vue de couvrir l'intégralité des frais de fonctionnement et de personnel de l'organe de contrôle, les entreprises ferroviaires paient au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire une rétribution au prorata du nombre de trains-kilomètres. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire verse cette rétribution au Trésor.

§ 2. Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant de la rétribution visée au § 1^{er} ainsi que les modalités d'imputation et de versement de celle-ci.

2. Loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire

Art. 67

§ 1^{er}. En vue de couvrir l'intégralité des frais de fonctionnement et de personnel de l'organe de contrôle, les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B visé à l'article 27 de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le détenteur de l'agrément de sécurité visé à l'article 23 de la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire paient au Service public fédéral Mobilité et Transports une contribution.

Par trimestre, un quart du montant annuel est dû.

La contribution est répartie entre les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B et le détenteur de l'agrément de sécurité.

La part du détenteur de l'agrément de sécurité s'élève à trente pour cent du montant total.

La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B s'élève à septante pour cent du montant total. Cette part est répartie entre les détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont prestés au courant du trimestre clôturé trois mois avant le trimestre concerné par la redevance. Les train-kilomètres, prestés par chaque détenteur, sont communiqués par le détenteur de l'agrément de sécurité au Service public fédéral Mobilité et Transports immédiatement après la clôture de chaque trimestre.

§ 2. Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant de la rétribution visée au § 1^{er} ainsi que les modalités d'imputation et de versement de celle-ci.

2. Loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire

Art. 4/1

Le chapitre V du titre II ne s'applique pas aux conducteurs de train qui opèrent exclusivement sur des sections de voies qui sont temporairement fermées à la circulation normale pour cause d'entretien, de renouvellement ou de réaménagement du système ferroviaire.

Art. 67

§ 1. Om alle werkings- en personeelskosten van het toezichthoudende orgaan te dekken, betalen de spoorwegondernemingen aan de spoorweginfrastructuurbeheerder een retributie in verhouding tot het aantal treinkilometers. De spoorweginfrastructuurbeheerder stort deze retributie door aan de Schatkist.

§ 2. De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van de retributie bedoeld in § 1 vast, alsook de nadere regels voor de toerekening en storting van die retributie.

2. De wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen

Art. 67

§ 1. Om alle werkings- en personeelskosten van het toezichthoudende orgaan te dekken, betalen de houders van een veiligheidscertificaat deel B zoals bedoeld in artikel 27 van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en de houder van de veiligheidsvergunning zoals bedoeld in artikel 3 van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen een bijdrage aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Elk kwartaal moet een kwart van het jaarbedrag betaald worden.

De bijdrage wordt verdeeld tussen de houders van een veiligheidscertificaat deel B en de houder van de veiligheidsvergunning.

Het deel van de houder van de veiligheidsvergunning bedraagt dertig percent van het totale bedrag.

Het deel van de houders van een veiligheidscertificaat deel B bedraagt zeventig procent van het totale bedrag. Dit deel wordt verdeeld onder de houders in verhouding tot het aantal treinkilometers dat zij gepesteed hebben tijdens het kwartaal dat afgesloten werd drie maanden voor het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft. De treinkilometers gepesteed door elke houder worden, na afsluiting van elk kwartaal, door de houder van de veiligheidsvergunning meegedeeld aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

§ 2. De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van de retributie bedoeld in § 1 vast, alsook de nadere regels voor de toerekening en storting van die retributie.

2. De wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen

Art. 4/1

Het hoofdstuk V van de titel II is niet van toepassing op treinbestuurders die uitsluitend tewerkgesteld zijn op baanvakken die tijdelijk gesloten zijn voor het normale verkeer, ten behoeve van het onderhoud, de vernieuwing of de verbetering van het spoorwegsysteem.

Art. 12

Les missions de l'autorité de sécurité sont entre autres les suivantes:

1° l'autorisation de la mise en service des sous-systèmes de nature structurelle constituant le système ferroviaire et la vérification de ce qu'ils sont exploités et entretenus conformément aux exigences essentielles les concernant;

2° le contrôle de la conformité des constituants d'interopérabilité aux exigences essentielles;

3° l'autorisation de la mise en service des véhicules;

4°...

5° la délivrance, le renouvellement, la modification et le retrait des certificats de sécurité et des agréments de sécurité accordés conformément au chapitre IV, y compris la vérification des conditions et des exigences qui y sont définies et la conformité des activités du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et des entreprises ferroviaires aux exigences prévues pour obtenir l'agrément ou le certificat;

6° la délivrance d'un avis conforme quant aux autres règles de sécurité visées à l'article 6, § 3;

7° le contrôle du respect des règles de sécurité;

8° la mise à jour et l'adaptation du registre national des véhicules en veillant à ce que les véhicules soient dûment inscrits dans le registre national des véhicules et à ce que les informations relatives à la sécurité y figurant soient exactes et tenues à jour;

9°...

10° la vérification de la conformité de la fourniture de services de formation aux exigences de sécurité définies dans les STI ou les règles adoptées par le Roi;

11° les tâches relatives à la certification des conducteurs, énoncées à l'article 37/16;

12° la certification des autres personnels de bord, matérialisée par le certificat d'accompagnateur de train;

13° la vérification de l'efficacité du système de freinage du matériel roulant ferré comme prévue au chapitre II de l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant

Art. 12

Les missions de l'autorité de sécurité sont entre autres les suivantes:

1° l'autorisation de la mise en service des sous-systèmes de nature structurelle constituant le système ferroviaire et la vérification de ce qu'ils sont exploités et entretenus conformément aux exigences essentielles les concernant;

2° le contrôle de la conformité des constituants d'interopérabilité aux exigences essentielles;

3° l'autorisation de la mise en service des véhicules;

4°...

5° la délivrance, le renouvellement, la modification et le retrait des certificats de sécurité et des agréments de sécurité accordés conformément au chapitre IV, y compris la vérification des conditions et des exigences qui y sont définies et la conformité des activités du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et des entreprises ferroviaires aux exigences prévues pour obtenir l'agrément ou le certificat;

6° la délivrance d'un avis conforme quant aux autres règles de sécurité visées à l'article 6, § 3;

7° le contrôle du respect des règles de sécurité;

8° la mise à jour et l'adaptation du registre national des véhicules en veillant à ce que les véhicules soient dûment inscrits dans le registre national des véhicules et à ce que les informations relatives à la sécurité y figurant soient exactes et tenues à jour;

9°...

10° la vérification de la conformité de la fourniture de services de formation aux exigences de sécurité définies dans les STI ou les règles adoptées par le Roi;

11° les tâches relatives à la certification des conducteurs, *autres que celles* énoncées à l'article 37/16;

12° la certification des autres personnels de bord, matérialisée par le certificat d'accompagnateur de train;

13° la vérification de l'efficacité du système de freinage du matériel roulant ferré comme prévue au chapitre II de l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant

Art. 12

De opdrachten van de veiligheidsinstantie zijn onder andere de volgende:

1° de toelating tot ingebruikname van de subsystemen van structurele aard die samen het spoorwegsysteem vormen en het controleren of deze subsystemen worden geëxploiteerd en onderhouden overeenkomstig de essentiële eisen die erop betrekking hebben;

2° de controle van de overeenstemming van de interoperabiliteitsonderdelen met de essentiële eisen,

3° de toelating tot ingebruikname van voertuigen;

4°...

5° de afgifte, vernieuwing, wijziging en intrekking van de veiligheidscertificaten en veiligheidsvergunningen die zijn toegekend overeenkomstig hoofdstuk IV, met inbegrip van de controle van de voorwaarden en eisen die daarin zijn vervat en de overeenstemming van de activiteiten van de spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen met de eisen die voor het bekomen van vergunning of certificaat worden gesteld;

6° de aflevering van een eensluidend advies aangaande de andere veiligheidsvoorschriften zoals bedoeld in artikel 6, § 3;

7° het toezicht op de naleving van de veiligheidsvoorschriften;

8° het bijwerken en aanpassen van het nationaal voertuigregister, ervoor zorgend dat de voertuigen terdege ingeschreven zijn in het nationaal voertuigregister en dat de daarin vervatte informatie juist is en bijgewerkt wordt;

9°...

10° het nazien van de conformiteit van de verleende opleidingsdiensten met de veiligheidseisen bepaald in de TSI's of in de door de Koning vastgestelde voorschriften;

11° de taken betreffende de certificering van de treinbestuurders, vermeld in artikel 37/16;

12° de certificering van het ander treinpersoneel, in de vorm van een attest van begeleider;

13° de controle van de doeltreffendheid van het remsysteem van rollend spooormaterieel als bedoeld in hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 15 september

Art. 12

De opdrachten van de veiligheidsinstantie zijn onder andere de volgende:

1° de toelating tot ingebruikname van de subsystemen van structurele aard die samen het spoorwegsysteem vormen en het controleren of deze subsystemen worden geëxploiteerd en onderhouden overeenkomstig de essentiële eisen die erop betrekking hebben;

2° de controle van de overeenstemming van de interoperabiliteitsonderdelen met de essentiële eisen,

3° de toelating tot ingebruikname van voertuigen;

4°...

5° de afgifte, vernieuwing, wijziging en intrekking van de veiligheidscertificaten en veiligheidsvergunningen die zijn toegekend overeenkomstig hoofdstuk IV, met inbegrip van de controle van de voorwaarden en eisen die daarin zijn vervat en de overeenstemming van de activiteiten van de spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen met de eisen die voor het bekomen van vergunning of certificaat worden gesteld;

6° de aflevering van een eensluidend advies aangaande de andere veiligheidsvoorschriften zoals bedoeld in artikel 6, § 3;

7° het toezicht op de naleving van de veiligheidsvoorschriften;

8° het bijwerken en aanpassen van het nationaal voertuigregister, ervoor zorgend dat de voertuigen terdege ingeschreven zijn in het nationaal voertuigregister en dat de daarin vervatte informatie juist is en bijgewerkt wordt;

9°...

10° het nazien van de conformiteit van de verleende opleidingsdiensten met de veiligheidseisen bepaald in de TSI's of in de door de Koning vastgestelde voorschriften;

11° de taken betreffende de certificering van de treinbestuurders, *andere dan deze* vermeld in artikel 37/16;

12° de certificering van het ander treinpersoneel, in de vorm van een attest van begeleider;

13° de controle van de doeltreffendheid van het remsysteem van rollend spooormaterieel als bedoeld in hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 15 september

règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar.

Art. 14/1

Le demandeur de l'autorisation visée à l'article 12, 1° ou 3° est redevable, à titre de participation dans les frais d'examen de l'autorité de sécurité, d'une redevance liée au prix de revient de cet examen.

§ 2. Le demandeur de l'autorisation visée à l'article 12, 1° ou 3° est redevable, à titre de participation dans les frais d'examen de l'autorité de sécurité, d'une redevance indexée pour l'octroi de cette autorisation.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 750 euros.

§ 3. Le titulaire d'une autorisation visée à l'article 12, 1° ou 3° est redevable, à titre de participation dans les frais de contrôle de l'autorité de sécurité, d'une redevance liée au prix de revient de ce contrôle.

Art. 14/2

Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et les entreprises ferroviaires sont redevables, à titre de participation dans les frais administratifs de l'autorité de sécurité, pour la certification prévue à l'article 12, 11° et 12° et par membre de personnel repris dans le fichier de l'autorité de sécurité, d'une redevance annuelle indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 20 euros

règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar.

Art. 14/1

§ 1^{er}. Le demandeur de l'autorisation visée à l'article 12, 1° ou 3° est redevable, à titre de participation dans les frais d'examen de l'autorité de sécurité, d'une redevance liée au prix de revient de cet examen.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er}, pour le service demandé à l'Autorité de sécurité, est calculée par demi-journée entamée.

La rémunération pour une demi-journée s'élève à 375 euros et est indexée.

§ 2. Le demandeur de l'autorisation visée à l'article 12, 1° ou 3° est redevable, à titre de participation dans les frais d'examen de l'autorité de sécurité, d'une redevance indexée pour l'octroi de cette autorisation.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 750 euros.

§ 3. En cas de non-paiement des redevances visées aux §§ 1^{er} et 2, l'autorisation est retirée après mise en demeure.

Art. 14/2

§ 1^{er}. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et les entreprises ferroviaires sont redevables, à titre de participation dans les frais administratifs de l'Autorité de sécurité, pour la certification prévue à l'article 12, 11° et 12°, par membre de personnel qui dispose d'une licence à la date du 1^{er} janvier de l'année courante, d'une redevance annuelle indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 20 euros.

En cas de non-paiement de la redevance visée au premier alinéa, la licence des membres du personnel concernés n'est plus valable.

§ 2. Le demandeur est redevable, à titre de participation dans les frais administratifs de l'Autorité de sécurité, pour les tâches visées à l'article 37/16, § 1^{er}, 1°, d'une redevance indexée.

1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, pre-metro, metro, autobus en autocar.

Art. 14/1

§ 1. De aanvrager van een toelating als bedoeld in artikel 12, 1° of 3° is, als deelneming in de kosten van het onderzoek door de veiligheidsinstantie, een aan de kostprijs van dat onderzoek gerelateerde bijdrage verschuldigd.

§ 2. De aanvrager van een toelating als bedoeld in artikel 12, 1° of 3° is, als deelneming in de administratieve kosten van de veiligheidsinstantie, voor de aflevering van die toelating een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 750 euro.

§ 3. De titularis van een toelating als bedoeld in artikel 12, 1° of 3° is, als deelname in de kosten van de controle door de veiligheidsinstantie, een aan de kostprijs van die controle gerelateerde bijdrage verschuldigd.

Art. 14/2

De spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen zijn, als deelneming in de administratieve kosten van de veiligheidsinstantie, voor de certificering als bedoeld in artikel 12, 11° en 12° en per personeelslid dat in het bestand van de veiligheidsinstantie opgenomen is, een jaarlijkse, geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 20 euro.

1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, pre-metro, metro, autobus en autocar.

Art. 14/1

§ 1. De aanvrager van een toelating als bedoeld in artikel 12, 1° of 3° is, als deelneming in de kosten van het onderzoek door de veiligheidsinstantie, een aan de kostprijs van dat onderzoek gerelateerde bijdrage verschuldigd.

De bijdrage bedoeld in het eerste lid, voor de aan de Veiligheidsinstantie gevraagde dienst wordt berekend per aangevatte halve dag.

De vergoeding voor een halve dag bedraagt 375 euro en wordt geïndexeerd.

§ 2. De aanvrager van een toelating als bedoeld in artikel 12, 1° of 3° is, als deelneming in de administratieve kosten van de veiligheidsinstantie, voor de aflevering van die toelating een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 750 euro.

§ 3. In geval van niet-betaling van de in §§ 1 en 2 bedoelde bijdragen, wordt de toelating ingetrokken na ingebrekestelling.

Art. 14/2

§ 1. De spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen zijn, als deelneming in de administratieve kosten van de Veiligheidsinstantie voor de certificering als bedoeld in artikel 12, 11° en 12°, per personeelslid dat een vergunning heeft op 1 januari van het lopende jaar, een jaarlijkse, geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 20 euro.

In geval van niet-betaling van de in het eerste lid bedoelde bijdrage, is de vergunning van de betrokken personeelsleden niet meer geldig.

§ 2. De aanvrager is als deelname in de administratieve kosten van de Veiligheidsinstantie voor de opdrachten bedoeld in artikel 37/16, § 1, 1°, een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

Art. 14/4bis

§ 1^{er}. La redevance visée à l'article 14/1, § 1^{er}, est calculée par prestation journalière et par fraction de prestation journalière fournie par l'Autorité de sécurité pour le service demandé.

La rémunération pour une prestation journalière s'élève à 750 euros et est indexée.

§ 2. Le montant des redevances forfaitaires visées aux articles 14/1 à 14/4 et de la prestation journalière visée au § 1^{er} est lié à l'indice santé de décembre 2009.

Pour les années suivantes, le montant total est adapté chaque année sur base de l'indice santé de décembre de l'année précédant l'année en question.

§ 3. Les redevances visées aux articles 14/1 à 14/4 sont payées au Service public fédéral Mobilité et Transports, au plus tard trente jours après la date de l'invitation à payer et en suivant les instructions figurant dans cette invitation.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 100 euros pour la délivrance initiale, en ce compris la mise à jour et la modification de licences.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 100 euros pour le renouvellement, en ce compris la mise à jour et la modification de licences.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 40 euros pour la fourniture de duplicatas.

§ 3. Les personnes ou entités, visées à l'article 37/16, § 1^{er}, 4^o, sont redevables, à titre de participation aux coûts de l'examen du dossier par l'Autorité de sécurité, d'une redevance indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 000 euros pour les entreprises ferroviaires qui forment leur propre personnel.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 500 euros pour les entreprises ferroviaires qui forment leur personnel et des tiers.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 500 euros pour les autres entreprises ou organismes.

Art. 14/4bis

§ 1^{er}. Le demandeur d'un contrôle de conformité aux exigences visées à l'article 40, alinéa 2, est redevable, à titre de participation aux coûts de l'Autorité de sécurité pour le contrôle de conformité, d'une redevance indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 000 euros.

§ 2. La conformité aux exigences visées à l'article 40, alinéa 2, est mentionnée dans l'agrément de sécurité pour le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ou dans le certificat de sécurité pour l'entreprise ferroviaire dès que le paiement de la redevance visée au § 1^{er} est effectué.

Art. 14/4bis

§ 1. De bijdrage bedoeld in het artikel 14/1, § 1, wordt berekend per dagprestatie en fractie van een dagprestatie die door de veiligheidsinstanties aan de gevraagde dienst worden besteed.

De vergoeding voor een dagprestatie bedraagt 750 euro en is geïndexeerd.

§ 2. Het bedrag van de in artikelen 14/1 tot 14/4 bedoelde forfaitaire bijdragen en van de in § 1 bedoelde dagprestatie wordt gekoppeld aan de gezondheidsindex van december 2009.

Voor de volgende jaren wordt het totale bedrag jaarlijks aangepast aan de gezondheidsindex van december van het jaar voor het betrokken jaar.

§ 3. De in de artikelen 14/1 tot 14/4 bedoelde bijdragen worden betaald aan de FOD Mobiliteit en Vervoer ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de uitnodiging tot betaling en volgens de instructies die in die uitnodiging zijn opgenomen.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 100 euro voor de initiële afgifte, inclusief bijwerking en wijziging van de vergunningen.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 100 euro voor de verlenging, inclusief bijwerking en wijziging van de vergunningen.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 40 euro voor de afgifte van duplicaten.

§ 3. De personen of entiteiten, bedoeld in artikel 37/16, eerste paragraaf, 4°, zijn als deelneming in de kosten voor het onderzoek van het dossier door de Veiligheidsinstantie, een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 000 euro voor de spoorwegondernemingen die hun eigen personeel opleiden.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 500 euro voor de spoorwegondernemingen die hun eigen personeel en derden opleiden.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 500 euro voor de andere ondernemingen of instellingen.

Art. 14/4bis

§ 1. De aanvrager van een conformiteitsonderzoek met betrekking tot de vereisten bedoeld in artikel 40, lid 2, is als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het conformiteitsonderzoek een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgelegd op 2 000 euro.

§ 2. De conformiteit met de vereisten bedoeld in artikel 40, lid 2, wordt vermeld in de veiligheidsvergunning voor de spoorweginfrastructuurbeheerder of in het veiligheidscertificaat voor de spoorwegonderneming, zodra de betaling van de in de eerste paragraaf bedoelde bijdrage werd uitgevoerd.

Art. 14/4ter

§ 1^{er}. Le montant des redevances visées aux articles 14/1 à 14/4bis est lié à l'indice santé de décembre 2009.

Pour les années suivantes, le montant total est adapté chaque année sur base de l'indice santé de décembre de l'année précédant l'année en question.

§ 2. Les redevances visées aux articles 14/1 à 14/4bis sont payées au Service public fédéral Mobilité et Transports, au plus tard trente jours après la date de l'invitation à payer et en suivant les instructions figurant dans cette invitation.

§ 3. Dans le cas de la redevance visée à l'article 14/2, § 3, le délai visé à l'article 14, alinéa 2, commence à courir à la date de réception du paiement et pour autant que le dossier soit complet.

Art. 33

§ 1^{er}. Il est dû par le demandeur d'un certificat de sécurité, partie A ou partie B, au titre de participation aux coûts de l'examen du dossier par l'Autorité de sécurité, une redevance indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 5 000 euros pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie A.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 000 euros pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie B qui réalise, sur base annuelle, moins de 200 millions de voyageurs-kilomètres.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 10 000 euros pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie B qui réalise, sur base annuelle, 200 millions de voyageurs-kilomètres ou plus.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 000 euros pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie B qui réalise, sur base annuelle, moins de 500 millions de tonnes-kilomètres de transport de marchandises.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 10 000 euros pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie B qui réalise, sur base annuelle, 500 millions de tonnes-kilomètres ou plus de transport de marchandises.

Art. 33

§ 1^{er}. Il est dû par le demandeur d'un certificat de sécurité, partie A ou partie B, au titre de participation aux coûts de l'examen du dossier par l'Autorité de sécurité, une redevance indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 5 000 euros pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie A.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 000 euros pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie B qui réalise, sur base annuelle, moins de 200 millions de voyageurs-kilomètres.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 10 000 euros pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie B qui réalise, sur base annuelle, 200 millions de voyageurs-kilomètres ou plus.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 2 000 euros pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie B qui réalise, sur base annuelle, moins de 500 millions de tonnes-kilomètres de transport de marchandises.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 10 000 euros pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie B qui réalise, sur base annuelle, 500 millions de tonnes-kilomètres ou plus de transport de marchandises.

Art. 33

§ 1. De aanvrager van een veiligheidscertificaat deel A of deel B is als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het onderzoek van het dossier een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 5 000 euro voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel A.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 2 000 euro voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel B die op jaarbasis minder dan 200 miljoen reizigers-kilometers presteert.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 10 000 euro voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel B die op jaarbasis 200 miljoen reizigers-kilometers of meer presteert.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 2 000 euro voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel B die, op jaarbasis, minder dan 500 miljoen ton-kilometers goederenvervoer presteert.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 10 000 euro voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel B die, op jaarbasis, 500 miljoen ton-kilometers of meer goederenvervoer presteert.

Art. 14/4ter

§ 1. Het bedrag van de in artikelen 14/1 tot 14/4bis bedoelde bijdragen wordt gekoppeld aan de gezondheidsindex van december 2009.

Voor de volgende jaren wordt het totale bedrag jaarlijks aangepast aan de gezondheidsindex van december van het jaar voor het betrokken jaar.

§ 2. De in de artikelen 14/1 tot 14/4bis bedoelde bijdragen worden betaald aan de Federaal Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de uitnodiging tot betaling en volgens de instructies die in die uitnodiging zijn opgenomen.

§ 3. In het geval van de in artikel 14/2, § 3, bedoelde bijdrage begint de in artikel 14, tweede lid, bedoelde termijn te lopen vanaf de ontvangstdatum van de betaling en voor zover het dossier volledig is.

Art. 33

§ 1. De aanvrager van een veiligheidscertificaat deel A of deel B is als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het onderzoek van het dossier een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 5 000 euro voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel A.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 2 000 euro voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel B die op jaarbasis minder dan 200 miljoen reizigers-kilometers presteert.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 10 000 euro voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel B die op jaarbasis 200 miljoen reizigers-kilometers of meer presteert.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 2 000 euro voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel B die, op jaarbasis, minder dan 500 miljoen ton-kilometers goederenvervoer presteert.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 10 000 euro voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel B die, op jaarbasis, 500 miljoen ton-kilometers of meer goederenvervoer presteert.

Pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie B qui transporte aussi bien des voyageurs que des marchandises, les montants d'application sur base des alinéas trois à six sont additionnés.

§ 2. Il est dû par le demandeur d'un agrément de sécurité, au titre de participation aux coûts de l'examen du dossier par l'Autorité de sécurité, une redevance indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 25 000 euros.

§ 3. Le montant des redevances visées aux paragraphes 1^{er} et 2 est lié à l'indice santé de décembre 2009. Pour les années suivantes, le montant total est adapté chaque année sur base de l'indice santé de décembre de l'année précédant l'année en question.

Les redevances sont payées au Service public fédéral Mobilité et Transports, au plus tard trente jours après la date de l'invitation à payer et en suivant les instructions figurant dans cette invitation.

Les redevances ne sont pas remboursées en cas de retrait du certificat de sécurité partie A, du certificat de sécurité partie B ou de l'agrément de sécurité, ou en cas de cessation de l'exercice des activités couvertes par ces certificats ou cet agrément.

Art. 33/1

§ 1^{er}. Il est dû par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau, au titre de participation aux coûts du contrôle, par l'Autorité de sécurité, de la sécurité du transport ferroviaire et du développement de la réglementation, une redevance annuelle indexée.

Le Roi fixe le montant par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par trimestre, un quart du montant annuel est dû.

La redevance est répartie entre le détenteur d'un agrément de sécurité et les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B.

La part du détenteur d'un agrément de sécurité s'élève à trente pour cent du montant total.

Pour le demandeur d'un certificat de sécurité partie B qui transporte aussi bien des voyageurs que des marchandises, les montants d'application sur base des alinéas trois à six sont additionnés.

§ 2. Il est dû par le demandeur d'un agrément de sécurité, au titre de participation aux coûts de l'examen du dossier par l'Autorité de sécurité, une redevance indexée.

La redevance visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 25 000 euros.

§ 3. Le montant des redevances visées aux paragraphes 1^{er} et 2 est lié à l'indice santé de décembre 2009. Pour les années suivantes, le montant total est adapté chaque année sur base de l'indice santé de décembre de l'année précédant l'année en question.

Les redevances sont payées au Service public fédéral Mobilité et Transports, au plus tard trente jours **après la date de la facture et en suivant les instructions figurant dans cette facture.**

Les redevances ne sont pas remboursées en cas de retrait du certificat de sécurité partie A, du certificat de sécurité partie B ou de l'agrément de sécurité, ou en cas de cessation de l'exercice des activités couvertes par ces certificats ou cet agrément.

Art. 33/1

§ 1^{er}. Il est dû par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau, au titre de participation aux coûts du contrôle, par l'Autorité de sécurité, de la sécurité du transport ferroviaire et du développement de la réglementation, une redevance annuelle indexée.

Le Roi fixe le montant par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par trimestre, un quart du montant annuel est dû.

La redevance est répartie entre le détenteur d'un agrément de sécurité et les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B.

La part du détenteur d'un agrément de sécurité s'élève à trente pour cent du montant total.

Voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel B die zowel reizigers als goederen vervoert, worden de bedragen die overeenkomstig het derde tot het zesde lid van toepassing zijn, opgeteld.

§ 2. De aanvrager van een veiligheidsvergunning is als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het onderzoek van het dossier een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 25 000 euro.

§ 3. Het bedrag van de in paragrafen 1 en 2 bedoelde bijdragen wordt gekoppeld aan de gezondheidsindex van december 2009. Voor de volgende jaren wordt het totale bedrag jaarlijks aangepast aan de gezondheidsindex van december van het jaar vóór het betrokken jaar.

De bijdragen worden betaald aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de uitnodiging tot betaling en volgens de instructies die in die uitnodiging zijn opgenomen.

De bijdragen worden niet teruggestort bij intrekking van het veiligheidscertificaat deel A, van het veiligheidscertificaat deel B of van de veiligheidsvergunning of bij stopzetting van de activiteiten waarvoor deze certificaten of deze vergunning gelden.

Art. 33/1

§ 1. De houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het netwerk zijn, als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het toezicht op de veiligheid van het spoorvervoer en de ontwikkeling van de regelgeving, een jaarlijkse, geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De Koning bepaalt het bedrag bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Per kwartaal is één vierde van het jaarbedrag verschuldigd.

De bijdrage wordt omgeslagen over de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B.

Het aandeel van de houder van een veiligheidsvergunning is dertig procent van het totale bedrag.

Voor de aanvrager van een veiligheidscertificaat deel B die zowel reizigers als goederen vervoert, worden de bedragen die overeenkomstig het derde tot het zesde lid van toepassing zijn, opgeteld.

§ 2. De aanvrager van een veiligheidsvergunning is als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het onderzoek van het dossier een geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De in het eerste lid bedoelde bijdrage is vastgesteld op 25 000 euro.

§ 3. Het bedrag van de in paragrafen 1 en 2 bedoelde bijdragen wordt gekoppeld aan de gezondheidsindex van december 2009. Voor de volgende jaren wordt het totale bedrag jaarlijks aangepast aan de gezondheidsindex van december van het jaar vóór het betrokken jaar.

De bijdragen worden betaald aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer ten laatste dertig dagen volgend **op de datum van de factuur en volgens de instructies die in die factuur zijn opgenomen.**

De bijdragen worden niet teruggestort bij intrekking van het veiligheidscertificaat deel A, van het veiligheidscertificaat deel B of van de veiligheidsvergunning of bij stopzetting van de activiteiten waarvoor deze certificaten of deze vergunning gelden.

Art. 33/1

§ 1. De houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het netwerk zijn, als deelneming in de kosten van de Veiligheidsinstantie voor het toezicht op de veiligheid van het spoorvervoer en de ontwikkeling van de regelgeving, een jaarlijkse, geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

De Koning bepaalt het bedrag bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Per kwartaal is één vierde van het jaarbedrag verschuldigd.

De bijdrage wordt omgeslagen over de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B.

Het aandeel van de houder van een veiligheidsvergunning is dertig procent van het totale bedrag.

La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B s'élève à septante pour cent du montant total. Cette part est répartie entre les détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont prestés au courant de l'année concernée par la redevance.

§ 2. En cas de non-paiement, l'agrément de sécurité ou le certificat de sécurité peut être suspendu.

Art. 33/2

§ 1^{er}. Il est dû par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau, au titre de participation au recouvrement des coûts de l'Organe d'enquête pour les enquêtes d'accident et pour le niveau général de sécurité, une redevance annuelle indexée.

§ 2. Le Roi fixe le montant par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par trimestre, un quart du montant annuel est dû.

§ 3. La redevance est répartie entre le détenteur d'un agrément de sécurité et les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B.

La part du détenteur d'un agrément de sécurité s'élève à trente pour cent du montant total.

La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B s'élève à septante pour cent du montant total.

La part des détenteurs d'un certificat partie B est répartie entre ces détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont réalisé au courant de l'année concernée par la redevance.

La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B s'élève à septante pour cent du montant total. Cette part est répartie entre les détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont prestés au courant **du trimestre clôturé trois mois avant le trimestre concerné par la redevance. Les train-kilomètres, prestés par chaque détenteur d'un certificat de sécurité partie B, sont communiqués par le détenteur de l'agrément de sécurité au Service public fédéral Mobilité et Transports immédiatement après la clôture de chaque trimestre.**

§ 2. En cas de non-paiement, l'agrément de sécurité ou le certificat de sécurité peut être suspendu.

Art. 33/2

§ 1^{er}. Il est dû par le détenteur d'un agrément de sécurité et par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B qui utilisent le réseau, au titre de participation au recouvrement des coûts de l'Organe d'enquête pour les enquêtes d'accident et pour le niveau général de sécurité, une redevance annuelle indexée.

§ 2. Le Roi fixe le montant par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par trimestre, un quart du montant annuel est dû.

§ 3. La redevance est répartie entre le détenteur d'un agrément de sécurité et les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B.

La part du détenteur d'un agrément de sécurité s'élève à trente pour cent du montant total.

La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B s'élève à septante pour cent du montant total.

La part des détenteurs d'un certificat de sécurité partie B est répartie entre les détenteurs en proportion du nombre de train-kilomètres qu'ils ont prestés au courant du trimestre clôturé trois mois avant le trimestre concerné par la redevance. Les train-kilomètres, prestés par chaque détenteur d'un certificat de sécurité partie B, sont communiqués par le détenteur de l'agrément de sécurité au Service public fédéral Mobilité et Transports immédiatement après la clôture de chaque trimestre.

Het aandeel van de houders van een veiligheids-certificaat deel B is zeventig procent van het globale bedrag. Dat aandeel wordt verdeeld over de houders in verhouding tot het aantal trein-kilometers dat zij gepresteerd hebben tijdens het jaar waarop de bijdrage betrekking heeft.

§ 2. In geval van niet-betaling kan de veiligheidsvergunning of het veiligheidscertificaat worden geschorst.

Art. 33/2

§ 1. De houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het netwerk zijn, met het oog op de dekking van de kosten van het Onderzoeksorgaan voor het onderzoek van ongevallen en van het algemeen veiligheidsniveau, een jaarlijkse, geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

§ 2. De Koning bepaalt het bedrag bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Per kwartaal is één vierde van het jaarbedrag verschuldigd.

§ 3. De bijdrage wordt omgeslagen over de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B.

Het aandeel van de houder van een veiligheidsvergunning is dertig procent van het totale bedrag.

Het aandeel van de houders van een veiligheidscertificaat deel B is zeventig procent van het totale bedrag.

Het aandeel van de houders van een veiligheids-certificaat deel B wordt verdeeld over die houders in verhouding tot het aantal trein-kilometers dat zij gepresteerd hebben tijdens het jaar waarop de bijdrage betrekking heeft.

Het aandeel van de houders van een veiligheids-certificaat deel B is zeventig procent van het globale bedrag. Dat aandeel wordt verdeeld over de houders in verhouding tot het aantal trein-kilometers dat zij gepresteerd hebben tijdens **het kwartaal dat afgesloten werd drie maanden voor het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft. Onmiddellijk na de afsluiting van elk kwartaal, worden de treinkilometers, gepresteerd door elke houder van een veiligheidscertificaat deel B, aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer meegedeeld door de houder van de veiligheidsvergunning.**

§ 2. In geval van niet-betaling kan de veiligheidsvergunning of het veiligheidscertificaat worden geschorst.

Art. 33/2

§ 1. De houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B die gebruik maken van het netwerk zijn, met het oog op de dekking van de kosten van het Onderzoeksorgaan voor het onderzoek van ongevallen en van het algemeen veiligheidsniveau, een jaarlijkse, geïndexeerde bijdrage verschuldigd.

§ 2. De Koning bepaalt het bedrag bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Per kwartaal is één vierde van het jaarbedrag verschuldigd.

§ 3. De bijdrage wordt omgeslagen over de houder van een veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B.

Het aandeel van de houder van een veiligheidsvergunning is dertig procent van het totale bedrag.

Het aandeel van de houders van een veiligheidscertificaat deel B is zeventig procent van het totale bedrag.

Het aandeel van de houders van een veiligheids-certificaat deel B wordt verdeeld over de houders in verhouding tot het aantal trein-kilometers dat zij gepresteerd hebben tijdens het kwartaal dat afgesloten werd drie maanden voor het kwartaal waarop de bijdrage betrekking heeft. Onmiddellijk na de afsluiting van elk kwartaal worden de treinkilometers, gepresteerd door elke houder van een veiligheids-certificaat deel B, aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer meegedeeld door de houder van de veiligheidsvergunning.

§ 4. En cas de non-paiement, l'agrément de sécurité ou le certificat de sécurité peut être suspendu.

Art. 33/3

§ 1^{er}. Les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B paient les redevances visées aux articles 33/1 et 33/2 au détenteur de l'agrément de sécurité.

Le détenteur de l'agrément de sécurité paie sa contribution au Service public fédéral Mobilité et Transports au début du trimestre, au plus tard trente jours après la date de l'invitation à payer et en suivant les instructions figurant dans cette invitation.

Le détenteur de l'agrément de sécurité verse les montants dus par les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B, en même temps que sa propre part, au Service public fédéral Mobilité et Transports.

§ 2. En cas de non-paiement, l'agrément de sécurité ou le certificat de sécurité peut être suspendu.

Art. 37/6

Registres et échange d'informations

§ 1^{er}. L'autorité de sécurité:

1° tient un registre de toutes les licences délivrées, mises à jour, renouvelées, modifiées, expirées, suspendues, retirées ou déclarées perdues, volées ou détruites. Ce registre contient les données de chaque licence, lesquelles doivent être accessibles au moyen du numéro national attribué à chaque conducteur. Il est mis à jour régulièrement;

2° fournit, sur demande motivée, des renseignements sur l'état de telles licences aux autorités compétentes des autres États membres, à l'Agence ou à tout employeur de conducteurs, en ce compris, pour l'application de l'article 37/21, le précédent employeur du conducteur.

§ 2. Chaque conducteur peut accéder aux données le concernant qui sont stockées dans le registre de l'autorité de sécurité et il peut, à sa demande, en obtenir copie.

§ 3. L'autorité de sécurité coopère avec l'Agence en vue d'assurer l'interopérabilité du registre prévu au § 1^{er}.

§ 4. En cas de non-paiement, l'agrément de sécurité ou le certificat de sécurité peut être suspendu.

Art. 33/3

§ 1^{er}. Le détenteur de l'agrément de sécurité et les détenteurs d'un certificat de sécurité partie B paient les redevances visées aux articles 33/1 et 33/2 au Service public fédéral Mobilité et Transports au début du trimestre, au plus tard trente jours après la date de la facture et en suivant les instructions figurant dans cette facture.

§ 2. En cas de non-paiement, l'agrément de sécurité ou le certificat de sécurité peut être suspendu.

Art. 37/6

Registres et échange d'informations

§ 1^{er}. L'autorité de sécurité:

1° tient un registre de toutes les licences délivrées, mises à jour, renouvelées, modifiées, expirées, suspendues, retirées ou déclarées perdues, volées ou détruites. Ce registre contient les données de chaque licence, lesquelles doivent être accessibles au moyen du numéro national attribué à chaque conducteur. Il est mis à jour régulièrement;

2° fournit, sur demande motivée, des renseignements sur l'état de telles licences aux autorités compétentes des autres États membres, à l'Agence ou à tout employeur de conducteurs, en ce compris, pour l'application de l'article 37/21, le précédent employeur du conducteur.

§ 2. Chaque conducteur peut accéder aux données le concernant qui sont stockées dans le registre de l'autorité de sécurité et il peut, à sa demande, en obtenir copie.

§ 3. L'autorité de sécurité coopère avec l'Agence en vue d'assurer l'interopérabilité du registre prévu au § 1^{er}.

§ 4. In geval van niet-betaling kan de veiligheidsvergunning of het veiligheidscertificaat worden geschorst.

Art. 33/3

§ 1. De houders van een veiligheidscertificaat deel B betalen de in artikel 33/1 en 33/2 bedoelde bijdragen aan de houder van de veiligheidsvergunning.

De houder van de veiligheidsvergunning betaalt zijn bijdrage aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer bij het begin van het kwartaal, ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de uitnodiging tot betaling en volgens de instructies die in die uitnodiging zijn opgenomen.

De houder van de veiligheidsvergunning stort de door de houders van een veiligheidscertificaat deel B te betalen bedragen aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, samen met zijn eigen aandeel.

§ 2. In geval van niet-betaling kan de veiligheidsvergunning of het veiligheidscertificaat worden geschorst.

Art. 37/6

Registers en uitwisseling van gegevens

§ 1. De veiligheidsinstantie:

1° houdt een register bij van alle afgegeven, bijgewerkte, verlengde, gewijzigde, verlopen, geschorste, ingetrokken of als verloren, gestolen of vernietigd opgegeven vergunningen. Dit register bevat de gegevens van alle vergunningen. Deze gegevens moeten kunnen worden opgevraagd met behulp van het aan iedere treinbestuurder toegekende nationale nummer. Dit register wordt geregeld bijgewerkt;

2° verstrekt, op met redenen omkleed verzoek, inlichtingen over de status van voornoemde vergunningen aan de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten, aan het Bureau of aan iedere werkgever van treinbestuurders, inbegrepen, voor de toepassing van artikel 37/21, de vorige werkgever van de treinbestuurder.

§ 2. Elke treinbestuurder heeft toegang tot zijn gegevens die in het register van de veiligheidsinstantie is opgeslagen en op verzoek wordt hem een afschrift van die gegevens verstrekt.

§ 3. De veiligheidsinstantie werkt met het Bureau samen om de interoperabiliteit van het in § 1 bedoelde register te verzekeren.

§ 4. In geval van niet-betaling kan de veiligheidsvergunning of het veiligheidscertificaat worden geschorst.

Art. 33/3

§ 1. De houder van de veiligheidsvergunning en de houders van een veiligheidscertificaat deel B betalen de in artikel 33/1 en 33/2 bedoelde bijdragen aan de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer bij het begin van het kwartaal, ten laatste dertig dagen volgend op de datum van de factuur en volgens de instructies die in die factuur zijn opgenomen.

§ 2. In geval van niet-betaling kan de veiligheidsvergunning of het veiligheidscertificaat worden geschorst.

Art. 37/6

Registers en uitwisseling van gegevens

§ 1. De veiligheidsinstantie:

1° houdt een register bij van alle afgegeven, bijgewerkte, verlengde, gewijzigde, verlopen, geschorste, ingetrokken of als verloren, gestolen of vernietigd opgegeven vergunningen. Dit register bevat de gegevens van alle vergunningen. Deze gegevens moeten kunnen worden opgevraagd met behulp van het aan iedere treinbestuurder toegekende nationale nummer. Dit register wordt geregeld bijgewerkt;

2° verstrekt, op met redenen omkleed verzoek, inlichtingen over de status van voornoemde vergunningen aan de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten, aan het Bureau of aan iedere werkgever van treinbestuurders, inbegrepen, voor de toepassing van artikel 37/21, de vorige werkgever van de treinbestuurder.

§ 2. Elke treinbestuurder heeft toegang tot zijn gegevens die in het register van de veiligheidsinstantie is opgeslagen en op verzoek wordt hem een afschrift van die gegevens verstrekt.

§ 3. De veiligheidsinstantie werkt met het Bureau samen om de interoperabiliteit van het in § 1 bedoelde register te verzekeren.

Art. 37/14

Registres et échange d'informations

§ 1^{er}. Chaque entreprise ferroviaire et le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire:

1° tiennent ou veillent à ce que soit tenu un registre de toutes les attestations ou copies d'attestations délivrées, mises à jour, renouvelées, modifiées, expirées, suspendues, retirées ou déclarées perdues, volées ou détruites. Ce registre contient les données de chaque attestation ainsi que les données relatives aux vérifications périodiques prévues à l'article 37/11. Il est mis à jour régulièrement;

2° coopèrent avec l'autorité de sécurité afin d'échanger des informations avec l'autorité de sécurité et donner à celle-ci accès aux données nécessaires;

3° fournissent des renseignements sur le contenu de ces attestations aux autorités compétentes des autres États membres, à leur demande, lorsque cela s'impose en raison de leurs activités transnationales.

§ 2. Chaque conducteur peut accéder aux données le concernant qui sont stockées dans le registre des entreprises ferroviaires ou du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et il peut, à sa demande, en obtenir copie.

§ 3. L'autorité de sécurité coopère avec l'Agence en vue d'assurer l'interopérabilité du registre prévu au § 1^{er}.

§ 4. L'Autorité de sécurité veille à ce que le registre qu'elle a créé en vertu du § 1^{er} soit utilisé exclusivement pour les objectifs suivants:

1° la tenue des éléments de fait et de droit en matière de délivrance, mise à jour, prorogation, modification, expiration, suspension, retrait, perte, vol et destruction de toutes les licences;

2° la tenue des données à caractère personnel déterminées par le Roi, qui sont nécessaires pour atteindre l'objectif visé au 1°.

Lorsque l'Autorité de sécurité intervient conformément aux dispositions du présent article, toutes les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sauf si la présente loi y déroge, doivent être respectées.

Art. 37/14

Registres et échange d'informations

§ 1^{er}. Chaque entreprise ferroviaire et le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire:

1° tiennent ou veillent à ce que soit tenu un registre de toutes les attestations ou copies d'attestations délivrées, mises à jour, renouvelées, modifiées, expirées, suspendues, retirées ou déclarées perdues, volées ou détruites. Ce registre contient les données de chaque attestation ainsi que les données relatives aux vérifications périodiques prévues à l'article 37/11. Il est mis à jour régulièrement;

2° coopèrent avec l'autorité de sécurité afin d'échanger des informations avec l'autorité de sécurité et donner à celle-ci accès aux données nécessaires;

3° fournissent des renseignements sur le contenu de ces attestations aux autorités compétentes des autres États membres, à leur demande, lorsque cela s'impose en raison de leurs activités transnationales.

§ 2. Chaque conducteur peut accéder aux données le concernant qui sont stockées dans le registre des entreprises ferroviaires ou du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et il peut, à sa demande, en obtenir copie.

§ 3. L'autorité de sécurité coopère avec l'Agence en vue d'assurer l'interopérabilité du registre prévu au § 1^{er}.

Art. 37/14

Registers en uitwisseling van gegevens

§ 1. Elke spoorwegonderneming en de spoorweginfrastructuurbeheerder:

1° houdt een register bij, of zorgt dat er een register wordt bijgehouden, van alle afgegeven, bijgewerkte, verlengde, gewijzigde, verlopen, geschorste, ingetrokken of als verloren, gestolen of vernietigd opgegeven bevoegdheidsbewijzen of afschriften van bevoegdheidsbewijzen. Dit register bevat de gegevens van alle vergunningen alsook de gegevens betreffende de periodieke controles vermeld in artikel 37/11. Dit register wordt geregeld bijgewerkt;

2° werkt met de veiligheidsinstantie samen om met haar gegevens uit te wisselen en haar toegang te verlenen tot alle nodige informatie;

3° verstrekt, op verzoek, inlichtingen betreffende de inhoud van de bevoegdheidsbewijzen aan de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten, indien dit nodig is als gevolg van hun transnationale activiteiten.

§ 2. Elke treinbestuurder heeft toegang tot zijn gegevens die in het register van de spoorwegondernemingen of van de spoorweginfrastructuurbeheerder zijn opgeslagen en op verzoek wordt hem een afschrift van die gegevens verstrekt.

§ 3. De veiligheidsinstantie werkt met het Bureau samen om de interoperabiliteit van het in § 1 bedoelde register te verzekeren.

§ 4. De Veiligheidsinstantie zorgt ervoor dat het door haar krachtens § 1 aangelegde register enkel gebruikt wordt voor de volgende doelstellingen:

1° het bijhouden van de feitelijke en juridische gegevens inzake afgifte, bijwerking, verlenging, wijziging, verlopen, schorsing, intrekking, verlies, diefstal en vernietiging van alle vergunningen;

2° het bijhouden van de door de Koning bepaalde persoonsgegevens die noodzakelijk zijn om te voldoen aan de onder 1° vermelde doelstelling.

Wanneer de Veiligheidsinstantie optreedt overeenkomstig de bepalingen van dit artikel dient zij, alle bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens te eerbiedigen, behalve indien deze wet hiervan afwijkt.

Art. 37/14

Registers en uitwisseling van gegevens

§ 1. Elke spoorwegonderneming en de spoorweginfrastructuurbeheerder:

1° houdt een register bij, of zorgt dat er een register wordt bijgehouden, van alle afgegeven, bijgewerkte, verlengde, gewijzigde, verlopen, geschorste, ingetrokken of als verloren, gestolen of vernietigd opgegeven bevoegdheidsbewijzen of afschriften van bevoegdheidsbewijzen. Dit register bevat de gegevens van alle vergunningen alsook de gegevens betreffende de periodieke controles vermeld in artikel 37/11. Dit register wordt geregeld bijgewerkt;

2° werkt met de veiligheidsinstantie samen om met haar gegevens uit te wisselen en haar toegang te verlenen tot alle nodige informatie;

3° verstrekt, op verzoek, inlichtingen betreffende de inhoud van de bevoegdheidsbewijzen aan de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten, indien dit nodig is als gevolg van hun transnationale activiteiten.

§ 2. Elke treinbestuurder heeft toegang tot zijn gegevens die in het register van de spoorwegondernemingen of van de spoorweginfrastructuurbeheerder zijn opgeslagen en op verzoek wordt hem een afschrift van die gegevens verstrekt.

§ 3. De veiligheidsinstantie werkt met het Bureau samen om de interoperabiliteit van het in § 1 bedoelde register te verzekeren.

§ 4. Le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et les entreprises ferroviaires veillent à ce que le registre qu'ils ont créé en vertu du § 1^{er} soit utilisé exclusivement pour les motifs suivants:

1° la tenue des éléments de fait et de droit en matière de délivrance, mise à jour, prorogation, modification, expiration, suspension, retrait, perte, vol et destruction de toutes les attestations de conduite ou copies des attestations de conduite;

2° la tenue des données à caractère personnel déterminées par le Roi, qui sont nécessaires pour atteindre l'objectif visé au 1°.

Lorsque le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et les entreprises ferroviaires interviennent conformément aux dispositions du présent article, toutes les dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, sauf si la présente loi y déroge, doivent être respectées.

Art. 37/16

Tâches de l'autorité de sécurité

§ 1^{er}. Indépendamment de l'article 12, 11°, l'autorité de sécurité accomplit les tâches suivantes de manière transparente et non discriminatoire:

1° délivrer et mettre à jour les licences, et en fournir des duplicatas, conformément aux articles 37 et 37/2;

2° s'assurer de la mise en œuvre des examens et/ou contrôles périodiques, conformément à l'article 37/3;

3° suspendre et retirer les licences, et communiquer à l'émetteur de l'attestation en cause les demandes motivées de suspension des attestations, conformément à l'article 37/26;

4° reconnaître les personnes ou organismes conformément aux articles 37/19 et 37/20;

5° veiller à la publication et à la mise à jour d'un registre de personnes et d'organismes accrédités ou reconnus conformément à l'article 37/17;

6° tenir et mettre à jour un registre de licences conformément à l'article 37/3 et à l'article 37/6, § 1^{er}, 1°;

7° contrôler le processus de certification des conducteurs conformément à l'article 37/24;

8° effectuer les contrôles prévus à l'article 37/26;

Art. 37/16

Tâches de l'autorité de sécurité

§ 1^{er}. Indépendamment de l'article 12, 11°, l'autorité de sécurité accomplit les tâches suivantes de manière transparente et non discriminatoire:

1° délivrer et mettre à jour les licences, et en fournir des duplicatas, conformément aux articles 37 et 37/2;

2° s'assurer de la mise en œuvre des examens et/ou contrôles périodiques, conformément à l'article 37/3;

3° suspendre et retirer les licences, et communiquer à l'émetteur de l'attestation en cause les demandes motivées de suspension des attestations, conformément à l'article 37/26;

4° reconnaître les personnes ou organismes conformément aux articles 37/19 et 37/20;

5° veiller à la publication et à la mise à jour d'un registre de personnes et d'organismes accrédités ou reconnus conformément à l'article 37/17;

6° tenir et mettre à jour un registre de licences conformément à l'article 37/3 et à l'article 37/6, § 1^{er}, 1°;

7° contrôler le processus de certification des conducteurs conformément à l'article 37/24;

8° effectuer les contrôles prévus à l'article 37/26;

Art. 37/16

Taken van de veiligheidsinstantie

§ 1. Los van artikel 12, 11°, vervult de veiligheidsinstantie de volgende taken op een transparante en niet-discriminerende wijze:

1° de afgifte en het bijwerken van vergunningen, en het verstrekken van duplicaten, overeenkomstig artikelen 37 en 37/2;

2° zich verzekeren van de organisatie van de periodieke examens en/of keuringen, zoals bepaald in artikel 37/3;

3° de schorsing en intrekking van vergunningen, en het toezenden aan de uitgever van het betrokken bevoegdheidsbewijs, van met redenen omklede verzoeken tot schorsing van bevoegdheidsbewijzen, overeenkomstig artikel 37/26;

4° de erkenning van personen of entiteiten, overeenkomstig artikelen 37/19 en 37/20;

5° ervoor zorgen dat een register van geaccrediteerde of erkende personen en entiteiten wordt bekendgemaakt en dat dit register wordt bijgewerkt, overeenkomstig artikel 37/17;

6° het bijhouden en bijwerken van een register van vergunningen, overeenkomstig artikelen 37/3 en 37/6, § 1, 1°;

7° het toezicht op het in artikel 37/24 bedoelde certificeringsproces voor treinbestuurders;

8° het uitvoeren van inspecties als bedoeld in artikel 37/26;

§ 4. De spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen zorgen ervoor dat het door hen krachtens § 1 aangelegde register enkel gebruikt wordt voor de volgende doelstellingen:

1° het bijhouden van de feitelijke en juridische gegevens inzake afgifte, bijwerking, verlenging, wijziging, verlopen, schorsing, intrekking, verlies, diefstal en vernietiging van alle bevoegdheidsbewijzen of afschriften van bevoegdheidsbewijzen;

2° het bijhouden van de door de Koning bepaalde persoonsgegevens die noodzakelijk zijn om te voldoen aan de onder 1° vermelde doelstelling.

Wanneer de spoorweginfrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen optreden overeenkomstig de bepalingen van dit artikel dienen zij, alle bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens te eerbiedigen, behalve indien deze wet hiervan afwijkt.

Art. 37/16

Taken van de veiligheidsinstantie

§ 1. Los van artikel 12, 11°, vervult de veiligheidsinstantie de volgende taken op een transparante en niet-discriminerende wijze:

1° de afgifte en het bijwerken van vergunningen, en het verstrekken van duplicaten, overeenkomstig artikelen 37 en 37/2;

2° zich verzekeren van de organisatie van de periodieke examens en/of keuringen, zoals bepaald in artikel 37/3;

3° de schorsing en intrekking van vergunningen, en het toezenden aan de uitgever van het betrokken bevoegdheidsbewijs, van met redenen omklede verzoeken tot schorsing van bevoegdheidsbewijzen, overeenkomstig artikel 37/26;

4° de erkenning van personen of entiteiten, overeenkomstig artikelen 37/19 en 37/20;

5° ervoor zorgen dat een register van geaccrediteerde of erkende personen en entiteiten wordt bekendgemaakt en dat dit register wordt bijgewerkt, overeenkomstig artikel 37/17;

6° het bijhouden en bijwerken van een register van vergunningen, overeenkomstig artikelen 37/3 en 37/6, § 1, 1°;

7° het toezicht op het in artikel 37/24 bedoelde certificeringsproces voor treinbestuurders;

8° het uitvoeren van inspecties als bedoeld in artikel 37/26;

9° établir les critères nationaux applicables aux examinateurs conformément à l'article 37/22, alinéa 5.

§ 2. L'autorité de sécurité répond rapidement aux demandes d'information et présente, sans délai, toute demande d'information complémentaire dans le cadre de la préparation des licences.

§ 3. L'employeur et le conducteur disposent d'une procédure de recours administratif au sein de l'autorité de sécurité aux fins de révision d'une décision prise par une instance autre que l'autorité de sécurité, afférente à toute demande au titre de la présente loi.

Art. 37/17

Formation, examens, reconnaissance

Les personnes ou centres de formation sont reconnus par l'autorité de sécurité aux fins des tâches visées aux articles 37/19, alinéa 1^{er}, 37/20, alinéas 1^{er} et 2, et 37/22.

La reconnaissance impose aux personnes ou centres de formation de fournir un accès équitable et non discriminatoire aux services de formation des conducteurs de train chaque fois que cette formation est nécessaire pour remplir les conditions d'obtention du certificat de sécurité ou, le cas échéant, de l'agrément de sécurité.

La reconnaissance impose aux personnes ou centres de formation de mettre des services de formation de qualité à la disposition des entreprises ferroviaires et du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire à un prix raisonnable et non discriminatoire, qui soit en rapport avec les coûts et puisse inclure une marge bénéficiaire.

La reconnaissance se fonde sur des critères d'indépendance, de compétence et d'impartialité et sur l'évaluation du dossier.

Le critère d'indépendance ne s'applique pas aux tâches de formation relatives:

— aux connaissances professionnelles générales, visées à l'annexe VIII;

9° établir les critères nationaux applicables aux examinateurs conformément à l'article 37/22, alinéa 5.

10° reconnaître les personnes ou organismes chargés de l'examen médical et de l'examen psychologique professionnel visés à l'article 37/27, § 1^{er}, 2° et 3°.

§ 2. L'autorité de sécurité répond rapidement aux demandes d'information et présente, sans délai, toute demande d'information complémentaire dans le cadre de la préparation des licences.

§ 3. L'employeur et le conducteur disposent d'une procédure de recours administratif au sein de l'autorité de sécurité aux fins de révision d'une décision prise par une instance autre que l'autorité de sécurité, afférente à toute demande au titre de la présente loi.

Art. 37/17

Formation, examens, reconnaissance

Les personnes ou centres de formation et les examinateurs ou centres d'examen sont reconnus par l'Autorité de sécurité aux fins des tâches visées aux articles 37/19, alinéa 1^{er}, 37/20, alinéas 1^{er} et 2, et 37/22.

La reconnaissance impose aux personnes ou centres de formation de fournir un accès équitable et non discriminatoire aux services de formation des conducteurs de train chaque fois que cette formation est nécessaire pour remplir les conditions d'obtention du certificat de sécurité ou, le cas échéant, de l'agrément de sécurité.

La reconnaissance impose aux personnes ou centres de formation de mettre des services de formation de qualité à la disposition des entreprises ferroviaires et du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire à un prix raisonnable et non discriminatoire, qui soit en rapport avec les coûts et puisse inclure une marge bénéficiaire.

La reconnaissance se fonde sur des critères d'indépendance, de compétence et d'impartialité et sur l'évaluation du dossier.

Le critère d'indépendance ne s'applique pas aux tâches de formation relatives:

— aux connaissances professionnelles générales, visées à l'annexe VIII;

9° het vaststellen van nationale criteria voor examinatoren in overeenstemming met artikel 37/22, vijfde lid.

§ 2. De veiligheidsinstantie reageert snel op verzoeken om informatie en doet zo nodig zelf onmiddellijk een verzoek om aanvullende informatie hangende de aanvraag van een vergunning.

§ 3. De werkgever en de treinbestuurder beschikken binnen de veiligheidsinstantie over een administratieve beroepsprocedure op grond waarvan kan worden verzocht om de herziening van een beslissing die door een andere instantie dan de veiligheidsinstantie krachtens deze wet werd genomen.

Art. 37/17

Opleiding, examinering, erkenning

De lesgevers of opleidingscentra worden erkend door de veiligheidsinstantie voor de taken vermeld in artikelen 37/19, eerste lid, 37/20, eerste en tweede lid, en 37/22.

De erkenning verplicht de lesgevers of opleidingscentra ertoe op billijke en niet-discriminerende wijze toegang te verlenen tot de opleidingen telkens deze opleidingen noodzakelijk zijn om te voldoen aan de verkrijgingsvoorwaarden van het veiligheidscertificaat of, desgevallend, van de veiligheidsvergunning.

De erkenning verplicht de lesgevers of opleidingscentra ertoe kwalitatieve opleidingsdiensten ter beschikking te stellen van de spoorwegondernemingen en van de spoorweginfrastructuurbeheerder met dien verstande dat een redelijke en niet-discriminerende prijs wordt toegepast. De prijs dient in verhouding te staan tot de kosten van de dienstverlening en mag een winstmarge bevatten.

De erkenning berust op criteria van onafhankelijkheid, bekwaamheid en onpartijdigheid en op de beoordeling van het dossier.

Het criterium van onafhankelijkheid is niet van toepassing op opleidingstaken met betrekking tot:

— algemene vakkennis, bedoeld in bijlage VIII;

9° het vaststellen van nationale criteria voor examinatoren in overeenstemming met artikel 37/22, vijfde lid;

10° de erkenning van personen of instellingen belast met het medisch onderzoek en het bedrijfs-psychologisch examen zoals bedoeld in artikel 37/27, § 1, 2° en 3°.

§ 2. De veiligheidsinstantie reageert snel op verzoeken om informatie en doet zo nodig zelf onmiddellijk een verzoek om aanvullende informatie hangende de aanvraag van een vergunning.

§ 3. De werkgever en de treinbestuurder beschikken binnen de veiligheidsinstantie over een administratieve beroepsprocedure op grond waarvan kan worden verzocht om de herziening van een beslissing die door een andere instantie dan de veiligheidsinstantie krachtens deze wet werd genomen.

Art. 37/17

Opleiding, examinering, erkenning

De personen of opleidingscentra en de examinatoren of de examencentra worden erkend door de Veiligheidsinstantie voor de taken vermeld in artikelen 37/19, eerste lid, 37/20, eerste en tweede lid, en 37/22.

De erkenning verplicht de lesgevers of opleidingscentra ertoe op billijke en niet-discriminerende wijze toegang te verlenen tot de opleidingen telkens deze opleidingen noodzakelijk zijn om te voldoen aan de verkrijgingsvoorwaarden van het veiligheidscertificaat of, desgevallend, van de veiligheidsvergunning.

De erkenning verplicht de lesgevers of opleidingscentra ertoe kwalitatieve opleidingsdiensten ter beschikking te stellen van de spoorwegondernemingen en van de spoorweginfrastructuurbeheerder met dien verstande dat een redelijke en niet-discriminerende prijs wordt toegepast. De prijs dient in verhouding te staan tot de kosten van de dienstverlening en mag een winstmarge bevatten.

De erkenning berust op criteria van onafhankelijkheid, bekwaamheid en onpartijdigheid en op de beoordeling van het dossier.

Het criterium van onafhankelijkheid is niet van toepassing op opleidingstaken met betrekking tot:

— algemene vakkennis, bedoeld in bijlage VIII;

— aux connaissances linguistiques, visées à l'annexe X, 8;

— aux connaissances professionnelles relatives au matériel roulant, visées à l'annexe IX;

— aux connaissances professionnelles relatives aux infrastructures, visées à l'annexe X, 1 à 7.

L'autorité de sécurité veille à la publication et à la mise à jour du registre des *personnes et organismes* qui ont été reconnus en vertu de cette loi.

Art. 37/19

Formation – licence

Les tâches de formation liées aux connaissances professionnelles générales prévues à l'article 37/1, alinéa 6, sont accomplies par des personnes ou des centres de formation reconnus conformément à l'article 37/17.

En ce qui concerne la licence, le système général de reconnaissance des qualifications professionnelles établi par la Directive 2005/36/CE continue de s'appliquer à la reconnaissance des qualifications professionnelles des conducteurs ressortissants d'un État membre qui ont obtenu leur attestation de formation dans un pays tiers.

Art. 37/20

Formation – attestation

Les tâches de formation liées aux connaissances linguistiques prévues à l'article 37/9, alinéa 2 et aux compétences professionnelles relatives au matériel roulant prévues à l'article 37/9, alinéa 4, sont accomplies par des personnes ou des centres de formation reconnus conformément à l'article 37/17.

Les tâches de formation liées à la connaissance des infrastructures prévues à l'article 37/9, alinéa 3, y compris les itinéraires et les règles et procédures d'exploitation, sont accomplies par des personnes ou des centres de formation reconnus conformément à l'article 37/17.

Un système de formation continue est mis en place pour faire en sorte que les compétences du personnel soient maintenues, conformément à l'annexe II, 2.1 e).

— aux connaissances linguistiques, visées à l'annexe X, 8;

— aux connaissances professionnelles relatives au matériel roulant, visées à l'annexe IX;

— aux connaissances professionnelles relatives aux infrastructures, visées à l'annexe X, 1 à 7.

L'autorité de sécurité veille à la publication et à la mise à jour du registre des *personnes ou organismes* qui ont été reconnus en vertu de cette loi.

Art. 37/19

Formation – licence

Les tâches de formation liées aux connaissances professionnelles générales prévues à l'article 37/1, alinéa 6, sont accomplies par des personnes ou des centres de formation reconnus conformément à l'article 37/17.

En ce qui concerne la licence, le système général de reconnaissance des qualifications professionnelles établi par la Directive 2005/36/CE continue de s'appliquer à la reconnaissance des qualifications professionnelles des conducteurs ressortissants d'un État membre qui ont obtenu leur attestation de formation dans un pays tiers.

Art. 37/20

Formation – attestation

Les tâches de formation liées aux connaissances linguistiques prévues à l'article 37/9, alinéa 2 et aux compétences professionnelles relatives au matériel roulant prévues à l'article 37/9, alinéa 4, sont accomplies par des personnes ou des centres de formation reconnus conformément à l'article 37/17.

Les tâches de formation liées à la connaissance des infrastructures prévues à l'article 37/9, alinéa 3, y compris les itinéraires et les règles et procédures d'exploitation, sont accomplies par des personnes ou des centres de formation reconnus conformément à l'article 37/17.

Un système de formation continue est mis en place pour faire en sorte que les compétences du personnel soient maintenues, conformément à l'annexe II, 2.1 e).

— taalkennis, bedoeld in bijlage X, 8;

— vakkennis met betrekking tot het rollend materieel, bedoeld in bijlage IX;

— vakkennis betreffende de infrastructuur, bedoeld in bijlage X, 1 tot 7.

De veiligheidsinstantie zorgt ervoor dat het register van *personen en entiteiten* die op grond van deze wet werden erkend, wordt gepubliceerd en bijgewerkt.

Art. 37/19

Opleiding – vergunning

De opleidingstaken die betrekking hebben op de algemene vakkennis bedoeld in artikel 37/1, zesde lid, worden verricht door lesgevers of opleidingscentra die erkend zijn overeenkomstig artikel 37/17.

Wat de vergunning betreft, blijft het algemene stelsel voor de erkenning van beroepskwalificaties als bepaald bij Richtlijn 2005/36/EG van toepassing op de erkenning van de beroepskwalificaties van treinbestuurders die onderdaan van een lidstaat zijn en hun opleidingsbewijs in een derde land hebben behaald.

Art. 37/20

Opleiding – Bevoegdheidsbewijs

De opleidingstaken die betrekking heeft op de taalkennis bedoeld in artikel 37/9, tweede lid, en op de vakbekwaamheid met betrekking tot rollend materiaal bedoeld in artikel 37/9, vierde lid, worden verricht door *lesgevers of opleidingscentra* die erkend zijn overeenkomstig artikel 37/17.

De opleidingstaken die betrekking hebben op de kennis van infrastructuur bedoeld in artikel 37/9, eerste lid, met inbegrip van kennis van spoorlijnen, exploitatievoorschriften en -procedures, worden verricht door lesgevers of opleidingscentra die erkend zijn overeenkomstig artikel 37/17.

Er wordt een permanent opleidingsproces gerealiseerd om te zorgen dat het personeel ter zake deskundig blijft, overeenkomstig bijlage II, 2.1 e).

— taalkennis, bedoeld in bijlage X, 8;

— vakkennis met betrekking tot het rollend materieel, bedoeld in bijlage IX;

— vakkennis betreffende de infrastructuur, bedoeld in bijlage X, 1 tot 7.

De veiligheidsinstantie zorgt ervoor dat het register van *personen of entiteiten* die op grond van deze wet werden erkend, wordt gepubliceerd en bijgewerkt.

Art. 37/19

Opleiding – vergunning

De opleidingstaken die betrekking hebben op de algemene vakkennis bedoeld in artikel 37/1, zesde lid, worden verricht door ***personen of opleidingscentra*** die erkend zijn overeenkomstig artikel 37/17.

Wat de vergunning betreft, blijft het algemene stelsel voor de erkenning van beroepskwalificaties als bepaald bij Richtlijn 2005/36/EG van toepassing op de erkenning van de beroepskwalificaties van treinbestuurders die onderdaan van een lidstaat zijn en hun opleidingsbewijs in een derde land hebben behaald.

Art. 37/20

Opleiding – Bevoegdheidsbewijs

De opleidingstaken die betrekking heeft op de taalkennis bedoeld in artikel 37/9, tweede lid, en op de vakbekwaamheid met betrekking tot rollend materiaal bedoeld in artikel 37/9, vierde lid, worden verricht door ***personen of opleidingscentra*** die erkend zijn overeenkomstig artikel 37/17.

De opleidingstaken die betrekking hebben op de kennis van infrastructuur bedoeld in artikel 37/9, eerste lid, met inbegrip van kennis van spoorlijnen, exploitatievoorschriften en -procedures, worden verricht door ***personen of opleidingscentra*** die erkend zijn overeenkomstig artikel 37/17.

Er wordt een permanent opleidingsproces gerealiseerd om te zorgen dat het personeel ter zake deskundig blijft, overeenkomstig bijlage II, 2.1 e).

Art. 37/22

Examens

Pour le volet relatif à la licence, les examens destinés à vérifier les qualifications requises et les centres de formation chargés de cette tâche sont déterminés, parmi les personnes et organismes reconnus, lors de l'établissement de la procédure à suivre pour obtenir la licence conformément à l'article 37/2, alinéa 1^{er}.

Pour le volet relatif à l'attestation, les examens destinés à vérifier les qualifications requises et les personnes ou centres de formation chargés de cette tâche sont déterminés par l'entreprise ferroviaire ou le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire parmi les personnes ou organismes reconnus, lors de l'établissement de la procédure à suivre pour obtenir l'attestation conformément à l'article 37/10.

Les examens visés aux alinéas 1^{er} et 2 sont organisés de façon à garantir l'absence de tout conflit d'intérêts.

Pour ce qui concerne les examens visés à l'alinéa 2, la personne reconnue par le Roi comme examinateur peut faire partie de l'entreprise ferroviaire ou du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire délivrant l'attestation.

Le choix des examinateurs et des examens peut être soumis à des critères européens établis sur la base d'un projet élaboré par l'Agence. Jusqu'à l'entrée en vigueur de tels critères, il est soumis à des critères nationaux.

Des examens théoriques et pratiques sont organisés à la fin de la formation. L'aptitude à la conduite est évaluée lors de tests de conduite effectués sur le réseau. Des simulateurs peuvent être utilisés pour tester l'application des règles d'exploitation et la prestation du conducteur dans des situations particulièrement difficiles.

Art. 37/27

§ 1^{er}. En matière de licence pour conducteurs, le Roi arrête:

1° les prescriptions, telles que définies en annexe V, auxquelles chaque licence visée à l'article 37 doit être conforme, jusqu'à l'adoption d'un modèle européen;

Art. 37/22

Examens

Pour le volet relatif à la licence, les examens destinés à vérifier les qualifications requises et les centres de formation chargés de cette tâche sont déterminés, parmi les personnes et organismes reconnus, lors de l'établissement de la procédure à suivre pour obtenir la licence conformément à l'article 37/2, alinéa 1^{er}.

Pour le volet relatif à l'attestation, les examens destinés à vérifier les qualifications requises et les personnes ou centres de formation chargés de cette tâche sont déterminés par l'entreprise ferroviaire ou le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire parmi les personnes ou organismes reconnus, lors de l'établissement de la procédure à suivre pour obtenir l'attestation conformément à l'article 37/10.

Les examens visés aux alinéas 1^{er} et 2 sont organisés de façon à garantir l'absence de tout conflit d'intérêts.

Pour ce qui concerne les examens visés à l'alinéa 2, la personne reconnue par **l'Autorité de sécurité** comme examinateur peut faire partie de l'entreprise ferroviaire ou du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire délivrant l'attestation.

Le choix des examinateurs et des examens peut être soumis à des critères européens établis sur la base d'un projet élaboré par l'Agence. Jusqu'à l'entrée en vigueur de tels critères, il est soumis à des critères nationaux.

Des examens théoriques et pratiques sont organisés à la fin de la formation. L'aptitude à la conduite est évaluée lors de tests de conduite effectués sur le réseau. Des simulateurs peuvent être utilisés pour tester l'application des règles d'exploitation et la prestation du conducteur dans des situations particulièrement difficiles.

Art. 37/27

§ 1^{er}. En matière de licence pour conducteurs, le Roi arrête:

1° ...

Art. 37/22

Examens

Voor het deel dat betrekking heeft op de vergunning worden de examens voor het beoordelen van de vereiste kennis alsmede de opleidingscentra onder de erkende personen en instanties bepaald bij de vaststelling van de procedure die wordt gevolgd voor het verkrijgen van de vergunning overeenkomstig artikel 37/2, eerste lid.

Voor het deel dat betrekking heeft op het bevoegdheidsbewijs worden de examens voor het beoordelen van de vereiste kennis alsmede de met deze taak belaste lesgevers of opleidingscentra bepaald door de spoorwegonderneming of de spoorweginfrastructuurbeheerder onder de erkende lesgevers of opleidingscentra bij de vaststelling van de procedure die wordt gevolgd voor het verkrijgen van het bevoegdheidsbewijs overeenkomstig artikel 37/10.

De in het eerste en tweede lid bedoelde examens worden zodanig georganiseerd dat belangenverstrengeling wordt vermeden.

Wat de in het tweede lid bedoelde examens betreft, mag de door de Koning erkende examinator deel uitmaken van de spoorwegonderneming of van de spoorweginfrastructuurbeheerder die het bevoegdheidsbewijs afgeeft.

De keuze van de examinatoren en de examens kan geschieden op grond van Europese criteria vastgesteld op basis van een door het Bureau voorbereide ontwerp tekst. Tot de inwerkingtreding van dergelijke criteria geschiedt de keuze van de examinatoren en de examens op grond van nationale criteria.

Ter afsluiting van de opleiding wordt een theorie- en praktijkexamen georganiseerd. De rijvaardigheid wordt beoordeeld aan de hand van een rijproef op het net. Ook kan van simulators gebruik worden gemaakt om na te gaan of de treinbestuurder onder bijzonder moeilijke omstandigheden goed presteert en de exploitatievoorschriften juist toepast.

Art. 37/27

§ 1. De Koning bepaalt, inzake vergunningen voor treinbestuurders:

1° de voorschriften, zoals bepaald in bijlage V, waarvan elke vergunning als bedoeld in artikel 37 dient te voldoen totdat een Europees model wordt aangenomen;

Art. 37/22

Examens

Voor het deel dat betrekking heeft op de vergunning worden de examens voor het beoordelen van de vereiste kennis alsmede de opleidingscentra onder de erkende personen en instanties bepaald bij de vaststelling van de procedure die wordt gevolgd voor het verkrijgen van de vergunning overeenkomstig artikel 37/2, eerste lid.

Voor het deel dat betrekking heeft op het bevoegdheidsbewijs worden de examens voor het beoordelen van de vereiste kennis alsmede de met deze taak belaste lesgevers of opleidingscentra bepaald door de spoorwegonderneming of de spoorweginfrastructuurbeheerder onder de erkende lesgevers of opleidingscentra bij de vaststelling van de procedure die wordt gevolgd voor het verkrijgen van het bevoegdheidsbewijs overeenkomstig artikel 37/10.

De in het eerste en tweede lid bedoelde examens worden zodanig georganiseerd dat belangenverstrengeling wordt vermeden.

Wat de in het tweede lid bedoelde examens betreft, mag de door de **Veiligheidsinstantie** erkende examinator deel uitmaken van de spoorwegonderneming of van de spoorweginfrastructuurbeheerder die het bevoegdheidsbewijs afgeeft.

De keuze van de examinatoren en de examens kan geschieden op grond van Europese criteria vastgesteld op basis van een door het Bureau voorbereide ontwerp tekst. Tot de inwerkingtreding van dergelijke criteria geschiedt de keuze van de examinatoren en de examens op grond van nationale criteria.

Ter afsluiting van de opleiding wordt een theorie- en praktijkexamen georganiseerd. De rijvaardigheid wordt beoordeeld aan de hand van een rijproef op het net. Ook kan van simulators gebruik worden gemaakt om na te gaan of de treinbestuurder onder bijzonder moeilijke omstandigheden goed presteert en de exploitatievoorschriften juist toepast.

Art. 37/27

§ 1. De Koning bepaalt, inzake vergunningen voor treinbestuurders:

1° ...

2° les critères de reconnaissance des personnes ou organismes chargés de l'examen médical visé à l'article 37/1, alinéa 4 et les modalités de cet examen; ces modalités respectent au moins les critères définis en annexe VI, 1.1, 1.2, 1.3 et 2.1;

3° les critères de reconnaissance des personnes ou organismes chargés de l'examen psychologique professionnel visé à l'article 37/1, alinéa 5 et les modalités de cet examen; ces modalités respectent au moins les critères définis en annexe VI, 2.2;

4° les modalités de l'examen professionnel visé à l'article 37/1, alinéa 6, qui porte sur les matières générales décrites en annexe VIII;

5° sur avis de l'autorité de sécurité, la procédure à suivre pour la délivrance d'une nouvelle licence visée à l'article 37/2, la mise à jour des données figurant sur la licence, un renouvellement ou l'obtention d'un duplicata;

6° la procédure à suivre pour les vérifications périodiques visées à l'article 37/3, alinéa 1^{er}; il peut aussi augmenter leur fréquence;

7° les données de chaque licence devant figurer dans le registre visé à l'article 37/6, § 1^{er}.

§ 2. En matière d'attestation pour conducteurs, le Roi arrête:

1° les prescriptions auxquelles chaque attestation visée à l'article 37/8 doit se conformer;

2° la manière dont le titulaire de l'attestation doit remplir les conditions linguistiques visées à l'article 37/9, alinéa 2; cette matière comprend au moins les connaissances visées à l'annexe X, 8;

3° les matières dont l'examen visé à l'article 37/9, alinéa 3, vérifie la maîtrise; ces matières comprennent au moins celles indiquées à l'annexe X;

2° les critères de reconnaissance des personnes ou organismes chargés de l'examen médical visé à l'article 37/1, alinéa 4 et les modalités de cet examen; ces modalités respectent au moins les critères définis en annexe VI, 1.1, 1.2, 1.3 et 2.1;

3° les critères de reconnaissance des personnes ou organismes chargés de l'examen psychologique professionnel visé à l'article 37/1, alinéa 5 et les modalités de cet examen; ces modalités respectent au moins les critères définis en annexe VI, 2.2;

3bis°: les règles pour la demande et la délivrance d'une reconnaissance et les règles pour le renouvellement, l'adaptation, le retrait ou la suspension de la reconnaissance;

4° les modalités de l'examen professionnel visé à l'article 37/1, alinéa 6, qui porte sur les matières générales décrites en annexe VIII;

5° sur avis de l'autorité de sécurité, la procédure à suivre pour la délivrance d'une nouvelle licence visée à l'article 37/2, la mise à jour des données figurant sur la licence, un renouvellement ou l'obtention d'un duplicata;

6° la procédure à suivre pour les vérifications périodiques visées à l'article 37/3, alinéa 1^{er}; il peut aussi augmenter leur fréquence;

7° ...

§ 2. En matière d'attestation pour conducteurs, le Roi arrête:

1° ...

2° la manière dont le titulaire de l'attestation doit remplir les conditions linguistiques visées à l'article 37/9, alinéa 2; cette matière comprend au moins les connaissances visées à l'annexe X, 8;

3° les matières dont l'examen visé à l'article 37/9, alinéa 3, vérifie la maîtrise; ces matières comprennent au moins celles indiquées à l'annexe X;

2° de criteria voor de erkenning van personen of instellingen belast met het medisch onderzoek bedoeld in artikel 37/1, vierde lid en de nadere regels met betrekking tot dat medisch onderzoek, met dien verstande dat deze regels tenminste moeten voldoen aan de in bijlage VI, 1.1, 1.2, 1.3 en 2.1, bepaalde criteria;

3° de criteria voor de erkenning van personen of instellingen belast met het bedrijfspsychologisch *examen* bedoeld in artikel 37/1, vijfde lid, en de nadere regels met betrekking tot dat onderzoek, met dien verstande dat deze regels ten minste moeten voldoen aan de in bijlage VI, 2.2, bepaalde criteria;

4° de nadere regels met betrekking tot het beroeps-examen bedoeld in artikel 37/1, zesde lid, dat handelt over de algemene materies zoals beschreven in bijlage VIII;

5° op advies van de veiligheidsinstantie, de te volgen procedure voor de afgifte van een nieuwe vergunning als bedoeld in artikel 37/2, de bijwerking van de in de vergunning vermelde gegevens, de verlenging of het bekomen van een duplicaat ervan;

6° de te volgen procedure voor de periodieke controles bedoeld in artikel 37/3, eerste lid, met dien verstande dat de Koning ook de frequentie van die controles kan verhogen;

7° de gegevens van elke vergunning die in het in artikel 37/6, § 1 bedoelde register dienen voor te komen.

§ 2. De Koning bepaalt, inzake bevoegdheidsbewijzen voor treinbestuurders:

1° de voorschriften waaraan elk bevoegdheidsbewijs als bedoeld in artikel 37/8 dient te voldoen;

2° de wijze waarop de houder van het bevoegdheidsbewijs dient te voldoen aan de taalvoorwaarden bedoeld in artikel 37/9, tweede lid, met dien verstande dat tenminste moet worden voldaan aan de kennis bedoeld in bijlage X, 8;

3° de materies waarvan de kennis wordt getoetst door middel van het in artikel 37/9, derde lid, bedoelde examen met dien verstande dat tenminste die materies tot de in bijlage X vermelde materies behoren;

2° de criteria voor de erkenning van personen of instellingen belast met het medisch onderzoek bedoeld in artikel 37/1, vierde lid en de nadere regels met betrekking tot dat medisch onderzoek, met dien verstande dat deze regels tenminste moeten voldoen aan de in bijlage VI, 1.1, 1.2, 1.3 en 2.1, bepaalde criteria;

3° de criteria voor de erkenning van personen of instellingen belast met het bedrijfspsychologisch *onderzoek* bedoeld in artikel 37/1, vijfde lid, en de nadere regels met betrekking tot dat onderzoek, met dien verstande dat deze regels ten minste moeten voldoen aan de in bijlage VI, 2.2, bepaalde criteria;

3bis°: de regels voor de aanvraag en de afgifte van een erkenning en de regels voor de vernieuwing, aanpassing, intrekking of schorsing van een erkenning;

4° de nadere regels met betrekking tot het beroeps-examen bedoeld in artikel 37/1, zesde lid, dat handelt over de algemene materies zoals beschreven in bijlage VIII;

5° op advies van de veiligheidsinstantie, de te volgen procedure voor de afgifte van een nieuwe vergunning als bedoeld in artikel 37/2, de bijwerking van de in de vergunning vermelde gegevens, de verlenging of het bekomen van een duplicaat ervan;

6° de te volgen procedure voor de periodieke controles bedoeld in artikel 37/3, eerste lid, met dien verstande dat de Koning ook de frequentie van die controles kan verhogen;

7° ...

§ 2. De Koning bepaalt, inzake bevoegdheidsbewijzen voor treinbestuurders:

1° ...

2° de wijze waarop de houder van het bevoegdheidsbewijs dient te voldoen aan de taalvoorwaarden bedoeld in artikel 37/9, tweede lid, met dien verstande dat tenminste moet worden voldaan aan de kennis bedoeld in bijlage X, 8;

3° de materies waarvan de kennis wordt getoetst door middel van het in artikel 37/9, derde lid, bedoelde examen met dien verstande dat tenminste die materies tot de in bijlage X vermelde materies behoren;

4° les matières dont l'examen visé à l'article 37/9, alinéa 4, vérifie la maîtrise; ces matières comprennent au moins celles indiquées à l'annexe IX;

5° conformément à l'annexe XI, les périodicités minimales que doivent respecter les examens et/ou contrôles visés à l'article 37/11, alinéa 1^{er};

6° les données de chaque attestation devant figurer dans le registre visé à l'article 37/14, § 1^{er}, 1°;

7° les modalités de l'examen visé à l'article 37/15, § 2, alinéa 2.

§ 3. En matière de licence et d'attestation pour conducteurs, le Roi prend les dispositions nécessaires pour éviter les risques de falsification des licences et attestations et d'altération du contenu des registres prévus aux articles 37/6 et 37/14.

§ 4. En matière de formation et examen des conducteurs, le Roi:

1° fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'organisation et le contenu minimal de la formation visée à l'article 37/17, des examens visés à cette disposition, ainsi que les modalités de la délivrance des documents faisant foi de la formation et des examens suivis par les conducteurs de train;

2° fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions que les personnes ou les centres de formation doivent remplir pour être reconnus, conformément à l'article 37/17, alinéa 2, et la procédure de la reconnaissance;

3° arrête les connaissances professionnelles générales pour la licence et spécifiques pour l'attestation visées aux articles 37/19, alinéa 1^{er} et 37/20;

4° arrête la méthode de la formation visée aux articles 37/17 jusqu'à 37/21, conformément aux critères énoncés en annexe VII;

5° arrête les objectifs détaillés de la formation visée aux articles 37/17 jusqu'à 37/21, conformément aux critères énoncés en annexe VIII pour la licence et aux annexes IX et X pour l'attestation;

4° les matières dont l'examen visé à l'article 37/9, alinéa 4, vérifie la maîtrise; ces matières comprennent au moins celles indiquées à l'annexe IX;

5° conformément à l'annexe XI, les périodicités minimales que doivent respecter les examens et/ou contrôles visés à l'article 37/11, alinéa 1^{er};

6° ...

7° les modalités de l'examen visé à l'article 37/15, § 2, alinéa 2.

§ 3. En matière de licence et d'attestation pour conducteurs, le Roi prend les dispositions nécessaires pour éviter les risques de falsification des licences et attestations et d'altération du contenu des registres prévus aux articles 37/6 et 37/14.

§ 4. En matière de formation et examen des conducteurs, le Roi:

1° fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'organisation et le contenu minimal de la formation visée à l'article 37/17, des examens visés à cette disposition, ainsi que les modalités de la délivrance des documents faisant foi de la formation et des examens suivis par les conducteurs de train;

2° fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions que les personnes ou les centres de formation doivent remplir pour être reconnus, conformément à l'article 37/17, alinéa 2, et la procédure de la reconnaissance **et la procédure pour l'adaptation, le renouvellement, la suspension et le retrait de la reconnaissance**;

3° arrête les connaissances professionnelles générales pour la licence et spécifiques pour l'attestation visées aux articles 37/19, alinéa 1^{er} et 37/20;

4° arrête la méthode de la formation visée aux articles 37/17 jusqu'à 37/21, conformément aux critères énoncés en annexe VII;

5° arrête les objectifs détaillés de la formation visée aux articles 37/17 jusqu'à 37/21, conformément aux critères énoncés en annexe VIII pour la licence et aux annexes IX et X pour l'attestation;

4° de materies waarvan de kennis wordt getoetst door middel van het in artikel 37/9, vierde lid bedoelde examen met dien verstande dat tenminste die materies tot de in bijlage IX vermelde materies behoren;

5° in overeenstemming met bijlage XI, de minimale periodiciteit van de examens en/of keuringen bedoeld in artikel 37/11, eerste lid;

6° *de gegevens van elk bevoegdheidsattest die in het in artikel 37/14, § 1, 1°, bedoelde register dienen voor te komen;*

7° de nadere regels met betrekking tot het in *artikel 37/15, § 1*, tweede lid, bedoelde *examen*.

§ 3. Inzake vergunningen en bevoegdheidsbewijzen voor treinbestuurders bepaalt de Koning de regels die nodig zijn om het risico op vervalsing van de vergunningen en bevoegdheidsbewijzen alsook op verandering van de inhoud van het register bedoeld in de artikelen 37/6 en 37/14, te vermijden.

§ 4. Inzake opleiding en examinering van treinbestuurders bepaalt de Koning:

1° bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministeraad, de nadere regels voor de organisatie en de minimuminhoud van de opleiding en de examens bedoeld in artikel 37/17 alsook de nadere regels voor de afgifte van de documenten die bewijskracht hebben ter zake van de door de treinbestuurders gevolgde opleiding en afgelegde examens;

2° bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden waaraan de *lesgevers en* opleidingscentra moeten voldoen om te worden erkend, overeenkomstig artikel 37/17, tweede lid, alsmede de erkenningsprocedure;

3° de algemene beroepskennis die vereist is voor de vergunning en de specifieke beroepskennis die vereist is voor het bevoegdheidsbewijs bedoeld in artikel 37/19, eerste lid en 37/20;

4° de methode van de opleiding bedoeld in artikelen 37/17 tot en met 37/21, in overeenstemming met de in bijlage VII vermelde criteria;

5° de gedetailleerde doelstellingen van de opleiding bedoeld in de artikelen 37/17 tot en met 37/21, in overeenstemming met de in bijlage VIII vermelde criteria voor de vergunning en de in bijlagen IX en X vermelde criteria voor het bevoegdheidsbewijs;

4° de materies waarvan de kennis wordt getoetst door middel van het in artikel 37/9, vierde lid bedoelde examen met dien verstande dat tenminste die materies tot de in bijlage IX vermelde materies behoren;

5° in overeenstemming met bijlage XI, de minimale periodiciteit van de examens en/of keuringen bedoeld in artikel 37/11, eerste lid;

6° ...

7° de nadere regels met betrekking tot het in *artikel 37/15, § 2*, tweede lid, bedoelde *keuring*.

§ 3. Inzake vergunningen en bevoegdheidsbewijzen voor treinbestuurders bepaalt de Koning de regels die nodig zijn om het risico op vervalsing van de vergunningen en bevoegdheidsbewijzen alsook op verandering van de inhoud van het register bedoeld in de artikelen 37/6 en 37/14, te vermijden.

§ 4. Inzake opleiding en examinering van treinbestuurders bepaalt de Koning:

1° bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministeraad, de nadere regels voor de organisatie en de minimuminhoud van de opleiding en de examens bedoeld in artikel 37/17 alsook de nadere regels voor de afgifte van de documenten die bewijskracht hebben ter zake van de door de treinbestuurders gevolgde opleiding en afgelegde examens;

2° bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden waaraan de *personen of* opleidingscentra moeten voldoen om te worden erkend, overeenkomstig artikel 37/17, tweede lid, alsmede de erkenningsprocedure **en de procedure voor aanpassing, vernieuwing, schorsing en intrekking van de erkenning;**

3° de algemene beroepskennis die vereist is voor de vergunning en de specifieke beroepskennis die vereist is voor het bevoegdheidsbewijs bedoeld in artikel 37/19, eerste lid en 37/20;

4° de methode van de opleiding bedoeld in artikelen 37/17 tot en met 37/21, in overeenstemming met de in bijlage VII vermelde criteria;

5° de gedetailleerde doelstellingen van de opleiding bedoeld in de artikelen 37/17 tot en met 37/21, in overeenstemming met de in bijlage VIII vermelde criteria voor de vergunning en de in bijlagen IX en X vermelde criteria voor het bevoegdheidsbewijs;

6° arrête, sur avis de l'autorité de sécurité, des critères nationaux auxquels sont soumis le choix des examinateurs et des examens jusqu'à l'entrée en vigueur des critères européens visés à l'article 37/22, alinéa 5.

§ 5. En matière de certification des autres personnels de bord, le Roi:

1° fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'organisation et le contenu minimal de la formation visée à l'article 37/23, § 1^{er}, des examens visés à cette disposition, ainsi que les modalités de la délivrance des documents faisant foi de la formation et des examens que doivent suivre les autres personnels de bord assurant des tâches déterminantes pour la sécurité;

2° fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions que les personnes ou les centres de formation chargés de fournir des services de formation aux autres personnels de bord assurant des tâches déterminantes pour la sécurité doivent remplir pour être reconnus conformément à l'article 37/23, § 1^{er}, alinéa 3, et la procédure de reconnaissance;

3° arrête les exigences auxquelles doit se conformer le certificat d'accompagnateur de train visé à l'article 37/23, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ainsi que les conditions psychologiques, médicales et d'aptitude professionnelle que le titulaire doit remplir pour qu'il lui soit délivré;

4° arrête les modalités de délivrance, de renouvellement, de révision, de suspension et de retrait du certificat d'accompagnateur de train visé à l'article 37/23, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

6° arrête, sur avis de l'autorité de sécurité, des critères nationaux auxquels sont soumis le choix des examinateurs et des examens jusqu'à l'entrée en vigueur des critères européens visés à l'article 37/22, alinéa 5.

§ 5. En matière de certification des autres personnels de bord, le Roi:

1° fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'organisation et le contenu minimal de la formation visée à l'article 37/23, § 1^{er}, des examens visés à cette disposition, ainsi que les modalités de la délivrance des documents faisant foi de la formation et des examens que doivent suivre les autres personnels de bord assurant des tâches déterminantes pour la sécurité;

2° fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions que les personnes ou les centres de formation chargés de fournir des services de formation aux autres personnels de bord assurant des tâches déterminantes pour la sécurité doivent remplir pour être reconnus conformément à l'article 37/23, § 1^{er}, alinéa 3, et la procédure de reconnaissance;

3° arrête les exigences auxquelles doit se conformer le certificat d'accompagnateur de train visé à l'article 37/23, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ainsi que les conditions psychologiques, médicales et d'aptitude professionnelle que le titulaire doit remplir pour qu'il lui soit délivré;

4° arrête les modalités de délivrance, de renouvellement, de révision, de suspension et de retrait du certificat d'accompagnateur de train visé à l'article 37/23, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

5° arrête les critères de reconnaissance des personnes ou organismes chargés de l'examen médical et les modalités de cet examen médical;

6° arrête les critères de reconnaissance des personnes ou organismes chargés de l'examen psychologique professionnel et les modalités de cet examen.

§ 6. Dans tous les cas visés dans le présent article, la protection de la vie privée telle que garantie, entre autres, par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel est respectée.

Avant de faire usage de l'une ou de plusieurs des habilitations prévues par le présent article, le Roi

6° op advies van de veiligheidsinstantie, de nationale criteria waaraan de keuze van examinatoren en examens is onderworpen tot de inwerkingtreding van de in artikel 37/22, vijfde lid, bedoelde Europese criteria.

§ 5. Inzake certificering van het ander treinpersoneel bepaalt de Koning:

1° bij een besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad, de nadere regels voor de organisatie en de minimuminhoud van de opleiding en de examens bedoeld in artikel 37/23, § 1, alsook de nadere regels voor de afgifte van de documenten die bewijskracht hebben ter zake van de opleiding die wordt gevolgd en de examens die worden afgelegd door ander treinpersoneel dat voor de veiligheid cruciale taken verricht;

2° bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden waaraan de lesgevers en opleidingscentra die opleidingsdiensten verstrekken aan ander treinpersoneel dat voor de veiligheid cruciale taken verricht, moeten voldoen om te worden erkend, overeenkomstig artikel 37/23, § 1, derde lid, alsmede de erkenningsprocedure;

3° de vereisten waaraan het attest van begeleider bedoeld in artikel 37/23, § 1, eerste lid, moet voldoen, alsook de psychologische en medische voorwaarden en de vereiste vakbekwaamheid waaraan de houder dient te voldoen opdat het hem wordt afgeleverd;

4° de nadere regels voor de afgifte, verlenging, herziening, schorsing en intrekking van het attest van begeleider bedoeld in artikel 37/23, § 1, eerste lid.

6° op advies van de veiligheidsinstantie, de nationale criteria waaraan de keuze van examinatoren en examens is onderworpen tot de inwerkingtreding van de in artikel 37/22, vijfde lid, bedoelde Europese criteria.

§ 5. Inzake certificering van het ander treinpersoneel bepaalt de Koning:

1° bij een besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad, de nadere regels voor de organisatie en de minimuminhoud van de opleiding en de examens bedoeld in artikel 37/23, § 1, alsook de nadere regels voor de afgifte van de documenten die bewijskracht hebben ter zake van de opleiding die wordt gevolgd en de examens die worden afgelegd door ander treinpersoneel dat voor de veiligheid cruciale taken verricht;

2° bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden waaraan de lesgevers en opleidingscentra die opleidingsdiensten verstrekken aan ander treinpersoneel dat voor de veiligheid cruciale taken verricht, moeten voldoen om te worden erkend, overeenkomstig artikel 37/23, § 1, derde lid, alsmede de erkenningsprocedure;

3° de vereisten waaraan het attest van begeleider bedoeld in artikel 37/23, § 1, eerste lid, moet voldoen, alsook de psychologische en medische voorwaarden en de vereiste vakbekwaamheid waaraan de houder dient te voldoen opdat het hem wordt afgeleverd;

4° de nadere regels voor de afgifte, verlenging, herziening, schorsing en intrekking van het attest van begeleider bedoeld in artikel 37/23, § 1, eerste lid.

5° bepaalt de criteria voor de erkenning van personen of instellingen belast met het medisch onderzoek en de nadere regels met betrekking tot dat medisch onderzoek;

6° bepaalt de criteria voor de erkenning van personen of instellingen belast met het bedrijfspsychologisch onderzoek en de nadere regels met betrekking tot dat onderzoek.

§ 6. In alle gevallen bedoeld in dit artikel zal de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zoals onder meer gewaarborgd door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens gerespecteerd worden.

Alvorens gebruik te maken van één of meerdere van de machtigingen waarin dit artikel voorziet,

Art. 53

Chaque enquête sur un accident ou un incident visé aux articles 44 et 45 fait l'objet d'un rapport établi sous une forme appropriée au type et à la gravité de l'accident ou de l'incident ainsi qu'à l'importance des résultats de l'enquête et dont le contenu est déterminé à l'annexe III. Ce rapport indique l'objectif de l'enquête et contient, le cas échéant, des recommandations en matière de sécurité.

L'organisme d'enquête publie le rapport final dans les meilleurs délais et normalement au plus tard douze mois après la date de l'événement. La structure du rapport est aussi proche que possible de la structure définie à l'annexe V. Le rapport, y compris les recommandations en matière de sécurité, est communiqué aux parties concernées visées à l'article 49, ainsi qu'aux parties et organismes intéressés dans d'autres États membres de l'Union européenne.

Annexe V

Modèle européen de licence et d'attestation
complémentaire harmonisée

1. Caractéristiques de la licence de conducteur de train

Les caractéristiques physiques de la licence de conducteur de train doivent être conformes aux normes ISO 7810 et 7816-1.

La carte doit être en polycarbonate.

Les méthodes de vérification des caractéristiques des licences de conducteur destinées à garantir leur conformité avec les normes internationales doivent être conformes à la norme ISO 10373.

demande l'avis de la Commission de la protection de la vie privée.

En dérogation à l'article 29, § 2, de la loi précitée, la Commission de la protection de la vie privée émet son avis dans un délai de trente jours après que toutes les données nécessaires à cet effet lui aient été communiquées.

Art. 53

Chaque enquête sur un accident ou un incident visé aux articles 44 et 45 fait l'objet d'un rapport établi sous une forme appropriée au type et à la gravité de l'accident ou de l'incident ainsi qu'à l'importance des résultats de l'enquête et dont le contenu est déterminé à l'annexe III. Ce rapport indique l'objectif de l'enquête et contient, le cas échéant, des recommandations en matière de sécurité.

L'organisme d'enquête publie le rapport final dans les meilleurs délais et normalement au plus tard douze mois après la date de l'événement. La structure du rapport est aussi proche que possible de la structure définie à l'annexe III. Le rapport, y compris les recommandations en matière de sécurité, est communiqué aux parties concernées visées à l'article 49, ainsi qu'aux parties et organismes intéressés dans d'autres États membres de l'Union européenne.

Annexe V

Modèle européen de licence et d'attestation
complémentaire harmonisée

1. Caractéristiques de la licence de conducteur de train

Les caractéristiques physiques de la licence de conducteur de train doivent être conformes aux normes ISO 7810 et 7816-1.

La carte doit être en polycarbonate.

Les méthodes de vérification des caractéristiques des licences de conducteur destinées à garantir leur conformité avec les normes internationales doivent être conformes à la norme ISO 10373.

Art. 53

Van elk onderzoek van een ongeval of incident bedoeld in de artikelen 44 en 45 wordt een verslag opgesteld dat naar zijn vorm is afgestemd op het type en de ernst van het ongeval of incident en het belang van de onderzoeksbevindingen; zijn inhoud is in bijlage III vastgesteld. Dit verslag beschrijft duidelijk het onderzoeksdoel en bevat, waar nodig, veiligheidsaanbevelingen.

Het onderzoeksorgaan maakt het eindverslag zo spoedig mogelijk openbaar, doch gewoonlijk niet later dan twaalf maanden na de datum waarop het voorval heeft plaatsgevonden. In het verslag wordt de in bijlage V beschreven verslagleggingsstructuur zo nauwgezet mogelijk gevolgd. Het verslag, met inbegrip van de veiligheidsaanbevelingen, wordt aan de in artikel 49 bedoelde partijen gezonden alsmede aan de betrokken instanties en partijen in de andere lidstaten van de Europese Unie.

Bijlage V

Europees model voor de vergunning en het geharmoniseerd aanvullend bevoegdheidsbewijs

1. Kenmerken van een vergunning van treinbestuurder

De materiële kenmerken van een vergunning van treinbestuurders moeten voldoen aan de ISO-normen 7810 en 7816-1.

De kaart wordt gemaakt van polycarbonaat.

De methoden voor toetsing van de kenmerken van een vergunning van treinbestuurder teneinde hun conformiteit met de internationale normen te verzekeren, moeten voldoen aan ISO-norm 10373.

vraagt de Koning het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In afwijking van artikel 29, § 2 van de voornoemde wet brengt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zijn advies uit binnen dertig dagen nadat alle daartoe noodzakelijke gegevens aan de Commissie zijn meegedeeld.

Art. 53

Van elk onderzoek van een ongeval of incident bedoeld in de artikelen 44 en 45 wordt een verslag opgesteld dat naar zijn vorm is afgestemd op het type en de ernst van het ongeval of incident en het belang van de onderzoeksbevindingen; zijn inhoud is in bijlage III vastgesteld. Dit verslag beschrijft duidelijk het onderzoeksdoel en bevat, waar nodig, veiligheidsaanbevelingen.

Het onderzoeksorgaan maakt het eindverslag zo spoedig mogelijk openbaar, doch gewoonlijk niet later dan twaalf maanden na de datum waarop het voorval heeft plaatsgevonden. In het verslag wordt de in **bijlage III** beschreven verslagleggingsstructuur zo nauwgezet mogelijk gevolgd. Het verslag, met inbegrip van de veiligheidsaanbevelingen, wordt aan de in artikel 49 bedoelde partijen gezonden alsmede aan de betrokken instanties en partijen in de andere lidstaten van de Europese Unie.

Bijlage V

Europees model voor de vergunning en het geharmoniseerd aanvullend bevoegdheidsbewijs

1. Kenmerken van een vergunning van treinbestuurder

De materiële kenmerken van een vergunning van treinbestuurders moeten voldoen aan de ISO-normen 7810 en 7816-1.

De kaart wordt gemaakt van polycarbonaat.

De methoden voor toetsing van de kenmerken van een vergunning van treinbestuurder teneinde hun conformiteit met de internationale normen te verzekeren, moeten voldoen aan ISO-norm 10373.

2. Contenu de la licence de conducteur de train

Au recto de la licence doivent figurer:

- a) la mention "licence de conducteur de train ", imprimée en gros caractères en français ou en néerlandais;
- b) la mention "Royaume de Belgique/Koninkrijk België";
- c) le signe distinctif de la Belgique, "BE ", imprimé en négatif dans un rectangle bleu et entouré de douze étoiles jaunes;
- d) les informations spécifiques à la licence délivrée, numérotées comme suit:
 - i) le nom de famille du titulaire;
 - ii) prénom/prénoms du titulaire;
 - iii) la date et le lieu de naissance du titulaire;
 - iv) la date de délivrance de la licence;

3. Loi du 26 janvier 2010 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne

Art. 53

Pour pouvoir être agréés en vue de leur notification par le ministre, les organismes intéressés doivent faire la preuve qu'ils sont accrédités conformément aux dispositions d'exécution de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

Le ministre fixe les modalités d'introduction du dossier d'agrément et de la demande de notification.

Art. 57

Le ministre fixe les critères de désignation et les modalités d'introduction de la demande de désignation des organismes visés à l'article 56.

2. Contenu de la licence de conducteur de train

Au recto de la licence doivent figurer:

- a) la mention "licence de conducteur de train ", imprimée en gros caractères en français ou en néerlandais;
- b) la mention "Royaume de Belgique/Koninkrijk België/**Königreich Belgien**";
- c) le signe distinctif de la Belgique, "BE ", imprimé en négatif dans un rectangle bleu et entouré de douze étoiles jaunes;
- d) les informations spécifiques à la licence délivrée, numérotées comme suit:
 - i) le nom de famille du titulaire;
 - ii) prénom/prénoms du titulaire;
 - iii) la date et le lieu de naissance du titulaire;
 - iv) la date de délivrance de la licence;

e) le numéro de la carte.

3. Loi du 26 janvier 2010 relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne

Art. 53

Pour pouvoir être agréés en vue de leur notification par le ministre, les organismes intéressés doivent faire la preuve qu'ils sont accrédités conformément aux dispositions d'exécution de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

Le ministre fixe les modalités d'introduction du dossier d'agrément et de la demande de notification, **la procédure pour la délivrance de l'agrément, et les règles en matière de contrôle, de suspension et de retrait de l'agrément.**

Art. 57

Le ministre fixe les critères de désignation, **les modalités d'introduction de la demande de désignation des organismes visés à l'article 56, la procédure d'octroi et les modalités de contrôle, suspension et révocation de la désignation.**

2. Inhoud van de vergunning van treinbestuurder

De voorzijde van de vergunning bevat de volgende elementen:

- a) de vermelding “vergunning van treinbestuurder “, in hoofdletters, gedrukt in het Frans of het Nederlands;
- b) de vermelding “Koninkrijk België/Royaume de Belgique”;
- c) het onderscheidingsteken van België, “BE “, negatief afgedrukt in een blauwe rechthoek en omringd door twaalf gele sterren;
- d) de specifieke gegevens voor de afgegeven vergunning, genummerd als volgt:
 - i) familienaam van de houder;
 - ii) voornaam/voornamen van de houder;
 - iii) geboortedatum en -plaats van de houder;
 - iv) datum van afgifte van de vergunning.

3. De wet van 26 januari 2010 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap

Art. 53

Om door de minister te kunnen worden erkend met het oog op hun aanmelding, moeten de betrokken instanties bewijzen dat zij geaccrediteerd zijn overeenkomstig de uitvoeringsbepalingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de overeenstemmingsbeoordeling.

De minister bepaalt de nadere regels voor het indienen van een erkenningsdossier en de aanmeldingsaanvraag..

Art. 57

De minister bepaalt de criteria voor de aanwijzing en de nadere regels voor het indienen van de aanwijzingsaanvraag van de in artikel 56 bedoelde instanties.

2. Inhoud van de vergunning van treinbestuurder

De voorzijde van de vergunning bevat de volgende elementen:

- a) de vermelding “vergunning van treinbestuurder “, in hoofdletters, gedrukt in het Frans of het Nederlands;
- b) de vermelding “Koninkrijk België/Royaume de Belgique/**Königreich Belgien**”;
- c) het onderscheidingsteken van België, “BE “, negatief afgedrukt in een blauwe rechthoek en omringd door twaalf gele sterren;
- d) de specifieke gegevens voor de afgegeven vergunning, genummerd als volgt:
 - i) familienaam van de houder;
 - ii) voornaam/voornamen van de houder;
 - iii) geboortedatum en -plaats van de houder;
 - iv) datum van afgifte van de vergunning;

e) het kaarthnummer.

3. De wet van 26 januari 2010 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap

Art. 53

Om door de minister te kunnen worden erkend met het oog op hun aanmelding, moeten de betrokken instanties bewijzen dat zij geaccrediteerd zijn overeenkomstig de uitvoeringsbepalingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de overeenstemmingsbeoordeling.

De minister bepaalt de nadere regels voor het indienen van een erkenningsdossier en de aanmeldingsaanvraag, **de procedure voor de toekenning van de erkenning, en de regels inzake controle, schorsing en intrekking van de erkenning.**

Art. 57

De minister bepaalt de criteria voor de aanwijzing, **de nadere regels voor het indienen van de aanwijzingsaanvraag van de in artikel 56 bedoelde instanties, de procedure voor de toekenning ervan en de regels inzake controle, schorsing en intrekking van de aanwijzing.**

Art. 61

§ 1^{er}. Un registre national des véhicules autorisés en Belgique est établi.

§ 2. Le registre est tenu à jour par l'autorité de sécurité. Elle intègre dans le registre les modifications apportées par un autre État membre de la Communauté européenne pour les données qui concernent le réseau belge.

Tant que les registres nationaux de véhicules des États membres ne sont pas reliés, l'autorité de sécurité met à jour le registre en y intégrant les modifications apportées par un autre État membre dans son propre registre, pour les données qui le concernent.

§ 3. Le registre est accessible aux autorités de sécurité des autres États membres de la Communauté européenne, à l'organisme d'enquête, à l'organisme de contrôle, à l'Agence, aux entreprises ferroviaires, au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ainsi qu'aux personnes ou organismes chargés de l'immatriculation des véhicules ou identifiés dans le registre.

§ 4. Le registre respecte les spécifications communes élaborées par l'Agence et contient au moins les informations suivantes:

- 1° le NEV;
- 2° les références de la déclaration "CE" de vérification et de l'entité l'ayant délivrée;
- 3° les références du registre européen des types de véhicules autorisés visé à l'article 34 de la Directive 2008/57/CE;
- 4° l'identification du propriétaire du véhicule et de son détenteur;
- 5° les restrictions éventuelles concernant l'utilisation du véhicule;
- 6° l'entité en charge de la maintenance.

§ 5. Le titulaire de l'immatriculation notifie immédiatement toute modification éventuelle en rapport avec les données introduites dans le registre national des véhicules, la destruction d'un véhicule ou sa décision de ne plus immatriculer un véhicule à l'autorité de sécurité de l'État membre dans lequel le véhicule a été autorisé en premier lieu.

Art. 61

§ 1^{er}. Un registre national des véhicules autorisés en Belgique est établi.

§ 2. Le registre est tenu à jour par l'autorité de sécurité. Elle intègre dans le registre les modifications apportées par un autre État membre de la Communauté européenne pour les données qui concernent le réseau belge.

Tant que les registres nationaux de véhicules des États membres ne sont pas reliés, l'autorité de sécurité met à jour le registre en y intégrant les modifications apportées par un autre État membre dans son propre registre, pour les données qui le concernent.

§ 3. Le registre est accessible aux autorités de sécurité des autres États membres de la Communauté européenne, à l'organisme d'enquête, à l'organisme de contrôle, à l'Agence, aux entreprises ferroviaires, au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire ainsi qu'aux personnes ou organismes chargés de l'immatriculation des véhicules ou identifiés dans le registre.

Lorsque l'Autorité de sécurité agit en vertu des dispositions du présent article, elle se conforme aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 4. Le registre respecte les spécifications communes élaborées par l'Agence et contient au moins les informations suivantes:

- 1° le NEV;
- 2° les références de la déclaration "CE" de vérification et de l'entité l'ayant délivrée;
- 3° les références du registre européen des types de véhicules autorisés visé à l'article 34 de la Directive 2008/57/CE;
- 4° l'identification du propriétaire du véhicule et de son détenteur;
- 5° les restrictions éventuelles concernant l'utilisation du véhicule;
- 6° l'entité en charge de la maintenance.

§ 5. Le titulaire de l'immatriculation notifie immédiatement toute modification éventuelle en rapport avec les données introduites dans le registre national des véhicules, la destruction d'un véhicule ou sa décision de ne plus immatriculer un véhicule à l'autorité de sécurité de l'État membre dans lequel le véhicule a été autorisé en premier lieu.

Art. 61

§ 1. Er wordt een nationaal voertuigenregister van in België toegelaten voertuigen opgesteld.

§ 2. Het register wordt bijgewerkt door de veiligheidsinstantie. Ze neemt in het register, met betrekking tot de gegevens die het Belgisch netwerk betreffen, de aanpassingen over die door een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap werden aangebracht.

Zolang de nationale voertuigenregisters van de lidstaten niet met elkaar zijn verbonden, werkt de veiligheidsinstantie het register bij door met betrekking tot de hem betreffende gegevens de aanpassingen over te nemen die een andere lidstaat in zijn eigen register heeft aangebracht.

§ 3. Het register is toegankelijk voor de veiligheidsinstanties van de andere lidstaten van de Europese Gemeenschap, het onderzoeksorgaan, het toezichthoudend orgaan, het Bureau, de spoorwegondernemingen, de spoorweginfrastructuurbeheerder, alsook voor de personen en entiteiten die belast zijn met het registreren van voertuigen of die in het register zijn opgenomen.

§ 4. Het register is in overeenstemming met de door het Bureau opgestelde gemeenschappelijke specificaties en bevat ten minste de volgende gegevens:

- 1° het EVN;
- 2° de referenties van de "EG"-keuringsverklaring en van de entiteit die deze verklaring heeft afgegeven;
- 3° de referenties van het Europees register van goedgekeurde voertuigtypen zoals bedoeld in artikel 34 van Richtlijn 2008/57/EG;
- 4° de gegevens van de eigenaar en de houder van het voertuig;
- 5° de eventuele beperkingen betreffende het gebruik van het voertuig;
- 6° de met het onderhoud belaste entiteit.

§ 5. De registratiehouder brengt elke eventuele wijziging met betrekking tot de gegevens die in het nationale voertuigenregister zijn ingevoerd, de vernietiging van een voertuig of zijn beslissing een voertuig niet langer te registreren, onmiddellijk ter kennis van de veiligheidsinstantie van de lidstaat waar het voertuig voor het eerst een toelating heeft gekregen.

Art. 61

§ 1. Er wordt een nationaal voertuigenregister van in België toegelaten voertuigen opgesteld.

§ 2. Het register wordt bijgewerkt door de veiligheidsinstantie. Ze neemt in het register, met betrekking tot de gegevens die het Belgisch netwerk betreffen, de aanpassingen over die door een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap werden aangebracht.

Zolang de nationale voertuigenregisters van de lidstaten niet met elkaar zijn verbonden, werkt de veiligheidsinstantie het register bij door met betrekking tot de hem betreffende gegevens de aanpassingen over te nemen die een andere lidstaat in zijn eigen register heeft aangebracht.

§ 3. Het register is toegankelijk voor de veiligheidsinstanties van de andere lidstaten van de Europese Gemeenschap, het onderzoeksorgaan, het toezichthoudend orgaan, het Bureau, de spoorwegondernemingen, de spoorweginfrastructuurbeheerder, alsook voor de personen en entiteiten die belast zijn met het registreren van voertuigen of die in het register zijn opgenomen.

Wanneer de Veiligheidsinstantie optreedt krachtens de bepalingen van dit artikel, dan leeft zij de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens na.

§ 4. Het register is in overeenstemming met de door het Bureau opgestelde gemeenschappelijke specificaties en bevat ten minste de volgende gegevens:

- 1° het EVN;
- 2° de referenties van de "EG"-keuringsverklaring en van de entiteit die deze verklaring heeft afgegeven;
- 3° de referenties van het Europees register van goedgekeurde voertuigtypen zoals bedoeld in artikel 34 van Richtlijn 2008/57/EG;
- 4° de gegevens van de eigenaar en de houder van het voertuig;
- 5° de eventuele beperkingen betreffende het gebruik van het voertuig;
- 6° de met het onderhoud belaste entiteit.

§ 5. De registratiehouder brengt elke eventuele wijziging met betrekking tot de gegevens die in het nationale voertuigenregister zijn ingevoerd, de vernietiging van een voertuig of zijn beslissing een voertuig niet langer te registreren, onmiddellijk ter kennis van de veiligheidsinstantie van de lidstaat waar het voertuig voor het eerst een toelating heeft gekregen.

§ 6. En cas de véhicules mis en service pour la première fois dans un pays tiers et dont la mise en service a été autorisée par un État membre sur son territoire, cet État membre veille à ce que les données visées au § 4, 4° à 6° puissent être retrouvées via le registre national de véhicule. Les données visées au § 4, 6° peuvent être remplacées par les données pertinentes en matière de sécurité applicables au programme de maintenance.

4. Tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-8 – Fonds relatif au fonctionnement du Service de Régulation du Transport Ferroviaire et de l'Exploitation de l'Aéroport de Bruxelles National.

Nature des recettes affectées

Les redevances sont composées de la rétribution prévue à l'article 67 de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire à verser par la SA de droit public Infrabel et la redevance prévue par l'article 53 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses à verser par la SA de droit privé The Brussels Airport Company.

Nature des dépenses autorisées

Frais de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant le Service de Régulation du Transport Ferroviaire et de l'Exploitation de l'Aéroport de Bruxelles National.

Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-9 Fonds relatif au fonctionnement de l'Autorité de sécurité ferroviaire.

Nature des recettes affectées

— redevances dues par les demandeurs pour les prestations fournies par l'Autorité de sécurité ferroviaire;

— contribution annuelle à charge du gestionnaire d'infrastructure et des entreprises ferroviaires pour la surveillance de la sécurité.

§ 6. En cas de véhicules mis en service pour la première fois dans un pays tiers et dont la mise en service a été autorisée par un État membre sur son territoire, cet État membre veille à ce que les données visées au § 4, 4° à 6° puissent être retrouvées via le registre national de véhicule. Les données visées au § 4, 6° peuvent être remplacées par les données pertinentes en matière de sécurité applicables au programme de maintenance.

4. Tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-8 – Fonds relatif à l'autorité de régulation économique de l'aéroport de Bruxelles-National.

Nature des recettes affectées

Les redevances sont composées de la redevance prévue par l'article 53 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses à verser par la SA de droit privé The Brussels Airport Company.

Nature des dépenses autorisées

Frais de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant l'autorité de régulation économique de l'aéroport de Bruxelles-National.

Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-9 Fonds relatif au fonctionnement de l'Autorité de sécurité ferroviaire.

Nature des recettes affectées

— redevances dues par les demandeurs pour les prestations fournies par l'Autorité de sécurité ferroviaire;

— contribution annuelle à charge du gestionnaire d'infrastructure et des entreprises ferroviaires pour la surveillance de la sécurité;

— **le remboursement de frais et recettes diverses liées aux activités de l'Autorité de sécurité ferroviaire.**

§ 6. In het geval van voertuigen die voor het eerst in een derde land in dienst zijn gesteld en waarvoor een lidstaat een toelating voor indienststelling op zijn grondgebied heeft afgegeven, zorgt die lidstaat ervoor dat de in § 4, 4° tot 6°, bedoelde gegevens via het nationale voertuigenregister kunnen worden opgevraagd. De in § 4, 6° bedoelde gegevens kunnen worden vervangen door relevante veiligheidsgegevens met betrekking tot het instandhoudingsschema.

4. Tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-8 – Fonds betreffende de werking van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de Exploitatie van de Luchthaven Brussel-Nationaal.

Aard van de toegewezen ontvangsten.

De ontvangsten zijn samengesteld uit de retributie bepaald in artikel 67 van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur te storten door de NV van publiek recht Infrabel en de vergoeding bepaald in artikel 53 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen te storten door de NV van privaat recht The Brussels Airport Company.

Aard van de toegestane uitgaven.

Personeels- en werkingskosten van allerhande aard met betrekking tot de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de Exploitatie van de Luchthaven Brussel-Nationaal.

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-9 Fonds betreffende de werking van de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen.

Aard van de toegewezen ontvangsten:

— vergoedingen, verschuldigd door de aanvragers, voor de prestaties te verlenen door de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen;
— jaarlijkse bijdrage ten laste van de infrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen voor het toezicht op de veiligheid.

§ 6. In het geval van voertuigen die voor het eerst in een derde land in dienst zijn gesteld en waarvoor een lidstaat een toelating voor indienststelling op zijn grondgebied heeft afgegeven, zorgt die lidstaat ervoor dat de in § 4, 4° tot 6°, bedoelde gegevens via het nationale voertuigenregister kunnen worden opgevraagd. De in § 4, 6° bedoelde gegevens kunnen worden vervangen door relevante veiligheidsgegevens met betrekking tot het instandhoudingsschema.

4. Tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-8 – Fonds betreffende de werking van de economisch regulerende overheid van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Aard van de toegewezen ontvangsten.

De ontvangsten zijn samengesteld uit de vergoeding bepaald in artikel 53 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen te storten door de NV van privaat recht The Brussels Airport Company.

Aard van de toegestane uitgaven.

Personeels- en werkingskosten van allerhande aard met betrekking tot de economisch regulerende overheid van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-9 Fonds betreffende de werking van de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen.

Aard van de toegewezen ontvangsten

— vergoedingen, verschuldigd door de aanvragers, voor de prestaties te verlenen door de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen;
— jaarlijkse bijdrage ten laste van de infrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen voor het toezicht op de veiligheid;
— **terugbetaling van kosten en diverse ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten van de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen.**

Nature des dépenses autorisées

Frais de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant l'Autorité de sécurité ferroviaire

Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-10 Fonds relatif au fonctionnement de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires.

Nature des recettes affectées

Les contributions à charge du gestionnaire d'infrastructure et des entreprises ferroviaires en tant que participation aux frais de fonctionnement de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires.

Nature des dépenses autorisées

Frais de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires.

Nature des dépenses autorisées

Frais de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant l'Autorité de sécurité ferroviaire

Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-10 Fonds relatif au fonctionnement de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires.

Nature des recettes affectées

— les contributions à charge du gestionnaire d'infrastructure et des entreprises ferroviaires en tant que participation aux frais de fonctionnement de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires;

— **le remboursement de frais et recettes diverses liées aux activités de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires.**

Nature des dépenses autorisées

Frais de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires.

Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-11 Fonds relatif au fonctionnement de la Régulation du Transport Ferroviaire.

Nature des recettes affectées

La rétribution prévue à l'article 67 de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire.

Le remboursement de frais et recettes divers liées aux activités concernant la Régulation du Transport Ferroviaire.

Nature des dépenses autorisées

Frais de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant la Régulation du Transport Ferroviaire.

Dénomination du fonds budgétaire organique:

33-12 Fonds relatif au fonctionnement de l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation

Aard van de toegestane uitgaven:

Personeels- en werkingskosten van allerlei aard met betrekking tot de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen.

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-10 Fonds betreffende de werking van het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen.

Aard van de toegewezen ontvangsten:

De bijdragen die door de infrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen verschuldigd zijn als deelneming in de werkingskosten van het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen.

Aard van de toegestane uitgaven:

Personeels- en werkingskosten van allerlei aard met betrekking tot het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen.

Aard van de toegestane uitgaven:

Personeels- en werkingskosten van allerlei aard met betrekking tot de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen.

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-10 Fonds betreffende de werking van het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen.

Aard van de toegewezen ontvangsten:

— de bijdragen die door de infrastructuurbeheerder en de spoorwegondernemingen verschuldigd zijn als deelneming in de werkingskosten van het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen;

— **terugbetaling van kosten en diverse ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten van het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen.**

Aard van de toegestane uitgaven:

Personeels- en werkingskosten van allerlei aard met betrekking tot het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen.

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-11 Fonds betreffende de werking van de Regulering van het Spoorwegvervoer.

Aard van de toegewezen ontvangsten:

De retributie bepaald in artikel 67 van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur.

Terugbetaling van kosten en diverse ontvangsten voortvloeiend uit de activiteiten betreffende de Regulering van het spoorwegvervoer.

Aard van de toegestane uitgaven:

Personeels- en werkingskosten van allerlei aard met betrekking tot de Regulering van het Spoorwegvervoer.

Benaming van het organiek begrotingsfonds:

33-12 Fonds betreffende de werking van de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen.

Nature des recettes affectées

La contribution annuelle à charge des exploitants des navires belges et des ports d'Anvers, de Bruxelles, Gand, Liège, Ostende et Zeebrugge, à titre de participation aux frais de création, de personnel et de fonctionnement de toute nature de l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation, tel que visé à l'article 7 de la loi du XXXXX XXXXXX 2011 relative à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation.

Nature des dépenses autorisées

Les frais de création, de personnel et de fonctionnement de toute nature concernant l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation, tel que visé à l'article 7 de la loi du XXXXXXXXXXXXXXXX XX 2011 relative à l'organisme fédéral d'enquête sur les accidents de navigation.

5. Loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses

Art. 355

Lors de toute augmentation de capital, en espèces ou en nature, d'une société anonyme de droit public du Groupe SNCB visant à la réalisation d'investissements pour missions de services publics, un transfert concomitant à la libération est, par l'intermédiaire du bilan, opéré vers la rubrique "Subsides en capital" pour un montant égal aux actifs incorporels et corporels identifiables et financés par ladite libération de capital.

En outre, lors de la réalisation d'investissements pour les missions de service public par la Société anonyme de droit public Infrabel via l'affectation d'une partie de son bénéfice reporté, un transfert concomitant est opéré au bilan vers la rubrique "subsides en capital" sans passer par le compte de résultats et ce, pour un montant égal aux actifs immobilisés corporels et incorporels identifiables financés par ce bénéfice reporté. Cette affectation est limitée à un maximum de 200 millions d'euros.

Lors de toute augmentation de capital d'une société anonyme de droit public du groupe SNCB, effectuée, en espèces ou en nature, après le 31 décembre 2009, en vue de réaliser des investissements pour missions de service public, un transfert concomitant à la libération est opéré par le biais du bilan vers la rubrique "subsides

5. Loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses

Art. 355

Lors de toute augmentation de capital, en espèces ou en nature, d'une société anonyme de droit public du Groupe SNCB visant à la réalisation d'investissements pour missions de services publics, un transfert concomitant à la libération est, par l'intermédiaire du bilan, opéré vers la rubrique "Subsides en capital" pour un montant égal aux actifs incorporels et corporels identifiables et financés par ladite libération de capital.

En outre, lors de la réalisation d'investissements pour les missions de service public par la Société anonyme de droit public Infrabel via l'affectation d'une partie de son bénéfice reporté, un transfert concomitant est opéré au bilan vers la rubrique "subsides en capital" sans passer par le compte de résultats et ce, pour un montant égal aux actifs immobilisés corporels et incorporels identifiables financés par ce bénéfice reporté. Cette affectation est limitée à un maximum de **290** millions d'euros.

Lors de toute augmentation de capital d'une société anonyme de droit public du groupe SNCB, effectuée, en espèces ou en nature, après le 31 décembre 2009, en vue de réaliser des investissements pour missions de service public, un transfert concomitant à la libération est opéré par le biais du bilan vers la rubrique "subsides

5. De wet van de 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen

Art. 355

Bij elke kapitaalsverhoging, bij wijze van inbreng in geld of bij wijze van inbreng in natura, in een naamloze vennootschap van publiek recht van de NMBS-groep, die de verwezenlijking beoogt van investeringen voor opdrachten van openbare dienst, wordt er tegelijk met deze storting via de balans een overdracht verricht naar de rubriek "Kapitaalsubsidies" voor een bedrag gelijk aan de identificeerbare onlichamelijke en lichamelijke activa die door deze kapitaalstorting worden gefinancierd.

Bovendien wordt er bij de realisatie van investeringen voor opdrachten van openbare dienst die de naamloze vennootschap van publiek recht Infrabel verwezenlijkt met aanwending van een deel van haar overgedragen winst, tegelijk een overdracht verricht via de balans naar de rubriek "kapitaalsubsidies" zonder langs de resultatenrekening te transiteren, voor een bedrag gelijk aan de identificeerbare lichamelijke en onlichamelijke vaste activa, gefinancierd door deze overgedragen winst. Deze aanwending is beperkt tot een maximum van 200 miljoen euro.

Bij elke kapitaalverhoging na 31 december 2009, in geld of in natura, van een naamloze vennootschap van publiek recht van de NMBS-groep, met het oog op de realisatie van investeringen voor opdrachten van openbare dienst, wordt gelijktijdig met de volstorting, via de balans, een overdracht uitgevoerd naar de ru-

Aard van de toegewezen ontvangsten:

De jaarlijkse bijdrage die door de exploitanten van de Belgische schepen en door de havens van Antwerpen, Brussel, Gent, Luik, Oostende en Zeebrugge verschuldigd zijn als deelneming in de oprichtings-, personeels- en werkingskosten van allerhande aard van de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen, zoals bedoeld in artikel 7 van de wet van XX XXXXXXXXXXXXXXXX 2011 betreffende de federale instantie voor het onderzoek van scheepvaartongevallen.

Aard van de toegestane uitgaven:

De oprichtings-, personeels- en werkingskosten van allerhande aard met betrekking tot de federale instantie voor onderzoek van scheepvaartongevallen, zoals bedoeld in artikel 7 van de wet van XX XXXXXXXXXXXXXXXX 2011 betreffende de federale instantie voor het onderzoek van scheepvaartongevallen.

5. De wet van de 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen

Art. 355

Bij elke kapitaalsverhoging, bij wijze van inbreng in geld of bij wijze van inbreng in natura, in een naamloze vennootschap van publiek recht van de NMBS-groep, die de verwezenlijking beoogt van investeringen voor opdrachten van openbare dienst, wordt er tegelijk met deze storting via de balans een overdracht verricht naar de rubriek "Kapitaalsubsidies" voor een bedrag gelijk aan de identificeerbare onlichamelijke en lichamelijke activa die door deze kapitaalstorting worden gefinancierd.

Bovendien wordt er bij de realisatie van investeringen voor opdrachten van openbare dienst die de naamloze vennootschap van publiek recht Infrabel verwezenlijkt met aanwending van een deel van haar overgedragen winst, tegelijk een overdracht verricht via de balans naar de rubriek "kapitaalsubsidies" zonder langs de resultatenrekening te transiteren, voor een bedrag gelijk aan de identificeerbare lichamelijke en onlichamelijke vaste activa, gefinancierd door deze overgedragen winst. Deze aanwending is beperkt tot een maximum van **290** miljoen euro.

Bij elke kapitaalverhoging na 31 december 2009, in geld of in natura, van een naamloze vennootschap van publiek recht van de NMBS-groep, met het oog op de realisatie van investeringen voor opdrachten van openbare dienst, wordt gelijktijdig met de volstorting, via de balans, een overdracht uitgevoerd naar de ru-

en le capital” pour la partie qui, selon les normes IFRS, peut être activée, et vers la rubrique “comptes de régularisation “pour la partie qui, selon les normes IFRS, ne peut pas être activée.

en le capital” pour la partie qui, selon les normes IFRS, peut être activée, et vers la rubrique “comptes de régularisation “pour la partie qui, selon les normes IFRS, ne peut pas être activée.

rubriek “kapitaalsubsidies” voor het gedeelte dat volgens de IFRS-normen kan worden geactiveerd en naar de rubriek “overlopende rekeningen” voor het gedeelte dat volgens de IFRS-normen niet kan worden geactiveerd.

rubriek “kapitaalsubsidies” voor het gedeelte dat volgens de IFRS-normen kan worden geactiveerd en naar de rubriek “overlopende rekeningen” voor het gedeelte dat volgens de IFRS-normen niet kan worden geactiveerd.